

# René Barrientos Ortuño asumirá hoy la Presidencia Constitucional de la Nación



Barrientos, consecuente con el propósito anunciado de integrar su gabinete con "hombres capaces" en cada ramo, dará hoy a la prensa los nombres seleccionados.

## GABINETE DE BARRIENTOS



Alberto Crespo Gutiérrez, será a partir de hoy el Canciller de la República.



Antonio Arguedas es promovido de Subsecretario a Ministro de Gobierno.



Vicente Mendoza Navarro ocupará el Ministerio de Trabajo. Representa al Partido Demócrata Cristiano.

A las 8.30 de esta mañana, en reunión con los periodistas, el Presidente electo René Barrientos presentará a su gabinete, conformado hasta esta madrugada, tras laboriosas y lentas consultas.

Barrientos había anunciado un gabinete de unidad nacional y de hombres capaces en cada ramo. En ese sentido la lista de su gabinete es esperada con especial expectativa en el país.

Algunos de los nombramientos se concretaron anoche y otros fueron solamente guardados en reserva.

La lista que PRESENCIA ha podido obtener resulta casi definitiva salvo cambios de último momento y algunas "sorpresas" que todavía se esperaban al cerrarse esta edición y de las cuales, en todo caso, resultaba imposible informarse.

He aquí la lista del gabinete tal como nuestros reporteros pudieron establecerla en diversas fuentes allegadas a los partidos del Frente de la Revolución.

**RELACIONES EXTERIORES:** Alberto Crespo Gutiérrez, PSD.  
**GOBIERNO:** Antonio Arguedas, hombre de confianza de Barrientos  
**HACIENDA:** José Romero Loza, independiente.

**DEFENSA:** Fadrique Muñoz Reyes, independiente.  
**EDUCACION:** Edgar Ortiz Lema, FRA.

**SALUD PUBLICA:** Roque Aguilera, PSD

**TRABAJO:** Vicente Mendoza Navarro, Democracia Cristiana.

**ECONOMIA:** Jorge Jordán, MPC

**OBRAS PUBLICAS:** Francisco Baldi, MPC

**MINAS Y PETROLEO:** Cesar Loma Navia, FF.AA.

**AGRICULTURA:** Hugo Bozo Alcázar, MPC.

**PLANIFICACION:** Miguel Bonifaz, PIR.

**ASUNTOS CAMPESINOS:** Florencio Alvarado, dirigente campesino, MPC.

**COMBOL:** Juan Lechin Suárez, FF.AA.

**SECRETARIO GENERAL:** Marcelo Galindo.

**MINISTRO SIN CARTERA:** Fernando Díez de Medina.

Entre otros cargos importantes se tenía anoche la siguiente lista: Secretario Privado del Presidente: Edgar Camacho Omiste, Presidente de VPRF: José Pajón. Presidente de CBR: Lucio Paz Rivera. (Estos dos últimos a ser nombrados por el Congreso elegidos de ternas).

EL ACTO DE TRANSMISION DEL MANDO REVESTIRÁ CARACTERES DE SOLEMNIDAD... CUIDADOSA PREPARACION DEL PROGRAMA - EL HEMICICLO DEL CONGRESO POR SU ESTRECHEZ NO PERMITIRA LA PRESENCIA DE LAS "BARRAS"

En un acto solemne que se iniciará a las 15 horas, el General René Barrientos Ortuño asumirá hoy la Primera Magistratura de la Nación y el Dr. Luis Adolfo Siles Salinas la Vicepresidencia Constitucional de la República. La ceremonia de transmisión del mando se realizará una vez que termine de pronunciar su discurso el Presidente de la Junta Militar de Gobierno, calculándose que ello ocurra a las 17 y 30 de la tarde.

Las instalaciones del Congreso han sido debidamente preparadas para dar cabida a las nueve mil personas diplomáticas acreditadas a este acto, como a los Representantes del Cuerpo Diplomático, Fuerzas Armadas de la Nación y autoridades políticas y administrativas. Por la estrechez del local se ha dispuesto habilitar a aquellos sectores de las instalaciones del Congreso donde habitualmente concurren "las barras". El palco del Congreso ubicado frente a la testera, estará ocupado por la esposa del Presidente Ovando, la esposa del General Barrientos, la esposa del Dr. Siles Salinas y la madre del Vicepresidente electo. En el hemicycleo parlamentario estarán ubicados los representantes nacionales y en el sector izquierdo se han habilitado dos palcos destinados a los representantes de la prensa escrita y extranjera. El ingreso a las instalaciones del Congreso será estrictamente controlado por las personas encargadas para ello.

**PRESENTE No. 59**

El General René Barrientos, será el 59º Presidente de la República. En el caso de que el país no se hubiera producido ninguna revolución, desde la Fundación, Barrientos asumiría el No. 36 de Presidente Constitucional.

Para la ceremonia de hoy, el General Barrientos se presentará al Congreso en traje de civil, para posteriormente cambiarse el uniforme militar. La comisión de recepción integrada por senadores y diputados de cada uno de los Departamentos estarán vestidos de traje smoking o frac. Los demás diputados y senadores ingresarán con traje oscuro.

**PROGRAMA PREPARADO**

A las 15 horas, el Presidente del Congreso Ricardo Anaya a tiempo de iniciar la sesión, invitará a la comisión de recepción a trasladarse hasta la puerta del Palacio Legislativo para recibir la llegada del Dr. Luis Adolfo Siles Salinas, quien será invitado a permanecer en la Presidencia de la Cámara de Diputados acompañado de dos comisionados.

Otro grupo de la comisión de recepción permanecerá en la puerta del Palacio Legislativo para esperar la llegada del Gral. René Barrientos Ortuño e igualmente se dirigirá a la misma sala. Finalmente, un tercer grupo de la Comisión de Recepción, siempre en la puerta del Legislativo esperará la llegada del Presidente de la Junta Militar y sus Ministros de Estado.

Una vez que todas las autoridades hayan hecho su ingreso, los secretarios del congreso invitarán al General Barrientos y Dr. Siles a ingresar a la izquierda de la testera del hemicycleo. A la derecha de la testera estará ubicado el Presidente Ovando, y los Presidentes de la Corte Superior del Distrito y de la Cámara de Diputados. Debajo de la testera, estarán ubicados los Ministros de la Junta Militar de Gobierno. Mientras que en las curules centrales del hemicycleo tomarán asiento las directivas de las Cámaras y los integrantes de la Comisión de Recepción.

**ORDEN DEL DIA**

Inmediatamente se procederá a

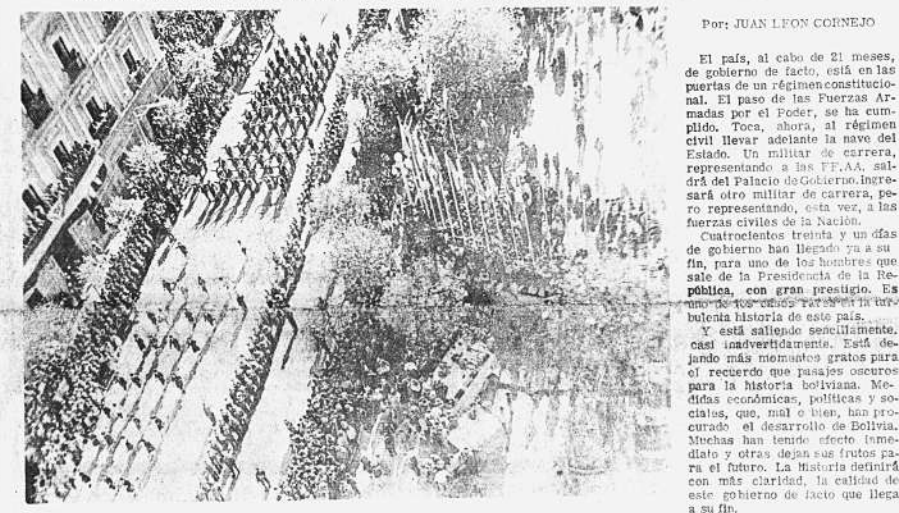
cumplir el orden del día fijado por el Congreso. Se inicia con la instalación inaugural del período legislativo de 1966. Luego se escucha el Mensaje-Informe del Presidente de la Junta Militar. Concluida su lectura, el General Ovando entregará las insignias presidenciales al Presidente del Congreso, quien pronunciará el discurso comentado el mensaje. Luego el senador Secretario Oscar Ortiz Avaroma, dará lectura a la ley de proclamación de los nuevos Mandatarios de la Nación. En este momento se iniciará el punto culminante de la transmisión de mando. El Presidente del Congreso, Ricardo Anaya, invitará al General

Barrientos Ortuño, acompañado, de los secretarios del Congreso, a prestar el juramento de ley ante el Crucifijo y los cirios. Inmediatamente se coloca a la derecha del Presidente del Congreso para recibir la medalla Presidencial. En estas circunstancias Ricardo Anaya pronunciará un discurso de circunstancias. Inmediatamente, como en el acto anterior, será invitado el Dr. Luis Adolfo Siles Salinas a prestar su juramento y recibir la medalla de Vicepresidente, asumiendo simultáneamente las funciones de Presidente nato del Congreso. Concluida esta segunda parte (Pasa a la página 7)



"El tiempo que hemos tenido ha sido corto, pero hemos hecho todo lo posible para cumplir con nuestros propósitos. Volveremos a nuestros cuarteles con la cabeza alta", puntualizó el Presidente, Gral. Alfredo Ovando Candia, en entrevista exclusiva de PRESENCIA.

## "HEMOS CUMPLIDO NUESTRO DEBER" DICE OVANDO CANDIA AL DEJAR LA PRESIDENCIA DE LA JUNTA



La columna de manifestantes a su paso frente al Palacio de Gobierno, desde donde presenciaron la imponente ceremonia las autoridades nacionales presididas por el Gral. Alfredo Ovando Candia.

## EN IMPOSANTE DESFILE EL PUEBLO RINDIO SU HOMENAJE A LA PATRIA

Autoridades de Gobierno, las fuerzas vivas de la ciudadanía, estudiantes y tropas militares, en una imponente demostración de civismo y de marcialidad que duró cuatro horas y media, rindieron ayer su homenaje a los fundadores de la República y al 141 aniversario de la Independencia nacional. Millares de espectadores bordearon el extenso recorrido que hizo la marcha cívica y la mayor concentración de público se realizó en la histórica Plaza Murillo, donde, pese a la aglomeración, se advirtió disciplina y orden. Estos factores evitaban que ocurrieran desgracias.

El desfile cívico de ayer, igual que el escolar y los que se realizaron el 15 de Julio, estuvo caracterizado por la puntualidad en la hora. Este hecho ha destacado en un medio en el que el horario no se lo cumple con puntualidad y fue favorablemente comentado por el público. A lo largo del recorrido, a las 15 de Julio y Mariscal Santa Cruz, calle Comercio, Plaza Murillo y calle Comercio (Milan), volvieron a aparecer ingenuos periscopios vendidos por algunos niños que eran usados por

todas aquellas personas ubicadas detrás de las filas de espectadores. En esta forma, el público evitó incomodidades y empujones.

**SOLIDARIDAD CON EL PRESIDENTE**

El desfile estuvo encabezado por el Presidente de la Junta Militar de Gobierno, Gral. Alfredo Ovando Candia, el Vicepresidente electo Luis Adolfo Siles Salinas y los Ministros de Estado, todos ellos, con excepción del segundo, vistiendo uniforme militar y cordones. Marchando esa comitiva militar y marcialmente, fue constantemente aplaudida por el numeroso público. Millares de personas vitorearon y aplaudieron al Presidente Ovando, quien, visiblemente emocionado, respondió constantemente saludando con las manos.

Al hacer la cabeza del desfile su ingreso a la Plaza Murillo, se levantó un clamor y los aplausos fueron más nutridos para saludar al Presidente de la República, quien hizo luego su ingreso al Palacio de Gobierno desde cuyo balcón central especó el des-

fle y recibió el homenaje de los millares de personas que intervinieron en la marcha cívica. Las fuerzas militares, a su paso por el Palacio, también le rindieron honores.

Por primera vez desde el año 1964, el ahora Presidente electo Gral. René Barrientos Ortuño no se hizo presente en el desfile. A esa misma hora y durante toda la tarde de ayer, estuvo ocupado en realizar consultas para conformar su Gabinete Ministerial. Los Ministros, de su parte, volvieron a salir del Palacio para desfilar nuevamente a la cabeza de las reparticiones fiscales que dirigen.

**EL DESFILE**

De brillante puede ser calificada el desfile de ayer, tanto por el espíritu cívico demostrado como por la marcialidad con que fue realizado. El Prefecto del Departamento y el Alcalde de La Paz, Cnl. Cesar Loma Navia y Gral. Armando Escobar Uría, ambos de uniforme, marcharon a la cabeza de los empleados de la Prefectura y de la Municipalidad, que siguieron.

(Pasa a la página 7)

Por: JUAN LEON CORNEJO

El país, al cabo de 21 meses, de gobierno de facto, está en las puertas de un régimen constitucional. El paso de las Fuerzas Armadas por el Poder, se ha cumplido. Toca, ahora, al régimen civil llevar adelante la nave del Estado. Un militar de carrera, representando a las FF.AA., saldrá del Palacio de Gobierno. Incrementará otro militar de carrera, pero representando, esta vez, a las fuerzas civiles de la Nación.

Cuarenta y tres años y un día de gobierno han llegado ya a su fin, para uno de los hombres que sale de la Presidencia de la República, con gran prestigio. Es uno de los casos más raros en la historia de este país. Y está saliendo especialmente, casi inadvertidamente. Está dejando más momentos gratos para el recuerdo que pasajes oscuros para la historia boliviana. Medidas económicas, políticas y sociales, que, mil o dos, han procurado el desarrollo de Bolivia. Muchas han tenido efecto inmediato y otras dejan sus frutos para el futuro. La Historia definirá con más claridad, la calidad de este gobierno de facto que llega a su fin.

Paso a paso todas las medidas de ese régimen han sido seguidas por nuestro pueblo, que cumple su derecho de fiscalizar a sus gobernantes. Muchas cosas, empero, han quedado en la reserva. ¿Por qué? Una breve conversación con el hombre que ha cumplido su deber, "aunque no con todo lo que deseaba hacer por Bolivia", procura responder la interrogante.

Sencillamente, con la cordialidad de siempre, esta vez, sentada en una silla cualquiera del Palacio de Gobierno, responde a un extenso cuestionario. ¿Cuáles son en su concepto, las realizaciones de mayor trascendencia de su Gobierno? Y las respuestas comienzan ordenadamente...

En el aspecto económico: El país no tiene todos los medios y recursos que requiere para su desarrollo. Forzosamente "explícita" debe acudir a préstamos de países de otros continentes. Hasta ayer, esos préstamos fueron canalizados por los Estados Unidos, como el único proveedor de dinero para nuestro desarrollo. Eso, indudablemente, lo agradecemos de todo corazón. Pero implicaba, hasta cierto punto, una dependencia que era necesario eliminar. Por eso abrimos el crédito boliviano a Europa y al Asia. Consideramos que, con esto, cualquier gobierno que venga tendrá muchas otras posibilidades de negociar y buscar el más acelerado desarrollo.

Estamos conversando con el Gral. Alfredo Ovando Candia, que en una silla cualquiera del Palacio de Gobierno, volverá a su antiguo puesto de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación. El sigue hablando de lo que ha hecho por el país. Comienza a enumerar las medidas concretas: "Otro aspecto fundamental, en lo económico, es el de las fundiciones de estaño, que permitirán procesar nuestros productos minerales en el país, exportarlos en forma de barras, con todos los beneficios que ello supone. Ese mismo hecho permitirá, si se considera conveniente, que Bolivia ingrese al sistema de la ALALC, como exportadora de determinados productos metalúrgicos. Está, por otra parte, el reordenamiento de COMIBOL. Eso ha permitido que esta empresa sea rentable y que, por primera



De izq. a derecha: Lic. Jorge Jordán Ferrufino actual Subsecretario de Hacienda, para Economía; Juan Lechin Suárez actual Presidente de COMIBOL; Filmer Ortiz Lema, diputado de Tarija y candidato de la Universidad Micael Sanchez para Educación; Tcnl. Francisco Baldi, actual Alcalde de Cochabamba, para Obras Públicas; Florencio Alvarado, dirigente de la Confederación de Campesinos; Mayor Hugo Bozo Alcázar Jefe del M.P.C. para Agricultura y finalmente el actual Prefecto del Departamento de La Paz, Cnl. Cesar Loma Navia para Minas y Petróleo.

(Pasa a la página 6)







Nuevamente en reunión de OEA

# Se postergó Indefinidamente Conferencia Interamericana

WASHINGTON, 5 (AP).- La Conferencia Interamericana de Buenos Aires fue postergada hoy indefinidamente y México dijo que la acción evitó "una honda división" en la Organización de los Estados Americanos.

El Consejo de la OEA adoptó por 16 votos a favor y ninguno en contra una fórmula mexicana para abrir un período de enfriamiento antes de una decisión final de la gestión.

Un número de países había mantenido una sorda revuelta contra la celebración de la conferencia en Buenos Aires debido a la insurrección de un régimen militar en la Argentina.

Ante el Consejo de la OEA el Embajador mexicano Rafael de la Colina reveló oficialmente por primera vez la existencia de esa revuelta.

"El propósito predominante de mi delegación", dijo de la Colina, "ha sido evitar una honda división que trajera como probable resultado la ausencia de varios países hermanos en la conferencia extraordinaria".

Pero al mismo tiempo pareció abrir la puerta a nuevas y más duras negociaciones que pudieran resultar en el eventual traslado de la sede.

Elo es lo que desearían los países que procuran aislar a los regímenes militares. El influente "Washington Post" endosó editorialmente esta mañana esa posición al decir que si el Gobierno argentino desea respetar la sensibilidad de sus vecinos en el hemisferio podría aliviar una situación embarazosa a todos propendiendo a una sede cambiada la sede".

El delegado especial argentino Enrique B. Vilella, habló inmediatamente después del mexicano para reiterar el punto de vista de que la conferencia debe celebrarse en Buenos Aires.

De la Colina había dicho que "es siempre lamentable que alguno de los Estados no se halle representado en las asambleas máximas de nuestro sistema, con mayor razón deploraríamos que en la primera conferencia convocada para reformar el pacto constitutivo de nuestra organización faltaran varias repúblicas".

Expresó el delegado mexicano la esperanza de su país "de que aprovechemos el intervalo de dos meses en que hemos convenido para encontrar una solución que facilite la presencia de los representantes de todos nuestros gobiernos en las deliberaciones de la tercera conferencia interamericana extraordinaria".

Basándose en esta afirmación el delegado argentino dijo: "Coincidimos con México y esperamos la concurrencia de todos los cancilleres americanos a la ciudad de Buenos Aires".

La resolución aprobada hoy abre un compás de espera hasta el 10 de octubre, cuando el Consejo debe reunirse nuevamente con el objeto de determinar la nueva fecha.

La postergación es amplia lo suficiente como para permitir un contacto previo de los cancilleres americanos-contacto que tradicionalmente toman en Nueva York en la ocasión de la apertura de la asamblea anual de las Naciones Unidas.

Venezuela y Costa Rica, dos

de los países que no han reconocido al régimen del Presidente Onganía, se abstuvieron. La Argentina, como es de estilo, se abstuvo.

Colombia, que tampoco ha reconocido al nuevo régimen argentino, basó su abstención en falta de instrucciones.

El delegado dominicano se abstuvo durante la votación por la misma razón, pero más tarde notificó a la presidencia del consejo que tornaba afirmativo su voto.

La conferencia debía haberse iniciado el 29 de agosto para sancionar las propuestas reformas

a la carta de la OEA. La resolución suspendiéndola no da razones por la acción fuera de decir que "todas las opiniones de los gobiernos miembros, y consultado el Gobierno del país sede, se resuelve; aplazar la conferencia y celebrar una reunión antes del 10 de octubre con el objeto de determinar la nueva fecha, de acuerdo con el Gobierno de la República Argentina".

En gestiones entre bastidores los argentinos habían logrado también que en los considerandos se expresara dos veces que la conferencia "habrá de celebrarse en Buenos Aires".

## La escasez de alimentos ocasiona sublevación en Irian Occidental

JAKARTA, 5 (AP).- El primitivo y selvático territorio indonesio de Irian Occidental ha sido escenario de violencias cercanas a la revuelta, lo suficientemente graves para que el ministro del Exterior Adam Malik tenga que ir allí como mediador, dijeron hoy fuentes de confianza.

Malik tiene señalada su partida para dentro de una semana hacia la mitad Indonesia de la gran isla de Nueva Guinea, antes conocida como Nueva Guinea Occidental, que fue arrebatada a los holandeses en 1962 después de varios meses de lucha.

Los informantes dijeron que los

habitantes de Irian Occidental empezaron a soliviantarse ante la escasez de alimentos que adquirió caracteres muy graves especialmente en algunas zonas. Agregaron que hace unas seis semanas fueron enviados allí soldados de las fuerzas especiales en un esfuerzo para finalizar la sublevación.

Según informes llegados a Jakarta no se ha enviado alimentos, en cantidad considerable alguna, a la zona semiselvática en tres meses. Los tribus en las selvas no pueden ir sobreviviendo, pero los habitantes de los pueblos están en situación desesperada. Irian

Occidental tiene una población de unos 700,000.

La confirmación en fuentes enteradas sobre la visita de Malik a la zona en plan de mediador subraya la gravedad de los desórdenes y de la situación en Irian Occidental.

Estos informes coinciden con otros de grave escasez de alimentos en la isla de Bali y en la cadena de pequeñas islas desde Java a Irian Occidental. Según informes sin confirmar varios centenares murieron a resultas del doble azote del hambre y una epidemia de viruela en Bali Oriental, Lombok y Timor.

## Las 9 universidades argentinas serán reorganizadas en 2 meses

Buenos Aires 5 (AP).- Una comisión de varios miembros reorganizarán las universidades estatales intervenidas en un plazo de dos meses, anunció hoy el régimen militar.

Un ex-decano denunciaba mientras tanto en los tribunales que la policía gritó temas anti-judíos durante las violencias de la semana pasada.

Fuentes del Gobierno desmintieron informes publicados en el extranjero de que exista anti-semitismo en el Gobierno. "Esos informes son completamente falsos", dijo un alto funcionario.

El Presidente Juan Carlos Onganía afirmó anoche que "ningún grupo o sector está bajo ataque".

Las renuncias de profesores ascendieron hoy a 768 en las unidades de Buenos Aires, lo que representa más de un tercio de los miembros de las Facultades.

El régimen de Onganía intervino las nueve universidades del Estado el 29 de julio, según alegó para acabar con la infiltración comunista en ellas. El régimen ha

acusado tanto a profesores como a alumnos de "subversión e intervención de la política".

La intervención provocó vigenas en la universidad de Buenos Aires, en las que resultaron lesionados por lo menos 33 estudiantes y profesores y 17 policías.

El Gobierno, para tratar de evitar nuevas violencias, cerró las universidades hasta el 16 de agosto.

El Presidente, General Onganía, prometió anoche restablecer la autonomía en las universidades. Hizo la promesa en su primera conferencia de prensa desde que ocupó el poder el 23 de junio.

El profesor Orlando Y. García, ex-decano de la Facultad de Ciencias Naturales y Exactas de la Universidad de Buenos Aires, presentó hoy demanda contra Mario Fonseca, jefe de la policía federal.

## M.Luther King ha sido herido de una pedrada

CHICAGO, 5 (AP).- El Dr. Martin Luther King fue alcanzado por una pedrada y un joven blanco fue herido con un cuchillo lanzado contra el primero al estallar hoy un día de violencia en el sector sudeste de Chicago.

El cuchillo fue arrojado contra King cuando éste, Presidente de la Conferencia Sudeste de Dirección Cristiana, encabezaba una manifestación de 600 personas en una marcha a través del vecindario de clase media donde prevalece una tensa situación racial.

Los manifestantes fueron atacados con petardos y piedras por residentes blancos vociferantes que profirieron insultos y moías.

La marcha avanzó lentamente mientras miles de residentes se amotinaban.

El joven blanco herido por el cuchillo fue retirado en un automóvil de la Policía se dijo que tiene 16 a 17 años de edad.

El joven sangraba profusamente de una herida en el cuello. Centenares de residentes blancos se sentaron en la calle frente a los manifestantes. Un cordón de policías se formó delante de la marcha y avanzó a través de la gente sentada. Varias personas fueron arrestadas. Hubo algunos heridos.

Se registraron rifas al avanzar los manifestantes de a seis en fondo por una calle arbolada.

Unos 250 adolescentes blancos iban delante de la marcha con grandes banderas confederadas y norteamericanas.

Más de 1,200 policías trataron de contener a los blancos embriecidos. Formaron hileras de tres agentes para cargar contra los blancos que bloqueaban la marcha y éstos los recibieron con una lluvia de piedras y botellas.

King fue golpeado en el costado derecho de la cabeza al descender de un automóvil en el parque Marquette para organizar la marcha, cuyo propósito era el de protestar por la presunta discriminación en la venta de casas.

"Me duele, no es una herida", dijo King a gritos; no se hizo atender.

Gritos de "péguenle un tiro" (a King) se escucharon mientras los manifestantes eran bombardeados con toda clase de proyectiles al proseguir la marcha.

"Es triste y sepamos ver el número de mujeres (entre la turba)", dijo King.

García dijo que la policía "gritaba insultos, incluyendo gritos anti-semitas".

El foco de la violencia universitaria fue la Facultad de Ciencias Exactas, de la que era decano García, aunque hubo disturbios menores en otras cuartos.

Un profesor de matemáticas norteamericano, Warren Ambrose, también acusó a la policía de haberlo golpeado. Enseñaba en la Facultad de Ciencias Exactas bajo patrocinio de las Naciones Unidas.

Warren ofreció ayer su testimonio ante el tribunal en vista a puertas cerradas.

Onganía dijo anoche que Argentina regresará eventualmente al sistema constitucional, pero no dijo cuándo.

Se ha dicho que piensa gobernar al menos durante 10 años con poderes prácticamente absolutos, para reformar a la Argentina antes de instaurar nuevamente un régimen civil.

Onganía pidió anoche un desarrollo económico decidido, bajo el sistema de libre empresa. Dijo que se estimulará y garantizará la inversión extranjera.

La URSS acusa a EE.UU. de atacar a un barco ruso

MOSCU, 5 (AP).- La Unión Soviética acusó hoy a Estados Unidos de tirar contra un barco soviético en el puerto de Haifong, pero la embajada norteamericana aquí rechazó la nota.

La misma fue devuelta a la Cancillería rusa por "su lenguaje inexacto e insultante", según dijo un vocero de la embajada. Indicó que la nota había de "fracciones provocativas y criminales de las Fuerzas Armadas norteamericanas".

La URSS acusa a EE.UU. de atacar a un barco ruso

MOSCU, 5 (AP).- La Unión Soviética acusó hoy a Estados Unidos de tirar contra un barco soviético en el puerto de Haifong, pero la embajada norteamericana aquí rechazó la nota.

La misma fue devuelta a la Cancillería rusa por "su lenguaje inexacto e insultante", según dijo un vocero de la embajada. Indicó que la nota había de "fracciones provocativas y criminales de las Fuerzas Armadas norteamericanas".

PASTOR EVANGELICO FUE MUERTO EN LA SELVA COLOMBIANA

BOGOTA 5 (AP).- El ejército colombiano informó que un "pastor evangélico norteamericano" fue muerto esta mañana por "bandoleros" en la zona noroccidental del país cerca de la frontera con Venezuela.

El comunicado expedido por la segunda brigada del Ejército con sede en Barranquilla, en la costa del Atlántico dice que "fue asesinado hoy por un grupo de bandoleros el pastor evangélico norteamericano Ernesto Powell".

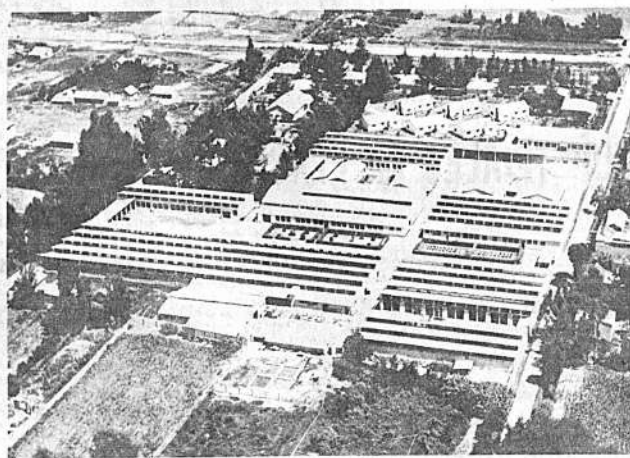
Añade que el hecho ocurrió a las 05:00 EST. de hoy en la región de Casaraca, perteneciente al municipio de Codazzi, departamento de Magdalena, a unos 800 kilómetros al nordeste del país en una zona aislada por ausencia de comunicaciones.

Un vocero de la embajada norteamericana confirmó el hecho pero dijo no poseer más detalles fuera de los dados por el escueto comunicado oficial. Los miembros de las iglesias protestantes en Bogotá desconocían la exacta denominación religiosa del pastor asesinado.

MANUFACTURA BOLIVIANA S. A.

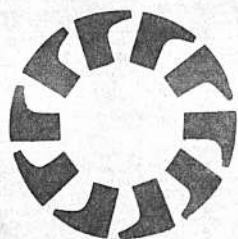
FABRICA DE CALZADO

Manaco



SALUDA A LA PATRIA EN SU CXLI ANIVERSARIO

Manaco



Símbolo del buen calzado

INSTITUTO CULTURAL BOLIVIANO ALEMAN

GOETHE - INSTITUT Presenta

el día Lunes 10 de agosto de 1966 a horas 18.30 en el PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD "MAYOR DE SAN ANDRES"

el Mandolinista PROF. JAKOB THOMAS acompañado al piano por

GILKA W. CESPEDES

Programa consiste en;

Música Clásica (para mandolina) y Música Folklórica Sudamericana.

La entrada es Libre



GRANDES EXITOS DE LA EDITORIAL

MINERVA

Herbert Spero  
MONEDA Y BANCA  
Dr. José A. Baldor  
PROBLEMAS DE ALGEBRA

Faustino García  
FUNDAMENTOS DE BIOLOGIA  
Dr. Mario O. González  
NOCIONES DE CALCULO DIFERENCIAL

Velázquez  
CURSO ELEMENTAL DE PSICOLOGIA

Donald Carl Hoefler  
CURSO AUDIO BASICO

Norman H. Crowhurst  
CURSO BASICO FISICA ELECTRONICA

George J. Christ  
TUBOS Y CIRCUITOS  
G. Kravitz  
CURSO BASICO TV

## OTRA OBRA DE TREVERIS EN CHUQUISACA

Sucre, PRESENCIA. con el auspicio de la Asistencia Católica de Tréveris y la entidad de las Teresianas, será edificado en esta ciudad un moderno edificio destinado al internado de Santa Teresa.

La colocación de la piedra fundamental se realizó en una ceremonia especial con la asistencia de distinguidas personalidades. Estuvieron presentes el Arzobispo de Chuquisaca, Mons. Clemente Maurer, el Prefecto del Departamento, Cnl. Néstor Paz Galarza; los cónsules de España y de Alemania, Manuel Jiménez Carrasana y Nicolás J. Schmitt, respectivamente, autoridades educativas y religiosas.

Especialmente invitada a esta ceremonia llegó procedente de Lima, Perú, la Srta. Tedora García Arenas, Directora Regional de la Institución Teresiana.

Al depositar la primera piedra, ha sido colocada en una cubierta de plomo, un hermoso pergamino manuscrito conmemorativo, donde se hace referencia honrosa, al Papa Paulo VI, al Presidente Gral. Alfredo Ovando Candia y a todos las personalidades que intervinieron en la ceremonia.

Concluido el acto la Institución Teresiana agasajó a los concurrentes.

Sucre, 4. PRESENCIA. Radio Loyola, la emisora católica de la Capital, ha celebrado el XVI aniversario de su fundación, oportunidad que ha servido para reiterar los postulados de su inquebrantable decisión de servir al país bajo la inspiración de la doctrina de Cristo. El lema de la emisora es "Por un mundo mejor" y "hacia el progreso moral y material del pueblo boliviano".

Hace 16 años los Padres Jesuitas tuvieron la feliz idea de organizar una casa radial. Inició sus actividades con un transmisor de onda larga y con el transcurso del tiempo, fueron incrementados los sistemas técnicos y en la actualidad dicha emisora cuenta con equipos modernos de gran potencia. El sistema de organización de la

emisora es otro factor que incide en la jerarquía y progreso de Radio Loyola, cuenta con distintos departamentos cuya coordinación hacen posible una fructífera labor. El visitante a esta emisora es gratamente impresionado por la sincera y cruzada labor que se realiza entre el Director hasta el último dependiente.

En esta ciudad, debido a la falta de diarios impresos, adquiere gran importancia la emisión de los informativos radiales. El departamento de prensa de la emisora es a cargo de Hugo Deigadillo, Gabriel Peláez y Mariano Rojas. Una de las características del servicio de prensa es la imparcialidad, objetividad y sentido responsable de decir las cosas.

Son diversos los programas que

difunde Radio Loyola; existen audiciones especiales para los obreros, los niños, el hogar, para los que gustan de programas de música selecta. También existen programas en quechua para la educación de los campesinos, a cargo del R.P. Porfirio Miranda. Otro Programa "Cristo en su Casa" ha logrado la atención del pueblo católico, de Sucre, y está a cargo del R.P. Manuel Mercader S.J. El R.P. Víctor Alverola tiene a su cargo un programa de crítica cinematográfica. Tribuna Radial es otro programa dedicado al comentario en general a cargo del R.O. Antonio Pascual y Gabriel Peláez. Los radio-teatros que dirige la organización Balmont de "palato" Valenzuela han ganado enorme popularidad.

El R.P. Ramón Aguiló, director de la emisora, ha establecido una escuela radiofónica e iniciativa hecha para conformar un grupo homogéneo que actualmente me una línea de progreso misora católica.

## Olla Pres

Americana, con encanto, novedad, calidad, teflón, tizada, a precio de o Casa Eiffel, calle Potosí, esq. Colón.

## MITSUBISHI SHOJI KAISHA LTD. OKI ELECTRIC INDUSTRY COMPANY LTD.

Compañía especializada en instalaciones telefónicas. Casilla Nº 845

*Formula sus mejores votos por la prosperidad del pueblo boliviano y presentan su respetuoso homenaje en este nuevo aniversario de la independencia nacional de Bolivia.*

La Paz, 6 de Agosto de 1966

## FLOTA "COPACABANA"



En esta memorable fecha, saludamos con emoción sincera al ínclito pueblo boliviano en su 141º Aniversario de Independencia, deseando el engrandecimiento de Bolivia, ofrece sus servicios en sus diferentes rutas del país, en beneficio de la colectividad.

Av. Montes 620. Teléfono 20377 - 10461 - 27211.

La Paz, Agosto de 1966.

## LA ASOCIACION NACIONAL DE INDUSTRIALES EN PLASTICO Y AFINES

Presenta su homenaje a la Nación en el 6 de Agosto y declara que uno de los pilares fundamentales de la Independencia económica del país es su industrialización.

### PLASTIX BOLIVIANA S.A.

Bolsas de polietileno  
Cañería plástica

### INDUVAR S.A.

Calzados  
Tejidos recubiertos de plástico

### PLASTOFORM LTD.

Aisloplast  
Envases para la industria

### FLEXI - PLAST

Colchones  
espuma de plástico

### VITA - PLAST

Envases de plástico  
para la industria

### PLASMAR S.A.

Materiales de construcción  
de plástico







MINERAS DO A CONOCER PARTES FUNDAMENTALES DEL CONTRATO PARA LA INSTALACION DE HORNO

El convenio firmado con las firmas Klockner Industrie Anlagen G.M.B.H. y Klockner Deutz A.G. para la ampliación de esta fundición de estaño de una capacidad de 15.000 toneladas métricas finas de estaño "crudo" y 20.000 toneladas métricas finas de estaño "electrolítico", contiene 22 artículos y siete anexos.

De acuerdo al convenio, la Klockner Industrie - Anlagen G.M.B.H., se denomina "Klockina". El convenio está precedido de un preámbulo en el que se hace una breve relación del contenido del documento.

El objeto y finalidad del contrato con Klockina es proyectar una fundición completa de estaño y suministrar las maquinarias y equipos necesarios para esta fundición. La fundición tendrá una capacidad de producción de 15.000 toneladas métricas finas de estaño bruto y 20.000 toneladas métricas finas de estaño electrolítico.

La instalación de la planta se realizará en tres etapas. La primera etapa comprenderá la instalación de una fundición de estaño "bruto" con capacidad para producir 7.500 T.M.F. anuales. En la misma etapa se instalará una planta electrolítica con capacidad para 7.500 T.M.F. anuales. La segunda etapa comprenderá la ampliación de la fundición de estaño "bruto" con 7.500 T.M.F. anuales adicionales, de manera que sumando esta capacidad a la primera etapa, produzca 15.000 toneladas anuales de metal. También en la segunda etapa se ampliará la planta electrolítica con 7.500 T.M.F. anuales adicionales, de manera que sumada esta capacidad a la de la primera, produzca 15.000 toneladas anuales de estaño electrolítico. Después de concluidas las dos primeras etapas, se producirán 15.000 T.M.F. de estaño bruto y la misma cantidad de electrolítico.

**PRECIO DE COMPRA**

De acuerdo al artículo tercero del contrato, el precio para los suministros de maquinaria para las tres etapas, incluyendo la documentación técnica especificada, asciende a 35.047.900 marcos alemanes. El costo de la primera etapa será de 20.716.400 marcos alemanes. El costo de la segunda etapa será de 13.906.000 marcos alemanes y la tercera etapa costará 1.325.500 marcos alemanes.

Los precios de compra son FOB puerto Mar del Norte, incluyendo embalaje marítimo y cuanto fuere necesario. En caso de variar los precios de los materiales, salarios y gastos de transporte, el Gobierno estará en la obligación de reintegrar a Klockina el 30 por ciento del aumento sufrido.

**PLAZO DE ENTREGA**

La empresa alemana estará obligada a entregar, en el puerto de embarque, todas las maquinarias, equipos, repuestos y piezas de desgaste de la primera etapa en el plazo de diez a dieciocho meses después de la entrada en vigencia del contrato. En lo que se refiere a las etapas segunda y tercera, el Gobierno y Klockina convendrán oportunamente sus respectivos plazos.

**CONDICIONES DE PAGO**

Todos los pagos se realizarán en marcos alemanes, a través del Banco Central de Bolivia. El precio para la primera etapa se pagará por conducto del Deutsche Bank A.G. de Hamburgo. El treinta por ciento del precio de compra de la primera etapa, se pagará inmediatamente después de firmado el contrato. La mitad del dicho suma (15%) del precio de compra se entregó en calidad de pago anticipado computable a partir de la vigencia del contrato. La otra mitad (15%) del precio de compra servirá para cubrir las obligaciones de pago del Gobierno, resultantes de los diferentes embarques parciales.

El sesenta por ciento restante del precio de compra de cada embarque parcial, se pagará en diez cuotas semestrales. La primera de ellas será pagada a los 30 meses después de haber entrado en vigencia el contrato. El retraso en el pago del 70% del precio de compra, será multado con un 7,5% de interés a partir de cada embarque parcial. El Gobierno está obligado a entregar a Klockina, dentro del plazo del 30%, una garantía irrevocable del Banco Central de Bolivia, con la cual se garantizará los pagos en marcos alemanes ocasionales, así como su transferencia al vencimiento de los plazos establecidos.

Por el artículo sexto, se establece la revisión final de sumos, por parte de la fábrica, antes de su expedición. La misma será para investigar eventuales defectos cualitativos y cuantitativos. Para la indicada revisión, un representante del Gobierno podrá trasladarse al puerto de embarque para observar la maquinaria. Asimismo el representante del Gobierno podrá inspeccionar la fabricación de la maquinaria, equipos, repuestos, etc.

En el artículo séptimo se estipula

las condiciones y forma de embalaje y marcas de los equipos que deberán llevar al país. El artículo octavo establece que todos los suministros se realizarán mediante embarques parciales mensuales FOB puerto Mar del Norte. Klockina comunicará al Gobierno, por cable o correo, el momento en que los suministros serán enviados, con treinta días de anticipación. El Gobierno está obligado a embarcarlos del seguro de todos los suministros contra todos los riesgos.

**ASISTENCIA TECNICA**

Tanto para la asistencia técnica, como para la dirección del montaje y puesta en marcha de la maquinaria y equipos a suministrar por Klockina y la Klockner-Humboldt Deutz A.G., la empresa alemana, pondrá a disposición de ENAF el personal necesario. La empresa alemana no asumirá ninguna responsabilidad, cuando el montaje y puesta en marcha de la maquinaria no se haya realizado por el personal de Klockner Humboldt Deutz (KHD).

**RESPONSABILIDAD**

Klockina garantiza que las máquinas, equipos, repuestos y piezas de desgaste a suministrarse, se fabricarán íntegramente, de acuerdo con el adelanto técnico, y que los materiales empleados serán de la mejor calidad para cada caso. La obligación de garantizar los materiales por parte del Klockina, expirará a los diez meses después de la puesta en funcionamiento de cada sección de la planta.

**MULTAS**

Sólo en el caso en que el incumplimiento

"HEMOS CUMPLIDO NUESTRO DEBER."

(Viene de la página 1)

vez en su historia, pague regalías al Estado. Hasta el 31 de julio llegó a pagar 2 millones y medio de dólares. Antes, esas eran pérdidas. La Ley de Inversiones, la rebaja de regalías mineras, que está permitiendo una mayor expansión de fuentes de trabajo, el aumento de nuestras reservas, el cumplimiento de nuestra deuda externa; la consolidación del Presupuesto que, indudablemente, configuran tareas que han sido cumplidas en poco tiempo, pero atacadas en forma definida".

Además enfoca, luego, las otras realizaciones de su gestión: "En lo jurídico, la independencia del Poder Judicial. Independencia -dice- en todo sentido. Incluso en el económico. Creemos, que, con esto, volveremos a dignificar la justicia boliviana, para que el pueblo tenga confianza en este poder básico para la vida ciudadana".



Los tareas de Gobernante no impidieron que el Presidente Ovando Candia continuara normalmente la vida hogareña. Su esposa, doña Elva Omiste, tuvo a su cargo interesantes obras de ayuda social. En la foto, el Mandatario con su esposa y sus hijos Marcelo, el mayor, María Teresa y Alfredo.

"En lo político-continúa- el haber derrocado las garantías ciudadanas y el haber institucionalizado el país. Medidas no tangibles, tal vez, pero de enorme proyección. En lo social, haber reordenado el movimiento sindical, encanándolo hacia el campo que debe tener, es el de velar, permanentemente, por los intereses obreros. Haber inculcado en el hombre del campo y de todas las esferas sociales, el respeto a la Ley, el cumplimiento de sus obligaciones y sus derechos. Tareas que, repito, no son tangibles, pero son incommutables por el desarrollo político social y económico del país."

**LA JUVENTUD**

Hemos conocido mucho de este hombre que ha cumplido ya su misión como Gobernante. El hombre que se ha hecho, prácticamente, solo. Huérfano de padre -Dn. Máximo Ovando falleció cuando su hijo, Alfredo, tenía 7 años- tuvo que buscar los medios de colaborar a su madre -Dña. Mercedes Caniza, viuda a los 30 años- para colaborar en el mantenimiento del hogar y para ayudar al hermano menor, Luis, a que estudie. Ahora, retiene los sacrificios de su madre dedicando a ella todo su esfuerzo. "Mi más grande homenaje de cariño para mi madre, porque todo se lo debo a ella, que desde muy joven tuvo que trabajar para criarlos a mi hermano y a mí".

Precisamente por ello, su principal preocupación es la juventud boliviana. "Obvio es decir que constituye -puntualiza- el capital principal que tenemos el país. Entonces -dice lamentando- no haber hecho más -debemos crear todas las condiciones de manera que el universitario boliviano, el profesional, tengan un trabajo seguro en su país, de manera que pongan todas sus fuerzas intelectuales, morales y físicas, en su servicio. Indudablemente, esto requiere tiempo. Se han sentido, simplemente, las bases".

país, "si se lleva la política con cautela y firmeza, a la vez".

Fundando placidamente -consume aproximadamente 30 cigarrillos "Kent", diábolos- sigue tranquilamente exponiendo su pensamiento. "Creemos que el país está en un momento estelar de su vida. Está saliendo, como figuradamente podríamos decir, del pozo. Es cuestión de darle el impulso necesario para que salga a la superficie. Económicamente -anota- están sentadas las bases. Hay confianza en los países del exterior. El mismo habitante boliviano ya tiene confianza. Un hecho simple es el número de construcciones que se hacen en La Paz y en las ciudades del interior, lo que demuestra que el inversionista ha adquirido confianza y desea invertir su dinero en el país. Creemos que el desarrollo económico y social, si se lleva la política con la misma cautela y firmeza a la vez, ha de ser positivo".

**PETROLEO Y HIERRO**

Pausadamente, cogiendo entre sus manos una hoja de papel o mirando el suelo, en despacho presidencial listo para recibir al nuevo Presidente, el Gral. Ovando Candia opina sobre las futuras tareas del Gobierno Constitucional.

Primero, el petróleo. En su opinión, es necesaria la modificación del Código del Petróleo. ¿Por qué? "Es demasiado liberal. El Estado percibe muy poco por las concesiones petrolíferas que se hacen. No quiero decir -aclara- que una modificación del Código del Petróleo tenga carácter retroactivo. Toda empresa que se ha asentado en el país, que lo ha hecho sujeto a un régimen jurídico, debe atenerse, hasta el final, a ese régimen. Tal vez -sugiere- será necesario fijar modificaciones para el futuro, especialmente en lo que se refiere al gas".

**EL MAR...**

Y como todo boliviano, "misaspiración es que mi país tenga salida al mar. Ustedes saben que eso es muy difícil, todavía, de haberlo. Pero, indudablemente, se ha creado ya una conciencia nacional, continental y por qué no decirlo, también mundial, sobre la necesidad de que nuestro país tenga salida propia al mar, para que su desarrollo económico y social sea acelerado".

**CONFIANZA EN EL FUTURO**

A los 49 años, Ovando Candia es un hombre que mira el futuro con optimismo. Tiene ante sí, tal vez, la perspectiva de continuar como una de las figuras principales de nuestro país. Jefe de un hogar feliz -esposa y tres hijos- es nuestra entusiasmo con las proyecciones que puede alcanzar el

una sola compañía para hacer y compulsa necesidad. Creo que el próximo Gobierno debe tener presente el futuro del Multinacional.

**ANTIMONIO**

Una de las más grandes realidades del Gobierno de Ovando Candia ha sido, indudablemente, la ejecución del crédito que permitió la instalación, en el país, de hornos de fundición de estaño. Pero Bolivia es un país eminentemente minero y, precisamente por eso, la minería requiere del mayor impulso.

Por ello, la interrogante: "¿qué perspectivas deja usted, para la instalación de hornos de fundición de antimonio?". La respuesta es, indudablemente, alentadora: "El mismo convenio que hemos firmado con la Klockner Industrie Anlagen, hablamos de antimonio. Ellos están dispuestos a hacer, en una última comunicación de los ingenieros, ellos mismos, presentarán un estudio sobre la fundición de antimonio, que podrá ser aplicable a la segunda o tercera fase de los hornos de fundición de estaño y con un costo de -a mi me ha llamado la atención- según los cálculos preliminares, sería de un millón y medio a dos millones de dólares. Recordemos -anota- que la Technoport queriendo hacerlo por 4 millones. Prácticamente, es una cosa casi hecha".

"El Presidente ha estado comiendo muy pensativamente, estudiando una hora. Pese a que los asuntos oficiales -los últimos de su gestión- han exigido de él notable esfuerzo físico, sigue departiendo y respondiendo las interrogantes. Parece no tener apuro, aunque Edecan le anuncia, continuamente, más visitantes."

Durante la charla, se han tocado aspectos internos más importantes. Entramos a la política internacional: "Con todos los países con los que mantenemos relaciones -apunta- ellas han sido amistosas. Estamos satisfechos de ello. Hemos lamentado mucho que el Gobierno de Venezuela no hubiera mantenido relaciones permanentes con Bolivia, por efectos de la doctrina Betancourt. Pero, ayer, hemos recibido un telegrama de Venezuela, en el que reconoce, prácticamente a nuestro Gobierno, que en las postrimerías de 1965, se le será una declaración de la doctrina que han sustentado los Estados Unidos, que está en vigor de constituirse el Gobierno Constitucional. Con Chile siempre el eterno tema de las relaciones con el vecino país -creo que hay diálogo, buscando las soluciones integrales de los problemas de nuestro país. Nuestros problemas no son con el pueblo chileno, cual estimamos y apreciamos. Los lazos que han sido mayormente estrechados -concluye en este aspecto- son con el Japón, Estados Unidos y Alemania, que han cooperado intensamente con nosotros".

Y de la Alianza para el Progreso, que califica como una de las ideas geniales del ex-Presidente Kennedy, el Gral. Ovando Candia señala, que, pese a que "después de la muerte del ex-Presidente Kennedy, ha habido mucha burocracia, tal vez alguna deformación de la idea con que fue planteada, lo que ha impedido una realización, un progreso más rápido de ella, indudablemente, lo que se ha hecho es grande".

LAS FUERZAS ARMADAS

Ovando Candia es el típico militar de carrera. Ingresó al Colegio Militar, a los 13 años, asistiendo a la campaña del Chaco. "Eso era esta carrera por afición. Además con el deseo de cooperar al ser de mi familia y de ayudar en la educación del hermano menor. No me arrepiento de mi elección. Si ahora tuviera que escoger una carrera, haría lo mismo", afirma.

Por eso, se refiere a su futuro dentro de la institución. "¿Continuaré Ud. como Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas?". La respuesta es sorprendente: "Es

INTERNATIONAL TELEPHONE AND TELEGRAPH CORPORATION Y SUS AFILIADAS EN BOLIVIA

INTERNACIONAL STANDARD ELECTRIC OF NEW YORK

Y ALL AMERICA CABLES & RADIO Inc.

saludan al gran pueblo de Bolivia en el CXLI Aniversario de su Independencia.

La Paz, 6 de Agosto de 1966.

LLANTAS U.S. ROYAL-LLANTAS U.S. ROYAL-LLANTAS U.S. ROYAL-LLANTAS

...YO CONOZCO MAS QUE NINGUNA TODOS LOS CAMINOS DE BOLIVIA...

U.S. ROYAL

adquíeralas en INTERMACO

URUGUAY 479 - EN EL INTERIOR DEL PAIS: AGENCIAS "GRACE"

LLANTAS U.S. ROYAL-0000







setina ocho

**CALA** Tel. 23555

Matinée hs. 15.15 p.m., Tanda hs. 15 p.m. y Noche hs. 22.00 p.m. INTREPIDOS HOMBRES EN LAS MAQUINAS VOLADORAS, con Whitman. Precios Matinée 1.00 y 2.00. Tanda y Noche 3.00 y 4.00.

**LA PAZ** Tel. 23842

Matinée: SI CONTESTA MI MARIDO. Tanda y Noche: TENGO EL DESEO DE MATAR. Precios Matinée 1.00 y 2.00. Tanda y Noche 3.00 y 4.00.

**IRAFLORES**

Matinée: LAS TRAVESURAS DE SAN JOSE Y LA CORISTA. Tanda y Noche: ZORBA EL GRIEGO, con Anthony Quinn e Irene Papas. Precios Matinée 2.00. Tanda y Noche 3.00 y 4.00.

**DE AGOSTO** Tel. 23822

Matinée, Tanda y Noche: EL CLASICO

MOR DE LASOLAS, con Tina Louise y Bob Denver. Actualidades Francesas No. 30. Precios Matinée 3.10 y 3.60. Tanda y Noche 3.80 y 4.30.

**ABAROA** Tel. 10252

Matinée, Tanda y Noche: EL REGRESO DEL AGENTE 007, con Sean Connery y GANGSTER CONTRA SU DESEO. Precios Matinée 1.00 y 2.00. Tanda y Noche 1.60 y 2.70.

**TESLA** Tel. 23803

Matinée, Tanda y Noche: UN FULANO EN ESTAMBUL, con Horst Buchholz y Sylva Koscina. Precios Matinée 3.50. Mezzanine 4. Tanda y Noche Platea 4., Mezzanine 4.50.

**MIGNON** Tel. 25144

Matinée, Tanda y Noche: ABAJO

*Amigo...*



16 de Agosto "San Roque"

COLLARES, PECHERAS, BOZALES, TRAILLAS, GUIAS, APOTAS, ETC.

"NUEVOS MODELOS"

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PEDIDOS A

FREUDENTHAL & CIA. LTDA.

CASILLA 794. CALLE POTOSI 967. LA PAZ.

**SUMITOMO**



La llanta que todo aguanta  
Ventas en todas las dimensiones  
en

SUMIBOL LTDA. CALAMA 3667 Tel. 2536  
Agueroa 602 Tel. 21125 Car. 257 COCHABAMBA  
Cas. 1069 LA PAZ  
AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



EL TELON Y ENTREGA INMEDIATA, con Cantinflas. Precios Matinée, Tanda y Noche Platea 2., Galería 1.50.

**MONJE CAMPERO** Tel. 23333

Matinée, Tanda y Noche: HASTA EL ULTIMO HOMBRE, con Richard Widmark, Jack Palance y Robert Wagner. Precios Luneta Matinée 3., Alta 2.50. Tanda y Noche 3.50 y 3.

**PRINCESA** Tel. 23821

Matinée: LOS NOVIOS DE MARISOL, con el "Dóo Dinámico". Tanda y Noche: ZORBA EL GRIEGO, con Anthony Quinn y Alan Bates. Precios Luneta Matinée 3., Tanda y Noche 3.50.

**ESMERALDA**

Matinée, Tanda y Noche: SUDAN, con María Montoye, y EL DISCIPULO DEL DIABLO, con Kirk Douglas y Burt Lancaster. Precios Matinée 2.20. Tanda y Noche 2.70.

**ILLIMANI**

Matinée y Noche: AGARRANDO PAREJO Y EL ASESINO INVISIBLE. Tanda: EL ASESINO INVISIBLE. Precios Matinée 1., Tanda y Noche 1.50.

**MURILLO** Tel. 11047

Matinée: LA REVISTA METRO-GOLDWYN-MAYER DE LA COMEDIA, con 50 estrellas; y UN LOCO CON SUERTE, con Jerry Lewis. Tanda: HASTA EL ULTIMO HOMBRE, con Richard Widmark. Noche: LA REVISTA METRO-GOLDWYN-MAYER DE LA COMEDIA y UN LOCO CON SUERTE. Precios Luneta 2.50, Galería 1.50.

**EBRO** Tel. 26764

Matinée, Tanda y Noche: MELLAMAN EL CANTAFLARO, con Alvaro Zermeno y Elvira Quintana; y AQUÍ ESTAN LOS VILLALOBOS, con Ramón Gay. Precios Luneta Matinée 2.60, Alta 1.60. Tanda y Noche 3.20 y 1.60.

**UNIVERSO** Tel. 12660

Matinée, Tanda y Noche: EL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO, con John Wayne, Claudia Cardinale y Rita Hayworth. Precios Matinée Platea 4., Mezzanine 4.50. Tanda y Noche Platea 5.30, Mezzanine 5.80.

**TRIANON** Tel. 21320

Desde las 14 horas Programa Cómic: LOS APUROS DE DOS GALLOS, con Miguel Aceves Mejía.

**BOLIVAR** Tel. 25051

Matinée, Tanda y Noche: BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS, de Walt Disney. Precios Matinée 2.70 y 2.20. Tanda y Noche 3.20 y 2.20.

**PARIS** Tel. 24704

Matinée, Tanda y Noche: TOPKAPI, con Melina Mercouri y Maximilian Schell. Precios Matinée 3.10. Tanda y Noche 3.20.

**MEXICO** Tel. 26867

Matinée, Tanda y Noche: UKAMAU, con Benedita Huanca y Néstor Peredo y AYSA. Precios Matinée, Tanda y Noche 3.50 y 2.

**COLON** Tel. 23477

Matinée: LAS LUCHADORAS VS. EL MEDICO ASESINO, BARRIDOS Y RUCADOS y EL HIJO DEL POTO. Matinée y Tanda: SE ALQUI-

LA MARIDO, con Elvira Quintana y EL BESO DE ULTRATUM. Noche: VIAJE HACIA LA MEJOR NOCHE Y UN HOMBRE EN RED.

**AVENIDA** Tel. 25144

Matinée, Tanda y Noche: FES VAL DE WALT DISNEY. Precios Matinée 2.50 y 2. Tanda y Noche 3. y 2.

**EL SEXY-TAZO MAS BRILLANTE Y SUPER-ENTRETENIDO DEL AÑO!**

**UNA VERDADERA ANTOLOGIA DE LA INFIDELIDAD CON LAS MUJERES MAS BELLAS Y LOS DIRECTORES MAS AGUDOS DEL CINE ITALIANO!**

**"ALTA INFIDELIDAD"**

con **JUGO TOGNAZZI**, **MONICA VITTI**, **CLAIRE BLOOM**, **MICHELE MERCIER**, **FULVIA FRANCO**

**¡UN ALARDE DE GRACIA!**

**PRONTO**

**Cine "6 de AGOSTO"**

(Estrictamente prohibida para menores de 21 años).

**SUPERIORES A LAS IMPORTADAS Y CUESTAN MENOS**



**Manhattan**

**NO ENCOGEN NI DEFORMAN nunca**

Fabricada bajo licencia de The Manhattan Shirt Co USA



## AGASAJOS



Agasajando a la Primera Dama señora Elso Omiste de Ovando y la señora Rosemary Galindo de Barrientos ofreció un cocktail la señora Lia Jiménez de Quiroga Terón, esposa del Ministro de Gobierno. En la foto aparecen las agasajadas junto a la señora María Luisa Mercado de Ardiles, esposa del Ministro de Salud Pública y la anfitriona que prodigó finas atenciones a sus numerosas invitadas.

## Viaja a EE.UU.



Señorita Jenny Rojas Reyes Vía, alumna distinguida del Colegio "Santa Ana" de Cochabamba, fue premiada por la International High School Student Program con una beca para seguir estudios en Nueva York. La nueva bechiller se ausenta a los Estados Unidos; fue abanderado en su colegio y se destacó en declaración e interpretaciones musicales de piano.

## Olla Presto

Americana, con enchufe eléctrico y termostato, verdadera novedad, calidad, garantía, a precio de ocasión. Casa Elfen, calle Potosí 1291, esq. Colón.

## BANQUETE EN EL PALACIO

Hoy a las 20 en los comedores del Palacio se realizará el banquete que ofrece el Presidente Constitucional de la República General René Barrientos Ortuño y señora Rosemary Galindo de Barrientos en honor del H. Cuerpo Diplomático, Ministros de Estado y autoridades con sus respectivos señores.

Posteriormente a las 22 y 30 en el hall principal del Palacio tendrá lugar la recepción y baile de gala a personalidades del mundo diplomático, oficial y social. La asistencia a estos actos es de estricta etiqueta o sea traje largo para damas y frac o smoking para caballeros.

## MEDICO-CIRUJANO



Al haber concluido con éxito sus estudios de medicina en la Universidad Mayor de San Andrés, el Dr. FRANCISCO AGUIRRE TROCHE, recibió de manos del Rector de la Universidad su título de MEDICO-CIRUJANO.

## Sociales

## EMBAJADA DEL BRASIL.

El Embajador del Brasil señor Lwuro Escorel de Moraes reunió en un almuerzo a un grupo de sus relaciones diplomáticas y sociales.

## OFICIALES

Agasajando al Presidente de la Junta Militar de Gobierno General Alfredo Ovando Candia, anoche en casa del Jefe de la Casa Militar Coronel René Mattos se llevó a cabo la cena que ofrecieron los Edecanes del Palacio de Gobierno y durante la misma se le hizo entrega de una plaqueta de oro.

## REUNIONES

Un grupo de amigas de la señora Angelita Peñaranda de Coimbra le ofrecerá un té, despidiéndola por su retorno a Río de Janeiro.

En honor de la señora Magda Guzmán de Arteaga hoy se realizará el té que le ofrecen sus amigas, con motivo de su viaje al exterior.

Agasajando a sus amistades, el señor Mario Vargas y su esposa señora Mary P. de Vargas ofrecieron ayer una parrillada.



Lic. JAIME E. CARVAJAL ALIAGA. Recibió su título de Licenciado en Ciencias Económicas y Financieras en el acto académico realizado en el Paraninfo Universitario de la UMSA, en fecha 25 de julio último.

El Dr. Freddy Reynolds y su esposa señora María Luisa Patifo de Reynolds ofrecerán el jueves un cocktail en honor de la señorita Noemí Reynolds Eguta que recibió una condecoración del Gobierno.

Las integrantes del Círculo Femenino de Cultura Hispánica se reunieron en un té, con motivo de la posesión de su nuevo directorio.

## MATRIMONIOS

Próximamente en la ciudad de Madrid se llevará a cabo el matrimonio de la señorita Rosario Barroso con el señor Pedro Shimose. Los contrayentes están vinculados a familias de España y Bolivia.

INSTITUTO CULTURAL BOLIVIANO ALEMAN

El miércoles tendrá lugar la presentación de las alumnas Iris Carlos y Sylvia Dagne Carrillo de la Academia "Sebastian Bach" que dirige la señora Dolly Calderón, en el salón de actos del Instituto Cultural Boliviano Alemán a horas 18.

## TECLES HADEF

CON RODAMIENTOS A BOLAS  
ESFUERZO MINIMO  
DIMENSIONES MINIMAS  
PESO REDUCIDO  
RESISTENTE A LOS GOLPES  
NO NECESITA MANTENIMIENTO  
CAPACIDAD: DE 0,5 A 6,5 TON.

## TECLES DE TRACCION

CON GRAN BRAZO  
DE PALANCA  
HASTA 800 KGS.



HANSA LTDA.

SELECCION TECNICA

Telf. 252/5 2410 2406

FABRICA NACIONAL DE CHOCOLATES  
"HARASIC HERMANOS"

Avenida 6  
de Octubre  
No.  
151

Dirección  
Telegráfica  
"SUNCE"  
Casilla  
No. 372  
Telf. 51646

En este magno día en que se recuerda un nuevo aniversario del glorioso 6 de Agosto de 1825, rinde su homenaje a la Patria y a la memoria de todos los creadores de nuestra nacionalidad.

ORURO - BOLIVIA

## FABRICA NACIONAL DE FOSFOROS S.A.M.

EL TRABAJO Y EL PROGRESO ES EL MEJOR HOMENAJE  
AL CXLI ANIVERSARIO DE NUESTRA INDEPENDENCIA

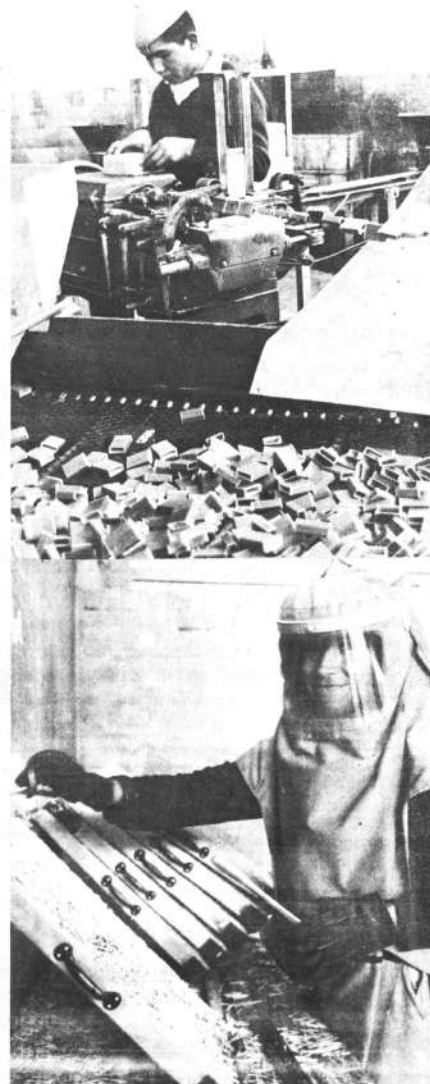
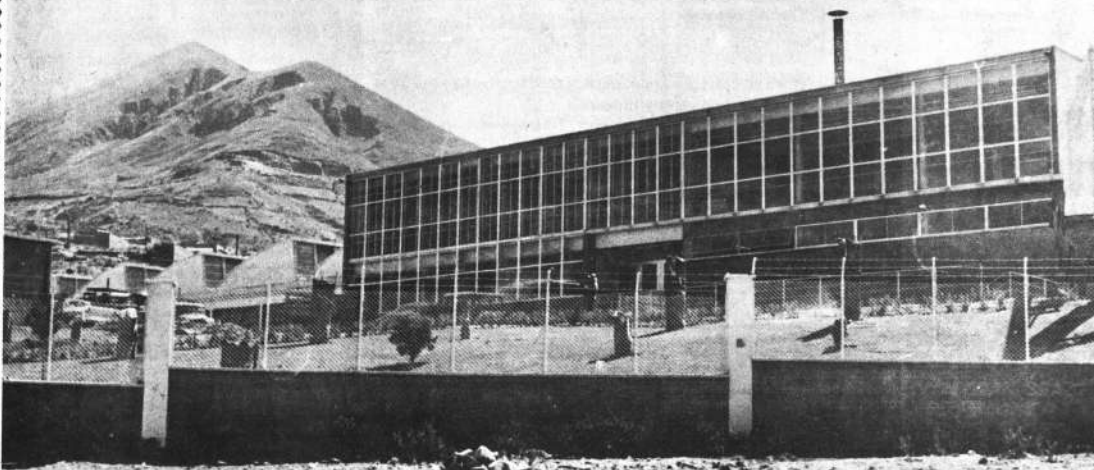
La Fábrica Nacional de Fósforos Sociedad Anónima Mixta, fue creada el 10 de mayo de 1954. Nació con miras de constituirse en una industria al servicio del país, abasteciendo el mercado para contribuir al progreso paulatino de la Nación. Hoy se puede afirmar que ese objetivo ha sido alcanzado. Es más: La Fábrica no se ha quedado satisfecha con haber alcanzado la meta que se había propuesto, sino que se propone rebasar nuestras fronteras a través de la exportación de los productos a países hermanos de nuestro Continente.

La Fábrica se encuentra en marcha ascendente tal como lo demuestran las estadísticas y los diagramas de producción. En ellos se ve que la producción sobrepasa los 50 millones de cajitas de fósforos anuales.

La Fábrica Nacional de Fósforos adquiere cada día mayor importancia, no obstante haber sufrido en sus primeros años de existencia serios obstáculos que han sido superados por el esfuerzo de sus ejecutivos y de la planta de obreros y técnicos, en su totalidad de nacionalidad boliviana.

Algo más del 90% de las materias primas son nacionales y en seis o siete años más, la Fábrica trabajará con materias primas totalmente nacionales. La utilización de materias primas nacionales da lugar que otras industrias, como la maderera, de cartones y otras sean ocupadas por la Fábrica.

"El trabajo y el progreso es nuestro mejor homenaje a la magna fecha de la independencia de nuestro país", dice el Ing. Alejandro Tejada Vergara, Gerente de la Fábrica.





# AVISOS CLASIFICADOS

**CASAS Y CHALETS**

**VENDO CASA**

Amplia, 2 departamentos con terraza y dependencias. Av. República. Callejón 18. Ref. Telf. 1179. Sr. Pepe.

**URGENTE**

Familia, necesita casa o departamento amoblado, 4 dormitorios, dependencias, zona Sopocachi, en la zona residencial, pago al contado. Llamar a los señores, Telf. 11791.

**COMPRO CASA**

Dormitorios, living, comedor, dependencias, jardín, preferencia Calacoto, Sopocachi, u otra zona residencial, pago al contado. Llamar a los señores, 25312. Ingeniero Aguirre.

**VENDO BONITA CASA**

Inte, con árboles frutales, agua, Corralito, o permuto con otro. Ref. Ayacucho 266, oficina 5.

**EN VENTA**

Chaleto, en el Santuario de Copacabana, linda vista al lago. Referencias: Teléfono 29034.

**PROPIEDADES Y TERRENOS**

**TERRENO VENDO**

0 m2, San Antonio. Ref. Eva- to Valle 106.

**ANIMALES Y OBJETOS PERDIDOS**

**A LA PERSONA**

Quiero encontrar una billetera extravariada en un taxi, el sábado la noche, se la ruego devolvamla llamando al teléfono 29231. Resan solamente los documen-

**TAXISTA**

olver bolso con instrumento mé- y, dejado en el taxi que hizo el rido de Obreros a Miraflores, la sábado, Hrs. 12. Ref. Telf. 32.

**TRUMENTOS MUSICALES**

**PIANO**

do, facilidades pago. Telf. 03.

**MAQUINARIA**

**SE VENDE**

rador "DIESEL" 15 kilow- Av. Arce 2147, Telf. 25667.

**VEHICULOS**

**VENDO**

ativo línea "LITORAL", en l servicio. Tratar en Av. ez N° 204.

**VENDO**

oneta "CHEVROLET", mode- 52, 1/2 tonelada. Referencias: la Sorzano N° 960 Fátima, pa Expreso.

**VENDO O PERMUTO**

oneta "DODGE", modelo ble tracción, con otra más a. Ref. Telf. 28125-12828.

**EN ORO**

o vagoneta "CHEVROLET", jeep-vagoneta, 1956, doble a. Ref. Sr. Morales. Plaza ario 197.

**SE VENDE**

óvil "CHEVROLET" 63, óvil "CHEVROLET" 64, "DODGE" 57, vagoneta 57, doble tracción, va- "VOLKSWAGEN", cam- 62, camioneta "CHEVRO- 51, de media tonelada, "BILSA LTDA". Av. Frías

**MOTOCICLETA**

Vendo "CZ"-63, de 175 cc. Ref. "BILSA" Ltda. Av. Frías 1997.

**VENDO**

"VOLKSWAGEN", automóvil 1960 bien conservado, radio, Avenida 6 de Agosto 2187, altos.

**VENDO AUTOMOVIL**

"CHEVROLET" 1958, perfecto estado. Referencias: Armentia 569.

**EN VENTA**

Furgoneta inglesa, "COMMER", 1957. Ref. "MOTRIX" 6 de Agosto N° 20353.

**SECRETARIAS Y EMPLEOS**

**EMPLEADO**

Para Hacienda en el altiplano, se necesita. Jorge Sáenz 1199. Telf. 22942.

**EMPLEADOS OBREROS**

Necesitamos. Escriba dando antecedentes de estudio, trabajo y experiencia, a AGENTES GENERALES LTDA. Casilla 1496. Av. Santa Cruz 1032. Telf. 20961.

**PROFESOR(A)**

Necesito para intensificar alumno primero primaria. Ref. Telf. 28632.

**SIRVIENTA**

Necesita familia extranjera, muy buen sueldo, cama adentro, inútil presentarse sin certificado de identidad y certificados. Referencias: Hnos. Manchego 2543.

**SE NECESITA NIÑERA**

Cama adentro, con certificado, buen sueldo, inútil presentarse sin buenas referencias. Presentar: Calle 14 número 68 (Obras).

**DEPARTAMENTOS TIENDAS Y OFICINAS**

**ANTICRETICO**

Ofrezco departamento, Sopocachi, 35 millones, zona central 15. Ref. Bueno 342 altos. Telf. 21485, atiende feriados.

**ANTICRETICO PIEZA**

Por 4 millones, Sopocachi. Telf. 24278.

**HABITACION**

Pensión para señorita o matrimonio. Teléfono 23241.

**ANTICRETICO**

Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico, dos habitaciones, cocina, servicio por 15.000.-

**ANTICRETICO**

O alquiler, necesito departamento. Teléfono 21573.

**DOY UNA A DOS PIEZAS**

En anticretico, derecho teléfono y baño. Ref. Yanacocha 331, 4º piso, oficina N° 3.

**NECESITO**

Pequeño departamento en alquiler pago adelantado. Referencias: telf. 25646.

**ROPA Y MODAS**

**TODO TEJIDO**

Su problema resuelto, champas, faldas, vestidos, buzos, cualquier modelo, económicos y a medida. Guernieros Lanza 37 (casi esquina Chile).

**TECNICOS Y SERVICIOS**

**TECNICO MATRICULADO**

Efectua planos, alantarrillado, mensura, copias. Obispo Cárdenas 1470.

**REFRIGERACION**

Reparaciones - carga gas - rebobinaje. 15 años al servicio de la colectividad. Recogemos y entregamos a domicilio. Garantía técnica. P.A.S. 12. Zona Sur. Ingavi N° 54. Teléfono 20397.

**OFICINA CONTABLE CARLOS ARCE ZAPATA**

Reg. Oficial Contadores. F.C.N. 269. Ofrece sus servicios, trámites administrativos en general, apertura de balances, revisiones, Especialidad: contabilidad comercial e industrial. Experiencia y responsabilidad en los trabajos para el interior. Tramita y agiliza asuntos pendientes ante las reparticiones fiscales. Calle Bolívar 697 oficina 5, frente Contraloría General.

**CONCERTINA SE FABRICA Y SE COMPONE**

Se fabrican guitarras y charangos de concertinas. Taller de "Sabin Orozco", Juan Granier 950. a media cuadra de "14 de Septiembre".

**NUEVA ADMINISTRACION "HOTEL TORINO"**

Platos nacionales e internacionales. Se atienden banquetes, fiestas, reuniones, especialidad de la casa: platos italianos, lo mejor para su paladar, vinos, licores, cocteles a la elección del cliente.

**LANCHAS**

Técnico especializado, construye lanchas, botes, o cualquier tipo de embarcaciones marinas, remos, estándar. Talleres. Avenida Uno-N° 505, zona el Tejar.

**PIANOS**

Afinación, encharlado. Telf. 10308, Blitz.

**ESTANDARTE - BANDAS**

Bordados a mano. Potosí 1286. Casa de discos "COLUMBIANS" Pedro Salazar 677, casi Ecuador.

**REFACCIONES FACHADAS**

Interiores, techos, pintura, vidrios. Teléfono 28131.

**PINTAMOS LETREROS**

Carteles, colocación de vidrios a domicilio: Teléfono 28131.

**ARTICULOS PARA EL HOGAR**

**APROVECHE OCAISION**

"KÖRTING" Noblese 4, bandas, "GELOSO", grande 4 bandas, 2 corrientes, "LOWE OPTA" 3 bandas, alemana, Grabadora "General Electric", transistores, licuadora 3 vel-alemana "PROGRESS", bicicleta para hombre "RALEIGH", Ref. Mercado 1024, horas 3 a 4 p.m.

**VENDO**

Un par de arañas antiguas, cristal de roca. Telf. 29719.

**PRESTAMOS DINERO SOCIOS**

**SOCIO NECESITO**

Persona activa quiera trabajar, comisiones consignaciones, poseo local céntrico, magníficas perspectivas, Casilla 182, teléfono 21008, Señor Gonzales.

**NECESITO**

Socio, con capital mínimo 30 mil pesos, renta diaria 200 \$b. Ref. Yanacocha 301, # piso, oficina 3.

**VENDO ACCIONES**

Del Jockey Club, con opción casilla Calacoto. Teléfono 11286.

**MUEBLES**

**VENTA MUEBLES**

Living, comedor, dormitorio, refrigerador, etc. Loayza-La Bandera N° 876, teléfono 10630.

**VENDO A PLAZOS**

Comedor, dormitorio, living. Colón 766, Telf. 26362.

**DORMITORIO**

Vendo precio de ocasión. Estados Unidos 1463, entre Panamá-Pasoskanqui, de 2 de la tarde a 5.

**LIBROS Y REVISTAS**

**LA BOLSA LIBRO**

Telf. 24332

AVENIDA ILLUMANI 1840 LA PAZ - BOLIVIA

GRANDES VENTAS DE LIBROS Y REVISTAS

**PROFESORES ACADEMIAS INSTITUTOS**

**CURSOS SUPERINTENSIVOS**

Para stenodactilografos, Bilíngües en cinco meses. Inscripciones Instituto Eva Perón Ayacucho 251 Altos.

**POLICOPADOS**

Materias completas separados en archivadores, por cursos, para Primaria, Secundaria, Pre-universitarios: Historia de la Cultura, Lógica, Filosofía, Gramática, Biología, Física, Química etc. Instituto Eva Perón Ayacucho 251 - Altos-Casilla 989.

**VARIOS**

**DENTISTAS**

Vendo equipo completo y sillón nuevo encajonado, \$b. 19.300.- Informes: Casilla 213. Cocha-bamba.

**MACHIHEMBADO**

Mara de primera y otras especies, maderas aserradas, cortas y largas, de distintas especies y precios, existencias escasas, directamente del productor al consumidor. Ventas: Av. Kennedy 415.

**"ROYAL 18 PULGADAS"**

"UNDERWOOD", modelo 5, vendido. Comercio 994, oficina 6.

**CALAMINA ACANALADA**

Tipo belga, se ofrece al mejor precio de plaza. Almacén. Av. Buenos Aires 582.

**VENDO**

Vibradores eléctricos para "ADELGAZAR", \$b. 150.00.- Ginnasio "WORK", Comercial-Cóla, altos, Telf. 11351.

**CORRESPONDENCIA**

Rail Medina. REF N° 1, Box 9, Ponce, Puerto Rico USA 00731, sea mantener correspondencia con muchachas bolivianas.

**REPUESTOS EN GENERAL**

**COJINETES**

Para biela y bancada, en las mejores marcas. Central de Repuestos "PERFECT", Av. Pando 15.

**VALVULAS DE MOTOR**

De la conocida marca "PERFECT CIRCLE", precios de importación directa. "PANAMA AUTO PARTS" Calle General Campero N° 52.

**PRENSAS DE EMBRAGUE**

Para "CHEVROLET", autos y camionetas "DODGE", "PLYMOUTH", "PANAMA AUTO PARTS", Calle General Campero N° 52.

Los dos minutos que usted emplee en leer este anuncio le revelarán cómo lograr un cutis más hermoso por el resto de su vida.



DEJE QUE MAX FACTOR LE AYUDE A IDENTIFICAR EL TIPO DE SU PIEL Y QUE LE PRESCRIBA EL TRATAMIENTO ADECUADO

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><b>EL CUTIS GRASOSO</b> tiene: poros abiertos, barros y áreas brillantes.</p> <p><i>Lo más importante es:</i></p> <p>Limpiarlo profunda y minuciosamente; este es el primer paso hacia la belleza.</p> | <p><b>EL CUTIS COMBINADO</b> tiene: áreas secas, grasosas y sensitivas.</p> <p><i>Lo más importante es:</i></p> <p>Tonicarlo para igualar la textura de las áreas y ayudar a corregir los problemas cutáneos.</p> | <p><b>EL CUTIS SECO</b> tiene: líneas, escamidad o tirantez.</p> <p><i>Lo más importante es:</i></p> <p>Humectarlo para mantenerlo suave y aterciopelado.</p> | <p><b>EL CUTIS MARCHITO</b> tiene: líneas, arrugas y carece de elasticidad.</p> <p><i>Lo más importante es:</i></p> <p>Nutrirlo constantemente para ayudar a restaurarle su lozanía.</p> |
|---|---|---|--|

1er. Paso—Limpie la cara y el cuello por la mañana y por la noche con el producto Max Factor recomendado especialmente para su tipo de piel.

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Gentle Foam Cleanser (Espuma Limpiadora)<br><input type="checkbox"/> Cosmetic Soap (Jabón Cosmético) | <input type="checkbox"/> Double Depth Cleansing Cream (Crema Limpiadora Profunda)<br><input type="checkbox"/> Cleansing Cold Cream (Crema Limpiadora)<br><input type="checkbox"/> Cosmetic Soap (Jabón Cosmético) | <input type="checkbox"/> Double Depth Cleansing Cream (Crema Limpiadora Profunda)<br><input type="checkbox"/> Cleansing Cold Cream (Crema Limpiadora) | <input type="checkbox"/> Cleansing Cold Cream (Crema Limpiadora)<br><input type="checkbox"/> Double Depth Cleansing Cream (Crema Limpiadora Profunda) |
|---|---|---|---|

2do. Paso—Tonicifique su cutis para refrescarlo, estimularlo y ayudar a mantener el maquillaje impecable por mucho tiempo.

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Secret Key (Llave Secreta)<br><input type="checkbox"/> Astringent (Astringente) | <input type="checkbox"/> Secret Key (Llave Secreta)<br><input type="checkbox"/> Astringent (Astringente) (para áreas grasosas) | <input type="checkbox"/> Secret Key (Llave Secreta)<br><input type="checkbox"/> Skin Freshener (Loción Refrescante) | <input type="checkbox"/> Secret Key (Llave Secreta)<br><input type="checkbox"/> Skin Freshener (Loción Refrescante) |
|--|--|---|---|

3er. Paso—Humecte su cutis por la mañana como tratamiento protector para todo el día.

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Astringent Foundation (Crema Madreseiva) | <input type="checkbox"/> Active Moisturizer (Humedecedor Activo) (para áreas secas) | <input type="checkbox"/> Active Moisturizer (Humedecedor Activo)<br><input type="checkbox"/> Cup of Youth (Copa de la Juventud) (para cutis seco) | <input type="checkbox"/> Cup of Youth (Copa de la Juventud) |
|---|---|---|---|

4to. Paso—Nutra su cutis por la noche para mantenerle el equilibrio de aceites naturales y humedad.

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Vita Night Cream (Vita-Crema)<br><input type="checkbox"/> Cup of Youth (Copa de la Juventud) (para la mujer de más de 33 años) | <input type="checkbox"/> Cup of Youth (Copa de la Juventud)<br><input type="checkbox"/> Enriched Hormone Cream (Crema Enriquecida de Hormonas) (para cutis excesivamente secos) | <input type="checkbox"/> Cup of Youth (Copa de la Juventud)<br><input type="checkbox"/> Enriched Hormone Cream (Crema Enriquecida de Hormonas) | <input type="checkbox"/> Enriched Hormone Cream (Crema Enriquecida de Hormonas) |
|---|---|--|---|

**AREA DE LOS OJOS**—La piel en derredor de los ojos es la más delicada y es la primera que se arruga. Una constante protección es necesaria para asegurar su belleza. Todas las noches después de quitar el maquillaje de ojos con DISCOS DESMAQUILLADORES, use...

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Eye Cream Plus (Crema para los Párpados) | <input type="checkbox"/> Eye Cream Plus (Crema para los Párpados) | <input type="checkbox"/> Eye Cream Plus (Crema para los Párpados) | <input type="checkbox"/> Eye Cream Plus (Crema para los Párpados) |
|---|---|---|---|



MAX FACTOR PROTEGE Y EMBELLECE SU CUTIS



## Ministerio de Hacienda Dirección General de la Renta Interna Administración Nacional de la Renta

AVISO AL COMERCIO, INDUSTRIA, BANCA  
EMPRESAS DE SERVICIO Y AGENTES  
DE RETENCION

Se recomienda a los señores contribuyentes de todo el país, tomar nota de los próximos vencimientos para el pago de los siguientes impuestos:

30 DE JUNIO  
Patentes sobre vehículos por el 1er. semestre del presente año.  
Impuesto a la Renta de la propiedad rústica por el 1er. semestre del presente año.

11 DE JULIO  
Impuesto sobre servicios personales a cargo de Agentes de Retención.  
Sobre espectáculos cinematográficos por la primera decena de Julio.

Sobre cerveza y aguas gaseosas de fábricas que poseen fontos metros mecánicos, por ventas del mes de Junio.

15 DE JULIO  
Impuesto sobre ventas y servicios del Comercio, Industria y Empresas de Servicios, por el bimestre mayo-junio.

21 DE JULIO  
Impuesto sobre espectáculos cinematográficos, por la segunda decena del mes.

31 DE JULIO  
Impuesto sobre la Renta presuntiva y de alquileres de la propiedad inmueble urbana, por el primer semestre del presente año.  
Patentes mineras, por el 2o. semestre del presente año.

Nota.- Los pagos fuera de término se recargan con penalidades de Ley.

LA DIRECCION

## Caja Nacional de Seguridad Social

CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 11/66

Se invita a las firmas importadoras y productoras de drogas en el país, concurrir a la convocatoria a propuestas para la provisión de Productos Farmacéuticos que complementen a las convocatorias Nos. 9/65 y 14/65 para importación directa, conforme al listado y pliego de especificaciones, que proporcionará a los interesados, la Sección Adquisiciones.

GARANTIA DE SERIEDAD.- A tiempo de presentar sus propuestas deberán acompañar la correspondiente Boleta de Garantía por \$b. 30.00 más el 5% (cinco por mil) sobre el monto total de la oferta, incluyendo el valor de las alternativas.

PLAZO DE PRESENTACION.- Las propuestas deberán ser presentadas en papel sellado y con timbres de Ley en sobre cerrado y lacrado, con el timbre de la firma interesada, en la Sección Adquisiciones, ubicada en el primer piso del edificio de la calle Ingavi esquina Plaza Murillo, hasta las 18 p.m. del 19 de septiembre del año en curso con la siguiente leyenda: CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 11/66.

La Paz, julio de 1966.

DIRECTOR DE SERVICIOS GENERALES

## CLAY PELEA HOY CON LONDON POR TITULO

LONDRES, 5 (AP). - Cassius Clay se mostraba hoy tan confiado de vencer aquí mañana por la noche al británico Brian London en una defensa de su título mundial pesado, que se decidió a pasar por la campaña inglesa.

Clay visitó al ex-profesional del fútbol americano Jim Brown, quien está filmando una película a 75 kilómetros de Londres. Hay rumores de que Brown podría asumir el cargo de manager de Clay, pero el ex-futbolista declinó comentar esto.

Los apostadores han hecho a Clay favorito 1-10 para el combate que comenzará alrededor de las 21.10 GMT.

London, que tiene 32 años, expresó "Clay podrá cortarme superarme y aun pegarme" dijo London. "Pero no me dañará y no me detendrá. Estoy bien y estaré en los golpes finales".

Clay no se pronunció, pero su manager Angelo Dundee dijo que noqueará a London entre el séptimo y el undécimo asalto.

Se han garantizado a Clay 90,000 libras, más gastos y derechos. Se espera que London obtenga unas 40,000 libras.

La pelea será transmitida directamente a Europa vía Eurovisión y a Estados Unidos por el satélite Early Bird.

## Sanjinés y Candia son los finalistas en Nl. de tenis

En los courts del Club de Tenis La Paz, se inició ayer el Campeonato Nacional de Selección en tres categorías: Seniors, Juniors e Infantiles.

Los jóvenes jugadores paceños, Candia y Sanjinés, de 16 años, se clasificaron para jugar la final el próximo domingo en la categoría seniors.

El campeón nacional de esa categoría, Eterovic, fue eliminado de la competencia por Candia que ganó por 6-0 y 6-2.

La sorpresa del campeonato constituyó la actuación sobresaliente del pequeño jugador Luis Zbinden, de 11 años que derrotó al campeón cruceño Thompson por 6-4 y 6-2.

RESULTADOS  
Los resultados obtenidos en la primera fecha del torneo Selección de Tenis fueron los siguientes: Candia venció a Eterovic de Cochabamba por 6-0 y 6-2; Sanjinés a Valenzuela por 6-4, 6-3 y 6-3; Eduardo Zbinden se impuso a Alvarado por 6-0 y 6-0; Carlos Blanco venció a Freudensthal por 6-0 y 6-3; Inchauste derrotó a Rodríguez de Santa Cruz por 6-4 y 8-6; Valle venció a Alvarado por 6-2 y 6-2; Candia venció a Villagas por 6-0 y 6-0; Molina a Uzeda por 8-6 y 7-5; Villarroel a Fernández por 7-5 y 7-5.

ROL DE ENCUENTROS: La competencia finalizará mañana  
Hs. 9.30.- Luis Zbinden Vs. Rony Inchauste.  
Hs. 10.30.- Javier Sanjinés Vs. Héctor Villarroel.  
Hs. 11.30.- Semifinal infantil

CANCHAS No. 4.-  
Hs. 9.30.- Eduardo Zbinden Vs. Juan Carlos Inchauste.  
Hs. 10.30.- Enrique Candia Vs. Néstor Molina (Oruro)  
Hs. 11.30.- Semifinal infantiles.

## EL MUNDIAL DE ESQUI

PORTILLO (CHILE, 5 (AFP). - He aquí la clasificación oficial del Campeonato Mundial de Esquí, Slalom Especial femenino:

1.- Annie Famosse (Francia) primera vuelta 45.92/100 segunda vuelta 44.56 total 90.48. 2.- Marielle Goitschel (Francia) 46.52/44.43 total 90.95. 3.- Penny Mac Coy (Estados Unidos) 47.28/47.07 total 94.35. 4.- Jena Sauerbrey (Estados Unidos) 46.95/45.42 total 92.37. 5.- Cathy Allen (Estados Unidos) 46.58/46.14 total 92.72. 6.- Christine Goitschel Beranger (Francia) 47.27/45.87 total 93.14. 7.- Nancy Greene (Canadá) 45.54/47.72 total 93.26. 8.- Wendy Allen (Estados Unidos) 47.59/45.95 total 93.54. 9.- Edith Hillbrand (Suiza) 48.88/45.81 total 94.69. 10.- Dikie Eger (Noruega) 48.69/46. Justos total 94.69. 30.- Anita Briones (Chile) 55.21/50.30 total 111.51. 31.- Teresa Solari (Chile) 56.57/56.15 total 112.72.

## Wilsterman derrotó a Bolívar por 6 a 1 en la ciudad de Cochabamba

Cochabamba, 5 (ESPECIAL). - Wilsterman de esta ciudad, venció esta tarde al equipo de Bolívar de La Paz por 6 goles a 1, en encuentro disputado en el estadio Félix Capriles.

La actuación de los "académicos" dejó mucho que desear. La baja performance que cumplieron todos sus hombres, defraudando de esta manera a los 5,000 aficionados que presenciaron el encuentro.

Wilsterman prácticamente, jugó sin rival al frente, especialmente en los primeros 45 minutos, al término de los cuales, el equipo "aviador" había conseguido una ventaja parcial de tres tantos a cero.

El primer gol fue marcado por el hábil jugador López a los 7' de la primera etapa, luego de un pase recibido desde la izquierda de Urdinnea. A los 35' el mismo López puso en ventaja por dos a cero con una jugada de mucha calidad. Hizo pasar la pelota por sobre la cabeza del guardameta paceño Lafuente, cuando había salido en falso. Al expirar la primera parte de este encuentro, nuevamente Renán López se hizo presente en el marcador, anotando la tercera conquista para su equipo.

En la parte complementaria, Bolívar mejoró en algo su juego, gracias a la voluntad de Raúl Álvarez, que se prodigó en el medio campo.

Cuando sólo habían transcurrido cuatro minutos, Postigo aprovechó una indisposición de la defensa bolívarista para aumentar las cifras a cuatro a uno.

A partir de ese gol, los "celestes" empezaron a crecer y a dominar territorialmente. Un remate de Taritola fue espectacularmente contenido por Issa, que entró en la segunda etapa reemplazando a Zamorano en el arco local.

A los 19 minutos Álvarez, con impecable cabezazo marcó el único tanto del equipo visitante.

Wilsterman reaccionó como consecuencia de ese gol y volvió a presionar insistentemente, Urdinnea aprovechó una falla del arquero

ro Velázquez, que reemplazó a a los 43, Renán López puso cifras definitivas al marcador que terminó con un categórico 6 a 1.

## IMPORTACION — EXPORTACION Y ENCOMIENDAS INTERNACIONALES

Dirección Telefónica: "AGENAL" Casilla 116  
Calle La Plata 1460  
Teléfonos: 4081 y 368  
ORURO BOLIVIA



AGENTE GENERAL DE ADUANAS  
AGENTES ESPECIALES  
Arica, Antofagasta, Mollendo, Mataram, Lima, La Quiaca, Buenos Aires, Nueva York.

## nuestros deseos de PROGRESO para el gran pueblo de Bolivia en su..



PRODUCCIONES SEINER

## Aniversario Patrio

# 141

## NATIONAL

MATSUSHITA ELECTRIC

DISTINTIVO MUNDIAL DE CALIDAD Y SERVICIO

## CONSTELACION DE ESTRELLAS EN

## el Show de LOS SABADOS



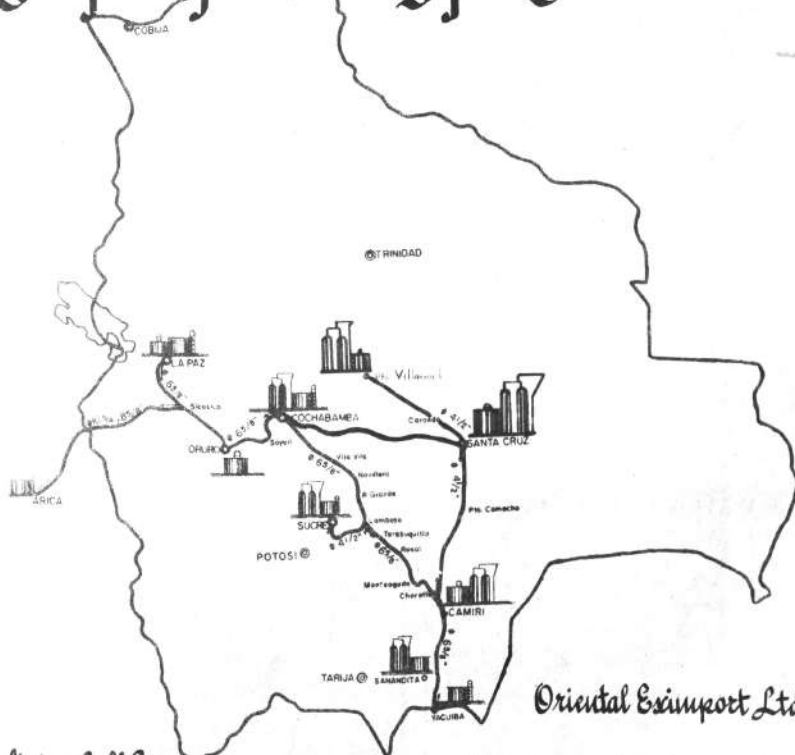
MIGUEL CHAVEZ  
LOS JIRRAS  
EL CLUB DE LA JUVENTUD  
LA FAMILIA PEREZ  
MAYOR POTENCIA  
6 8 0

## Hoy en RADIO MENDEZ

19 a 23



**El Instituto Boliviano del Petróleo,**  
representado por sus Compañías Asociadas las que contribuyen a la economía del país con el descubrimiento de recursos petroleros, desea expresar al Pueblo Boliviano en la celebración del Gran Día de su Independencia, su más cálido saludo y al mismo tiempo hacer los más fervientes votos para que logre prosperidad y progreso.



Oriental Eximport Ltda.

Bolivian Gulf Company

Oil Industry Supply and Service Co. S.A.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

Toyota Boliviana Limitada

Compañía de Perforaciones S.A. "COPER"

Equipo Petrolero Limitada

Williams Brothers Construction Corporation

Bolivian Atlantic Corporation

Compañía Importadora Boliviana "CIBO"



BOLIVAR EN LA CUMBRE DEL POTOSI

Por GOVER ZARATE M.

La entrada de los libertadores don Bolívar y Antonio José de Sucre en la ciudad de Potosí el 5 de octubre de 1825, fue la apoteosis con que el pueblo de la antigua Imperia demostró su gratitud y reconocimiento por los servicios que ellos y sus compañeros de mas habían prestado a la causa de la independencia sudamericana.

Ni las fiestas realizadas con motivo de las coronaciones reales alcanzaron la importancia, el brillo y la magnificencia con que las autoridades y el vecindario testimoniaron su veneración por los libertadores. Y es que después del largo período de dominación peninsular epilogada con sangre en la cruenta guerra de la independencia, surgía por fin la aurora que iluminaba a los pueblos de esta parte

de América la iniciación de su vida autónoma y soberana en la que cada uno de ellos labraría su propio destino, libre ya de la tutela de la Corona de ultramar.

Los primeros días de la llegada del Libertador a Potosí—escribe el general Miller en sus "Memorias"—se pasaron enteramente en recibir felicitaciones y discursos, los cuales habían sido extendidos con gran cuidado, estado profundo y con buena cantidad de flores retóricas. El general Bolívar se distingue particularmente en improvisar contestaciones elegantes y adecuadas". Y añade después:

"En un día le vi contestar diez y siete arengas sucesivas con la más asombrosa propiedad y con un colorido que es preciso renunciar a dar de él la más ligera idea. ¡Qué poesía! ¡Qué lujo de imágenes! ¡Qué viveza de imaginación! y con esto, ¡qué palabra tan llena de gracia y suavidad! ¡Qué epítetos tan propios! ¡Qué giros tan sorprendentes! Proponiendo un brindis, dando gracias o hablando sobre cualquier materia, Bolívar no puede quizás ser excedido".

El Libertador y su comitiva formada por viejos soldados que le acompañaron en las campañas de la independencia, no se daban tregua en recibir los homenajes y las atenciones ofrecidos en su honor.

Se distribuyeron con profusión medallas de oro y plata acuñadas en la Casa de la Moneda en conmemoración de ese acontecimiento. Los bailes, las recepciones y las fiestas populares sucedíanse diariamente y el Libertador se encontraba presente en todas ellas participando del general regocijo y conquistando con su fino porte y esmerada educación la simpatía de los que le rodeaban.

La Municipalidad extremó su homenaje resolviendo cambiar el nombre de la ciudad con el de Bolívar, pero el Libertador, a quien se le envió el acuerdo, no creyó prudente sancionarlo.

En la mañana del 36 de octubre de ese año, memorable en los fastos de la historia americana, Bolívar, acompañado por el Mariscal de Ayacucho, por los Plenipotenciarios de la Plata, general Carlos de Alvear y doctor José Miguel Díaz Vélez, por el Prefecto del Departamento general Guillermo Miller y por un séquito numeroso formado por lo más saliente del vecindario, ascendió a la cima del Cerro Rico, a lomo de mula, por los senderos imposibles que bordean las bocaninas. La comitiva se detendía frecuentemente para contemplar el panorama que desde la altura ofrece la ciudad extendida en el declive argentífero de la montaña.

El general O'Leary, en sus "Memorias", describe la travesía en estos términos: "La subida es escarpada, casi perpendicular y sólo practicable en mulas hasta los dos tercios de su altura, y el resto a pie y con sumo trabajo, por la naturaleza abrupta del terreno y la dificultad para la respiración. Al llegar a la cúspide se divisa un panorama vasto y desolado, sin vegetación alguna que con su verdor amenice la monotonía sublime de aquel paraje desierto. Sólo la comunicativa expansión de este escogido comitiva pudo hacernos soportable, evocando gratos recuerdos del pasado, el triste desamparo de aquel yermo destituido de todas las gracias de la naturaleza".

Durante el ascenso el Libertador se mostró remozado por los recuerdos de su vida militar y comentando con sus oficiales y acompañantes la epopeya libertadora, abarcaba la enorme extensión de su obra que cubría las brumas lejanas del horizonte.



Mientras la comitiva hacía un breve descanso en el declive del Cerro Chico o Huayna Potosí, una comisión formada por arroyeros doncellas, llenas de vida y de belleza, pertenecientes a lo más distinguido de la sociedad potosina, estuvo al Libertador para obsequiarle ramos de flores naturales traídas al afecto de los valles próximos a la ciudad. Entre ellas, una morena doncella y gentil, de incomparable belleza, atrajo la atención del ilustre huésped que una vez más se sintió rendido ante las flechas del diosito alado.

La feliz doncella que cantó en una entrevista el corazón del Libertador era Doña Joaquina de Gandarias, de ilustre cuna y una de las más bellas mujeres de la Villa Imperial. Doña Joaquina, designada representante de las damas potosinas para la entrega de los ramos de flores, cumplió su cometido a maravilla.

Bolívar, cuya vida galante es tan fecunda como su vida militar, agradeció con excesiva espiritualidad a la comisionada y amparado por el bullicio y los vítores que

prorrumpían los circunstantes, pidió una entrevista.

Quisiera verla otra vez—le dijo con indisimulable afecto.

Yo también, señor general, deseo veros nuevamente esta misma noche; su vida está en peligro—respondió doña Joaquina.

Y la comitiva prosiguió su ascenso hacia la cumbre de la montaña de plata.

Si el Libertador no hubiera sido informado de la benevolencia de la dama que tan prestamente le concediera una cita nocturna, habría tenido motivos para dudar, y, por lo mismo, intrigante la aventura. Lejos estaba de pensar que su vida realmente estaba en peligro.

Cuando faltaban algunos centenares de metros para llegar a la cima, el Libertador y sus acompañantes dejaron sus cabalgaduras y ganaron a pie la altura.

Allí, sobre la "montaña prodigiosa", Bolívar desplegó los pabellones de Colombia, Argentina, Chile y Perú, y desde ese incomparable pedestal, digno de su fama y de su gloria, avizoró el horizonte cual si quisiera alcanzar en él, con su mirada, los escenarios inmortales de la cruzada libertadora.

Bolívar declaró cumplido el juramento que en presencia de su maestro hiciera en el Monte Sacro de Roma. Si desde allí contempló la Ciudad Eterna, misteriosa y evocadora, desde la cima del Potosí contempló su obra gigante posando su planta en el cono de plata que hizo de España el poderoso reino en cuyos dominios "no se ponía el sol".

Eran dos grandezas reunidas, poderosas y enormes en el tiempo y en el espacio. La libertad simbolizada por los pabellones y la riqueza representada por su más alto exponente, y en medio de ellas la figura del Héroe, encumbrada, en apoteosis triunfal, en los linderos de la Inmortalidad.

El Libertador, asombrado de la magnitud de su obra, entreverada por el sacrificio y por la gloria, y enaltecida por la gratitud popular, pronunció uno de sus más bellos e inspirados discursos, calificado por O'Leary como el "sublime discurso de Bolívar".

"Venimos—dijo—veniendo desde las costas del Atlántico y en quince años de una lucha de gigantes, hemos derrocado el edificio de la tiranía formada tranquilamente en tres siglos de usurpación y de violencia. Las miserias reliquias de los señores de este mundo estaban destinadas a la más degradada esclavitud; cuánto no debe ser nuestro gozo al ver tantos millones de hombres restituidos a sus derechos por nuestra perseverancia y nuestro esfuerzo! EN CUANTO A MI, DE PIE SOBRE ESTA MOLE DE PLATA QUE SE LLAMA POTOSÍ, Y CUYAS VENAS RICHISIMAS FUERON DURANTE TRESCIENTOS AÑOS EL ERARIO DE ESPAÑA, YO ESTIMO EN NA-

DA ESTA OPULENCIA CUANDO LA COMPARO CON LA GLORIA DE HABER TRAJIDO VICTORIOSO EL ESTANDARTE DE LA LIBERTAD DESDE LAS PLATAS ANDIENES DEL ORINOCO PARA FIJARLO AQUÍ, EN EL PICO DE ESTA MONTAÑA, CUYO SENSO ES EL ASOMBRO Y LA ENVIDIA DEL UNIVERSO".

Todos los circunstantes escucharon las palabras de Bolívar con el mayor respeto y atención. Sucre, según afirma el historiador Larrazabal, lloraba como un niño. Fue aquella una de las emociones más intensas y profundas que sintieron los soldados de la independencia.

Después de expresivos y patrióticos brindis la comitiva retornó a la ciudad para recibir nuevamente el homenaje de las multitudes que se habían congregado en las calles por las que atravesó el Libertador hasta el antiguo Cabildo donde se hospedaba.

Durante esa noche el ilustre huésped de la Villa Imperial recorrió de incógnito algunas calles dirigiéndose luego a la casa de Joaquina de Gandarias. Afirmase, con no poco fundamento, que aquella no fue noche de sensualismo y lujuria; fue una cita en que el amor se tornó en plenitud por el gran hombre cuya vida, como en muchas otras ocasiones, estaba amenazada. Mientras la doncella departía con el Libertador sus enemigos, defensores de la Corona, registraban su alcoba sigilosamente con el puñal dispuesto a teñirse con la sangre del prócer.

Por revelación de Joaquina, hecha esa noche, Bolívar conoció el plan de sus enemigos y salvó su vida. En la mañana del 27, los conjurados fueron llamados urgentemente por el Libertador para entregarles dinero y pasaportes para su viaje a Europa. Muchos años después, ya en plena era republicana, nadie conocía a Joaquina por su nombre de pila sino por el de la LIBERTADORA.

Poco antes de morir Joaquina, la Libertadora, hizo a su confesor el Cura Ulloa, el siguiente encargo: "Deseo y pido que no sea separado de mi cuerpo en la tumba, este relicario precioso que lleva el busto del Libertador, y que me fue ofrecido por él mismo en prenda de amor y agradecimiento por haberle salvado la vida en la noche de la solemne subida al Cerro. Conozco ya la conjuración contra el héroe, fraguada por mi tío el teniente Gandarias y no vacilé en un momento en sacrificar mi honra a mi pasión y a mis deberes de patriota, evitando que fuera aquel grande hombre indolentemente asesinado en su lecho. Pedí luego millones de hombres restituidos a sus derechos por nuestra perseverancia y nuestro esfuerzo! EN CUANTO A MI, DE PIE SOBRE ESTA MOLE DE PLATA QUE SE LLAMA POTOSÍ, Y CUYAS VENAS RICHISIMAS FUERON DURANTE TRESCIENTOS AÑOS EL ERARIO DE ESPAÑA, YO ESTIMO EN NA-



CANTO A LA PATRIA

(Fragmentos)

Cae y te levantas en el abandono de los hombres.  
Cae en el mar y te levantas en la arena.  
Cae en la noche y te levantas con auroras en los ojos  
y por la tarde carghs los crepúsculos con que te hirieron los vientos.  
Pasas y no te ven;  
y si te ven no te sientan como algo suyo quienes simulan amarte desgarrándose las vestiduras.  
¿Por qué me ocultas tu rostro coronado de espinas, por qué me niegas tu mirada? Dime  
si yo no participo del escándalo de ser hijo tuyo ahora que el litigio cubre tu sollozo, dime  
si no merezco tu vergüenza sin dioses y sin héroes.

Porque te escupen y azotan,  
porque te sequean el alma,  
porque te taladran la cénice,  
porque te parten el corazón y te exigen de la gracia en las tinieblas de la lucha  
mi protesta se alza sobre tu sufrimiento y tu desdicha:  
porque te privaron de libertad vendiendo tu dulzura y tu pureza en la consumación de las masacres,  
porque te aniquilaron en la búsqueda de la felicidad,  
porque te humillaron en los campos de concentración y en las torturas,  
porque nos fuiste entregada llena de miedo y hambre en el exilio,  
mi cólera redime tu agonía en el coraje de ser justos.

Olividad de mí,  
contra mi propio orgullo desafiado, no soy extraño a tu martirio.  
Dios sufre contigo cuando ardes bajo un árbol cuyo nombre ignoro.  
Dios sabe de tu martirio junto a guerreros muertos y caballos jadeantes.

Sed y vértigo, Bolivia;  
llanto y entrega, Bolivia;  
al contado o al crédito, Bolivia;  
¡ay, Bolivia! caída y levantada  
yo besaré tus llagas que por mí has soportado.  
te daré lo mejor de mí, el jugo rosado de las frutas, el corazón de la piedra, la sangre de la espiga

y si muero, moriré porque tú vivas.  
porque tú te prolongues en el tiempo y vengas a la muerte.  
En ti yo hallé la vida  
y tú me enseñaste que tu tristeza es mi tristeza y tu alegría mi alegría  
y que cien mil, tres millones de puños se alzarían y caerían sobre su rostro.  
Te punzarán el costado, Bolivia, te cortarán las venas y desangrándote se burlarán de tu destino.

te colgarán de los faroles, exhibirán tus andrjos en las plazas,  
codiciarán tu calavera para la última ofrenda al déspota,  
pero junto a ti estarán los jóvenes, los puros, los que te esperan al otro lado de las lágrimas y las banderas sacrajuntas de las barricadas.  
Porque no te acabarán en este destino.  
En este caos no serás consumida.

Por sobre el esterior de estrellas que se apagan  
y el crujir de navíos que se hunden  
hay una fuerza por dentro que te impulsa,  
hay energías, por fuera, que te elevan!  
Sé que desde el mito, como un pedazo de fuego desprendido del sol,  
te esgruiste poderosa de liquen, yodo, espiga y viento;  
sé que vine la montaña por un mar de hogueras frías  
y que las piedras bajaron iluminando la flor del isigo y los ojos del puma.  
La luz estaba dentro de ti, poseyéndote,  
rodeándote.

Emergías del mar, brotabas de la chispa,  
caías del cielo como una lluvia de oro, sangre y hojas donde te contemplaba el guacamayo.  
¡Gimí la tierra en el dolor de engendrarte en cumbre, valle y selva  
y las aguas fueron convocadas para tu nacimiento!  
La multitud cantaba en el mar y el inca esperaba la embestida del toro.  
¡Fermentación de gritos amarrados a tu raza de silencio y piedra!  
Así crecías dolorosamente en el dolor de tu estrella sojuzgada en la mito.

en el yanacozango...  
Sé que fuiste digna,  
sé que fuiste libre,  
sé que fuiste hermosa,  
pero yo sé también que así te quiero  
y que no te irás a la hora de tu muerte clavada en la tesis de tus socavones,  
sé que no sucumbirán en el cansancio de las sombras  
ahora que te espera el cielo arrojando en horizontes por donde llegarán los niños a publicitar tu gloria postergada en brazos de sus madres.  
Yérguete sobre mi alma,  
sobre mi carne,  
sobre mis huesos!  
Que no nos posea la fatiga  
porque para mí no habrá amor y no habrá paz  
si tú sigues consumiéndote en el odio  
y padeciendo las tempestades en tu propia sangre.  
Bolivia,  
quiero morir pronunciando tu nombre con orgullo!





OPINAN LOS MINISTROS

# ¿QUE SE HIZO Y QUE NO SE HIZO ?

Al finalizar el gobierno de la Junta Militar, los coronales que estuvieron durante todo este tiempo a la cabeza de las diferentes Secretarías de Estado fueron preguntados por PRESENCIA sobre lo que hizo y lo que no hizo en su campo de acción que le tocó actuar. Algunos de ellos han evitado una de las dos preguntas, pero otros las han contestado y de esas respuestas se puede sacar un resumen de la labor realizada por el gobierno militar en los dos años que estuvo a la cabeza del país.

## GOBIERNO

El Tenl. Oscar Gueroa Terán, Ministro de Gobierno, Justicia e Inmigración, dijo que lo más importante que hizo en su despacho fue la constitución de la Corte Suprema de Justicia y las Cortes Distritales. Las elecciones generales, su desarrollo bajo un clima propicio, "lo que prestigia a la democracia boliviana en el ámbito internacional".

## DEFENSA NACIONAL

El Ministro de Defensa Nacional, Gral. Hugo Suárez Guzmán, antes de hablar de lo que hizo desde su despacho dijo que lo más importante de la Junta Militar ha sido el financiamiento para la instalación de los hornos de fundición. De mi despacho, dijo, la reorganización técnica y administrativa de las Fuerzas Armadas, su recuperación moral y espiritual, después de la situación moral en que quedaron después del régimen anterior, y que ahora le ha permitido recuperar el cariño del pueblo.

El Gral. Suárez Guzmán tampoco se refirió a lo que no se hizo,

## TRABAJO

El Ministro de Trabajo y Seguridad Social, Cnl. Juan José Pérez, respondiendo a la primera pregunta dijo que lo más importante que hizo en su despacho fue la incorporación de los "maquillas" al servicio social. Sobre la segunda pregunta, el Cnl. Tórrez González dijo que ha cumplido con todos sus propósitos "teniendo en cuenta que no podía aspirar a más en una gestión tan corta".

## ECONOMIA

"Todo me parece importante. No podría hacer diferencias", dijo el Ministro de Economía Nacional, Cnl. Jaime Berdecio al responder sobre lo que hizo. Y añadió que también fue un logro el contacto con las fuerzas vivas y económicas de la Nación "y hemos demostrado que a través de la conversación y el entendimiento mutuo, se puede llegar a hacer algo grande, porque los problemas están manejados siempre por los hombres que tienen amor a la Patria".

## SALUD PUBLICA

El Ministro de Salud Pública, Cnl. Carlos Ardiles Briarte dijo que lo más importante realizado desde su despacho ha sido la instalación de agua potable en 13 poblaciones del interior, la aprobación del Plan Decenal de Salud

y la remodelación completa del edificio que ocupa la Secretaría a su cargo. Al referirse a lo que no se hizo, el Ministro Ardiles dijo que con la situación económica del país no se han podido cumplir algunos planes que tenía. Expresó su esperanza de que el próximo gobierno encarare principalmente la terminación del Hospital del Niño en La Paz.

## OBRA PUBLICAS

El Cnl. Sigfredo Montero Velasco, Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones enumeró las obras realizadas desde su despacho en el período que le tocó desempeñar funciones en esa Secretaría de Estado. Lo principal fue la creación de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, el crédito para la rehabilitación de los ferrocarriles, los trabajos de obras públicas, la creación del Consejo Nacional de Aeronáutica, del Consejo Nacional de Obras Públicas, el crédito de 5 millones de dólares para el Servicio Nacional de Caminos, la instalación de teléfonos para las comunicaciones, la racionalización de la Dirección Nacional de Electricidad y, finalmente, la firma de la Ley del Peaje Nacional.

A la segunda pregunta, el Ministro Montero Velasco dijo que está pendiente de solución la reorganización de la Corporación de Aguas Potables que deberá fiscalizar los créditos destinados a la instalación de aguas potables en los pueblos del interior.

## AGRICULTURA Y COLONIZACION

El Ministro de Agricultura y Colonización, Cnl. Rogelio Miranda dijo que la obra principal realizada en su ramo ha sido la reestructuración del ministerio a su cargo para darle una nueva orientación y mayor eficiencia sobre bases técnicas. Eso, dijo, se consolidó con la adquisición del edificio propio para el Ministerio. Y qué no hizo? fue la pregunta, y el Ministro Miranda dijo que ha dejado pendiente, pero bien encaminadas, obras como el fomento ganadero, ovino y bovino, el fomento triguero y la recuperación de los recursos naturales renovables.

## HACIENDA

El Ministro de Hacienda, Cnl. Carlos Alcoreza Melgarejo, dijo que ha cumplido una profusa labor. "Se han adoptado medidas tendientes al reordenamiento en el aspecto fiscal, financiero y administrativo. No otra cosa significa el establecimiento del Estatuto del Empleado Público, la aprobación del presupuesto consolidado, la reforma arancelaria". En el aspecto fiscal, agregó, la creación del Tribunal Fiscal de la Renta; en lo económico internacional, el saneamiento de la deuda con el cumplimiento estricto de acuerdos de pago.

## MINAS

El Ministro de Minas, Cnl. Eduardo Méndez Pereyra, fue concreto al responder a la primera pregunta al afirmar: "La mayor obra realizada en mi despacho ha sido la instalación de los hornos de fundición". Dijo en seguida que el próximo gobierno debe fijar un nuevo Código del Petróleo que se ajuste a la explotación del Muttón y la industrialización del gas del petróleo.

## ASUNTOS CAMPESINOS

El Ministro de Asuntos Campesinos dijo que logró la jerarquización del magisterio rural y su incremento, la creación de escuelas y colegios rurales, la intensificación de la Reforma Agraria y la entrega de títulos y expedientes. Se refirió también a la creación del Instituto Lingüístico de Verano Boliviano.

El Ministro Bernal Escalante dijo que está dejando un plan de trabajo bien estudiado en el que se da énfasis a la educación rural y a la Reforma Agraria.

Y el Ministro de Educación y Cultura, Cnl. Hugo Banzer Suárez dijo que las obras principales ejecutadas durante su permanencia han sido: el haber básico para los maestros (470 pesos bolivianos), la consecución del crédito de 225 mil dólares (1965) y de 250 mil dólares en 1966 para la reparación de establecimientos escolares. Con ello, dijo, se habilitarán cien locales.

También nombró la organización de distintos seminarios educativos por parte del Ministerio de Educación.

## EL ESTOMAGO DEBE ATENDERSE

Muchas personas no le dan importancia al exceso de acidez, malas digestiones, hinchura, digestiones lentas y difíciles, flegma sucio, dispepsia y otros malestares, ignorando que estas dolencias o síntomas pueden ser el principio de trastornos mayores. Evite males mayores y haga buenas digestiones tomando una cucharadita mediana de ULKAN después de las comidas o cuando sienta exceso de acidez.

**ULKAN** PARA EL ESTOMAGO

## PLANEAMIENTO

El Ministro de Planeamiento, Cnl. José Carrasco, dijo que además de aprobar el plan bienal, ha logrado en su despacho romper la falta de cooperación para los planes reales y efectivos y la centralización de las necesidades de asesoramiento de las entidades nacionales y extranjeras. Dijo que ha aprobado un programa de trabajo que deberá ser llevado adelante.

## COMIBOL

El Presidente de COMIBOL, Cnl. Juan Lechín Suárez dijo que las obras más grandes han sido la reestructuración industrial y social de la empresa minera nacional mediante los decretos del 23 de Mayo de 1965, cuyo "éxito está palpando el pueblo". Añadió que por falta de tiempo no ha podido cumplir con la reorganización administrativa de COMIBOL.

## Y.P.F.B.

El Presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, Gral. Ernesto Guzmán Fricke dijo que la principal obra de su oficina ha sido el sistema nor-este para la distribución de carburantes a esa región "Dejó para el próximo Gobierno, dijo Guzmán Fricke, la ampliación de la fábrica de lubricantes y grasas, la instalación de la planta de gasolina de aviación, la instalación de la fábrica de petroquímica y el oleoducto trans-Chaco".

El Presidente de la Corporación Boliviana de Fomento, Cnl. Enrique Vargas Guzmán dijo que la principal obra ha sido la concreción del crédito de 15 millones de dólares para el mejoramiento de la economía y el desarrollo del país. Lo que no se hizo en CBF, dijo Guzmán, ha sido la liberación de su propio presupuesto.

Finalmente, el Ministro Secretario General de la Presidencia, Marcelo Galindo dijo que la principal obra de la Junta Militar ha sido la institucionalización del país y el haber devuelto la confianza al pueblo. Agregó que el próximo



Cnl. JOAQUIN ZENTENO ANAYA



Cnl. JAIME BERDECIO

El próximo gobierno deberá seguir con la política de la Junta Militar y con el lema del Gral. Barrientos de vencer y no vencer.

## Registro Civil

Celebra matrimonios de nacionales - extranjeros. Certificados de nacimientos - defunciones y reconocimiento de hijos naturales - Trámites de nacidos antes de 1940.

Calle Ayacucho 251 - (Altos STEGE) Teléfono 10780

## EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO" CONCURSO NACIONAL DE NOVELA "ERICH GUTTENTAG"

Editorial "Los Amigos del Libro", en su propósito de mular, incrementar y difundir la producción literaria boliviana, convoca al CONCURSO NACIONAL DE NOVELA "ERICH GUTTENTAG", que se regirá por las siguientes bases:

- 1.- El certamen se limita a obras inéditas en el género de la novela.
- 2.- Podrán intervenir en el Concurso los escritores bolivianos y los extranjeros con residencia de dos años en el territorio de la publicación de las presentes bases.
- 3.- Los originales de las obras serán entregados o remitidos en cinco ejemplares, mecanografiados a doble espacio y en un solo texto, al domicilio de la Editorial, en Cochabamba, Avenida No. 3712 o Casilla 450. En La Paz calle Mercado No. 1307 silla 1548.
- 4.- Vendrán suscritos con pseudónimo, acompañados de un certificado con la identificación y la dirección postal del autor, la cubierta que contenga los originales se inscribirá la ley PARA EL CONCURSO NACIONAL DE NOVELA "ERICH GUTTENTAG".
- 5.- El Jurado Calificador estará compuesto por personalidades literarias y críticas cuya nómina se informará públicamente antes de cerrado el plazo de admisión.
- 6.- El plazo de admisión quedará cerrado el día 31 de marzo de 1966, debiendo darse a conocer el fallo del Jurado hasta el día 15 de julio del mismo año. La entrega del premio se hará en especial con ocasión de celebrarse la Efemérides Patria en la ciudad de Cochabamba.
- 7.- El Jurado se reserva el derecho de declarar desierto el concurso y de formular hasta tres recomendaciones, sea o no el premio. Sin embargo, los concursantes podrán solamente a éste, renunciando al beneficio de aquéllas.
- 8.- El premio único se fija en la suma de DOCE MIL BOLIVIANOS (\$B. 12.000.-), la cantidad de 100 ejemplares de la obra publicada en una edición que no exceda de 100 ejemplares y el correspondiente diploma.
- 9.- El autor premiado cederá sus derechos sobre la primera edición en favor de la Editorial "Los Amigos del Libro", la cual decidirá todas las características y modalidades de la edición que imprimirá a sus expensas. Asimismo, concederá opción de edición a la Editorial para futuras ediciones mediante contrato que se dará libremente entre partes.
- 10.- En el caso de las obras recomendadas por el Jurado, la Editorial tendrá opción preferente para publicarlas, reconociendo a sus autores un 10% como derechos sobre el precio de venta al público, de acuerdo a normas usuales.
- 11.- Una vez presentados los originales, sus autores no podrán retirarlos ni renunciar al certamen.
- 12.- No se mantendrá correspondencia sobre los originales presentados. Aquellos que no fueran premiados se devolverán a sus autores con posterioridad a la entrega del premio. La edición no será responsable por extravíos en el Servicio de Correos pero hará las devoluciones mediante paquetes certificados.
- 13.- La sola presentación de originales somete a los autores a cumplir las presentes bases.

Cochabamba, agosto de 1966  
EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO"

## La Cámara Departamental de Minería de Oruro

**SALUDA A LA PATRIA EN EL MAGNO DIA QUE RECUERDA SU INDEPENDENCIA, DESEANDO QUE LOS PODERES DEL ESTADO DEN AL PUEBLO JUSTICIA, PROGRESO, PRESTANDO A LA MINERIA CHICA SU CONCURSO PARA SU RESURGIMIENTO.**

ORURO, 6 DE AGOSTO DE 1966

## FABRICA NACIONAL DE PASTILLAS Y BOMBONES "MOGRO"

de Cristina R. v. de Mogro e Hijos

**RINDE SU FERVOROSO HOMENAJE EN LA FECHA CLASICA DE LA PATRIA**



Bombones - Pastillas de Goma - Pastillas de menta  
Surtido de Tofes

Calle Potosí 1059 Casilla 65 Teléfono 50584  
ORURO - BOLIVIA

## FABRICA DE CALZADO ZAMORA S.A.

La industria orureña de Calzado más antigua del país

1825 - 6 DE AGOSTO - 1966



**En el día de la patria, con todo fervor cívico, hacemos votos para que aunados todos en un trabajo basado en la disciplina, moral y responsabilidad plena, lleguemos al "PUCKARA" de nuestras más caras aspiraciones que nos depare: paz-progreso-bienestar**

**ZAMORA: Prestigio - Calidad - Tradición.**

Calzado para caballeros, en material canadiense - nacional  
Calzado con planta neolite. Calzado para señoras y niños  
Botín Impermeable. Zapato minero con chinchies. Botas Camperas  
Zapato especial con puntera metálica. Calzado Foot ball  
Botas Militares tipo americano, planta goma estrada Good Year  
Botín Militar con elástico. Botincitos atomillados  
Botín especial para golf etc.,etc.

Av. Velasco Galvarro 2078  
Casilla No. 52

Teléfonos: 51740 - 51741  
ORURO - BOLIVIA



## "TREBLINKA" Y "CAMPOS DE CONCENTRACION EN BOLIVIA"

Por WALO VARGSON

Los crímenes del nazismo y los crímenes del movimiento, han sido descritos, con el testimonio de cuarenta sobrevivientes de Treblinka y cientos de sobrevivientes de Curahuara de Carangas, en los dos libros del autor.

En sendos capítulos, su lectura sobrecoje de espanto y horror; engendra complejos, lastima el honor y subleva el espíritu más insensible. El lector se resiste a seguir y concluir esos capítulos en la incertidumbre de que los relatos sean fantasía o realidad, infelizmente, "de su veracidad, Dios es el testigo".

Son dos libros a cual más espeluznantes, por la forma patética en que se narran las refinadas torturas infligidas por la Alemania nazi y la Bolivia movicocista de Paz Estenssoro, Siles Guazú, Guevara, Fortín, Lechin y otros hombres del régimen, "CAMPOS DE CONCENTRACION EN BOLIVIA," pertenece a la pluma del escritor, periodista y profesor de estado, don Fernan-

do Loayza Beltrán, "TREBLINKA," pertenece a la del escritor francés Jean Francois Steiner. "TREBLINKA," como lo dice un comentario de prensa, "no es una novela ni una obra de tesis. Se trata de lo que sucedió en el campo de exterminio del mismo nombre, hasta la insurrección final que permitió a 600 judíos evadirse del campo y a 40 de ellos sobrevivir." En análisis el libro de Steiner muestra con crudeza horrible la forma cómo morían las víctimas del verdugo Kurt Franz, el "stajanovista del exterminio", despachando a mejor vida 24,000 personas cada seis horas, por medio de un sistema de su invención y dejando de lado el "falso humanitarismo" de aplazar siquiera por algunos minutos, el viaje fatal. Así como Heess, en el campo de Auschwitz, también Kurt Franz se enorgullecía de su técnica porque, al final de cuentas, decía: era la más humana y la más rápida, para evitar mayores sufrimientos.

El libro de Loayza Beltrán, tampoco es una novela ni una obra de tesis. Desgraciadamente es el relato vívido y cruel de la tragedia que miles de patriotas bolivianos exportaron en los antros de Control Político y en las Siberias de Corocoro, Uncia, Catavi y, particularmente, de Curahuara de Carangas, bajo el látigo, el laque y otras refinadas formas de tortura de San Román, Menacho, Orozco, Gallardo, Riveros, Tonellier, Carabinero Guzmán, Raúl Gómez, Newton de la Quintana, Aquino, Bloomfield, Pepla, José del Granado, Ingeniero José Ezquerra, Justino Canedo, Taborga, Pereira, Pato Llanos, Carlos Crespo Inofuentes y otros; estos últimos con sistemas de sadismo que consistieron de muchos presos llegaron a un estado de abyección moral sin nombre en los anales de la Historia política de las naciones civilizadas.

El libro de Beltrán Morales es el relato espeluznante de los tormentos a que se los sometía día y noche a los que después regularían ser espectros humanos de los campos de concentración. Es el relato de las iniquidades a que se les obligaba por el látigo, las corrientes eléctricas, las palizas, el terror y el hambre. Es el relato de la triste condición de bestias en que se debatían los presos políticos como consecuencia del trato salvaje que se les dispensa-

ba despiadadamente. Es el relato de la existencia vil en que se arrastraban los gusanos humanos por el refinado martirio de que eran objeto los enemigos de Paz Estenssoro, Siles Guazú, Lechin, Guevara, los Fortín, los Alvaros Plata, Pérez del Castillo, Fellman, Torres Calle y otros. Por otro lado, es también el relato de pocos y heroicos gestos de dignidad y altivez, no obstante el misero estado físico y moral en que agostaban esos presos, así como el de muchos hechos de indignidad, apostasía y abjuración, impuestos por el terror, las torturas y las promesas de libertad que nunca se cumplían, para mayor desgracia de esas piltrafas humanas, verdaderos laúles del tirano y sus seguidores. Es, igualmente, el relato de sucias y bajas infidelidades de espías y soplones, como el caso de un Coronel Tellería, de un doctor Hugo Silva, o la "conversión" o "recuperación" que conseguían los asesinos, empujando precisamente aquellos medios persuasivos y convincentes de flagelamientos, terror y desesperación, hasta conseguir de ciertos presos, su incorporación "voluntaria" al partido de las "grandes mayorías". Es, en fin, el vía crucis, la ascensión y la muerte lenta de miles de hombres y mujeres, para quienes, quizás, si morir en las Treblinka habría sido preferible. Prueba de ello, son las cruces sembradas en los campos de concentración, en el Sajama, en las ciudades y aldeas de Bolivia. Igualmente la escuela de tullidos, paralíticos, tuberculosos, ciegos y algunos locos en el Manicomio Pacheco de Sucre. Por otra parte, también han quedado por la persecución de que han sido objeto durante tantos años, hombres apañados para toda su vida, sin visos de recuperación moral y espiritual.

El libro de Loayza Beltrán, por los horrores que describe en forma tan cruda, es aconsejable no leerlo; provoca amargura y desolación hasta arrancar lágrimas de desesperación contra un régimen de sadismo, oprobio, humillación y vergüenza para el país. Por otro lado, no sé si sea también aconsejable que lo lean todos sin distinción para que como dice el mismo autor, nunca más por ningún motivo, nadie en Bolivia vuelva a padecer ese padecimiento. En suma, dos libros similares por los increíbles relatos de dantescos episodios ocurridos en la Alemania nazi, que en Nuremberg, desparecieron y en la Bolivia movicocista, que ante la justicia, aún no compareció y que, por tanto, todavía no desapareció.

## SOBRE EL PRIMER FESTIVAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Por ELIODORO AILLON TERAN  
(Especial para PRESENCIA)

Han concluido las representaciones del Primer Festival Nacional de Teatro Universitario, con la actuación del conjunto dramático de la Universidad de Chuquisaca. Correspondió al Teatro Experimental de la Universidad de Tarija, dirigido por Edgar Avila C., abrir el festival con dos piezas cortas de Antón P. Chejov: "Sobre el dardo que hace el tabaco", monólogo en un acto, interpretado por Rolando Rivero y "El pedido de mano", humorada, también en un acto, interpretado por Antón Avila C., Edgar Avila C. y Marlene Reese. En el monólogo se destacó la dirección e impresión de la expresividad corporal de Rolando Rivero. Lógicamente la pieza que representó a Tarija fue "El pedido de mano", en la que se destacó Edgar Avila en el papel de Iván Vasilevich Lomov por la desenvoltura de su actuación, por la fluidez clara, su gran capacidad expresiva y hasta por su vuelo imaginativo en la creación de su personaje. Edgar Avila ha ratificado sus cualidades escénicas. Es una figura de mucha tradición dramática desde que integró el grupo "Nuestros Horizontes", conjunto que hizo escuela teatral en nuestro país.

"Los Fusiles de la Madre Carrar", de Bertolt Brecht, obra llevada a escena por la representación de la Universidad de Cochabamba, adoleció de defectos. Le faltó realismo interpretativo, porque el dramaturgo germano sobre todo en esta obra exige recursos subjetivos intensos para exteriorizar una situación del mundo actual, con natural y espontánea realidad, lejos de poses postizas y falsas. La decoración realizada por el pintor Carlos Rímaza es malograda, en cierto modo, por una escenografía pesada. El teatro de la U.M.S.S. nos presentó una señora Carrar (Virginia Claros R.) que no obstante haberse superado en varias escenas, no logró imprimir a su personaje el dramatismo con que Brecht lo ha creado. El obrero (Max Rocha), otro de los personajes principales tiene que esforzarse mucho para mantener el tono épico de la obra, clima que es disminuido por la actuación indecisa y amorfa de José (Carlos Navarro). La dirección es casi nula en esta obra. "Los Fusiles de la Madre Carrar", una de las obras más celebradas del teatro contemporáneo, tiene una trama sencilla. Es el drama de una familia de pes-

cadores andaluces, oclada después de una intensa lucha subjetiva, provocada por la realidad circundante, a tomar las armas contra los militares fascistas que ensangrentaron la España heroica de 1937. Sin embargo de ello Brecht, en esta obra al parecer relativamente sencilla, es difícil de llevar a escena con éxito. Acaso lo mejor del festival, según nuestro criterio haya sido la presentación del conjunto de la Universidad de Santa Cruz, con la puesta en escena de "Romance en tres noches", de Alejandro Casona, Decorados y escenografía apropiados. Con elementos sencillos los alumnos de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad "Gabriel René Moreno", han logrado dar un claro ambiente de realidad a la escena. En la actuación se destacó Humberto Yaca Pereira, en el papel del abuelo Califar. Con un gran temperamento dramático y condiciones creativas de mucha espontaneidad, se perfila entre los mejores actores del festival. Lo secundaron Enrique Alfonso, en el papel de Dan y Carmela Chávez, interpretando a Flisa, con valores propios, pero indudablemente de mucha menor jerarquía plástica e interpretativa. Dirección buena; la obra estaba cuidada al detalle, aunque con muy poco vuelo imaginativo.

La Universidad de San Andrés, de La Paz, presentó al festival una obra de gran vivencia, por la actualidad de la problemática social que encara, "Deja que los perros ladren", de Sergio Vodanovic; lamentablemente la presentación estuvo mal cuidada. Los intérpretes demostraron deficiencias imperdonables, al extremo de no haber memorizado debidamente sus respectivos papeles. Por esta y otras razones, la actuación del conjunto pacense no fue de las mejores del festival.

"A puerta cerrada", la discutida obra de Jean Paul Sartre, fue presentada por el Teatro Experimental de la Universidad de Charcas. El solo anuncio de la obra del escritor galo, ya fue motivo de comentario entre las gentes inquietas por el teatro. La obra sartreana es, además de polémica, abstracta y difícil de llegar a la mentalidad común. Su acción se basa en valores humanos tradicionales está expresada en un lenguaje que tiene un significado propio. De ahí

que los diálogos, insertos en sus obras dramáticas, son densos, van más allá de la significación periférica. Su misma filosofía, tan extremadamente negativa, ya es incomprendible para una mentalidad sencilla. Sartre no sólo "no tiene esperanza en este mundo", sino que no tiene ni cree en otro mundo que no sea la NADA "El hombre dice" es un ente botado entre dos mundos". Y, lógicamente, presentar en Sucre una obra de esta índole constituye, de por sí, una labor ardua. Charles McFarren, en colaboración de Herman Shul, se atrevió a ello.

La obra se salvó debido al esfuerzo de los actores y del público. Se notó objetivamente que no se había efectuado un trabajo interno previo. Los actores no se sumergieron en el mundo alucinante de Sartre, para ello era necesario estudiar y leer algunas obras del filósofo existencialista, luego acometer con la obra elegida. Ese ambiente de sofocación y desesperanza; esa conciencia de saberse nada en medio de la nada intemporal; ese clima difuso no fue logrado por nuestro conjunto. Hasta la escenografía contribuyó negativa-

mente. Los colores vivos, elegidos para la limitación del ambiente, destruyeron la posibilidad de llegar a un clima sartreano. Esto no quita mérito a la concepción moderna y novedosa de la escenografía, efectuada por Herman Shul. En lo que se refiere a la actuación digamos que Ximena Calvo, en el papel de Inés, fue la que se destacó, presentándonos dentro de las limitaciones explicables en leshiana que logró impresionar en muchos pasajes de la obra. García, interpretado por el conocido actor Eduardo Berdecio, no logró objetivizar el drama del cobarde. Berdecio estuvo muy exterior y declamatorio, aunque en algunas escenas logró alcanzar al público por su actitud introspectiva. En realidad los silencios y los espacios en blanco fueron los de mayor dramática, hecho que denota un adecuado trabajo de dirección.

En resumen una obra difícil en la que, seguramente, la dirección tuvo que esforzarse. Pero muchas veces no son suficientes ni el espacio ni los medios humanos, materiales y técnicos para objetivizar una obra de arte de las dimensiones de "A puerta cerrada".

### FILMS DE EE.UU. SON CALIFICADOS DE "BASURA"

Londres (NA).— El secretario de la Junta Británica de Censores Cinematográficos, manifestó en esta capital que uno de los problemas principales que tiene la junta actualmente es enfrentarse a la "basura semi pornográfica" procedente de los Estados Unidos. John Trevelyan expresó que el alto número de películas objetables en los Estados Unidos estaba motivando a los británicos a considerar un sistema de clasificación de películas.

"En Norteamérica hay de 700 a 800 cines donde los niños pueden ir directamente a ver esta basura, y como resultado ahora se está presionando en los EE.UU. para que se establezca alguna clase de clasificación de películas," dijo Trevelyan.

Agregó que la mayor preocupación de la junta británica de censos era proteger a los niños. "No es que queramos proteger demasiado a los niños, pero tampoco queremos exponerlos demasiado rápido a algunas de las actividades de la vida humana que son llevadas a la pantalla en la actualidad", señaló.

**GMC**

**DEUTZ**  
MOTORES DIESEL - GRUPO GENERADOR

**Onan**  
AERONAVEGACION AMATEUR

**COLLINS**  
EQUIPOS DE RADIO

**COMMUNICACION BROADCASTING**

**Shell**

**PONTIAC OPEL Oldsmobile**

**Johnson**  
MOTORES FUERA DE BORDA

**Continental**

**ESTACION DE SERVICIO**  
REPUESTOS Y ACCESORIOS

**Saluda al Pueblo Boliviano en el día de su Independencia.**

**CALLE REYES ORTIZ N° 73 - CASILLA N° 1415**



# "ZORBA, EL GRIEGO": EVASION DE LA ANGUSTIA

Escribe RAMON AGUILLO

## EMINENTEMENTE GRIEGA

A pesar de los elementos norteamericanos que en ella hay, la película "ZORBA, EL GRIEGO" es eminentemente griega, y tiene todas esas extraordinarias características que los griegos saben poner en sus creaciones artísticas.

Tiene ese conjunto de virtudes y aciertos que han hecho del arte griego "el clásico", el arte modelo, el arte eterno.

Michael Cacoyannis, griego, está creando una sucesión de films superiores, en los que se enlazan la profundidad humana, la belleza en todos los pormenores, la sobriedad estilizada, y esa expresividad insuperable de los personajes, que al mismo tiempo, toma los vuelos filosóficos de un estudio.

Alexis Zorba no es solamente un hombre defraudado por los sufrimientos de la vida, y que busca una evasión en la facilidad diaria y en la improvisación. Es mucho más. Así como Edipo y Electra son las personificaciones perennes de unas inquietudes y de unos fracasos, ZORBA ya no morirá. No puede morir. Porque se encuentra en todos los puertos del mundo. Y porque siempre seguirá riendo en su rostro, porque ha llorado y tal vez llora en su corazón.

ANTHONY QUINN.

Cacoyannis ha encontrado a un gran actor. Siempre ha sido admirable este hombre, versátil y flexible en sus actitudes, en sus frases y en sus gestos, que se llama ANTHONY QUINN. Pero, esta vez, QUINN ha superado todas las posibilidades.

El encarna perfectamente a este hombre, duro y violento, impulsivo y sensual, profundo, realista y bastante cínico, que ha tomado el nombre helénico de ZORBA. Casi no se sabe de donde viene. Ni qué fue de él. No se sabe cómo fue su vida pasada. Ni cuál será su término. Solamente se sabe que sufrió, y que se encontró con la muerte. Ella le enseñó. Ya no quiere sufrir más.

No quiere ser un angustiado, frente al hombre de los libros, frente al pensador, envuelto en dudas y limitaciones. Quiere vivir.

Junto a él está el "Patrón". Es una especie de antagonista intelectual: es la expresión del pensamiento, y de la angustia que, con el pensamiento suele encontrarse.

ZORBA es la improvisación. La intuición. El impulso primario. La espontaneidad. La fuerza arrolladora, dejada a su propia libertad. La Vida.

El PATRÓN es la reflexión, la cautela, el equilibrio. La Razón.

PENSAMIENTO Y VIDA.

La historia de la humanidad, como la historia individual del hombre son un valvén constante entre estos dos extremos: la vida que tiene mucho de irracionalidad, y el pensamiento, que busca las líneas directrices de la razón. Estos dos extremos luchan en el hombre. Y la lucha se vuelve trágica en muchas ocasiones. En un enorme porcentaje de seres humanos, triunfa lo irracional, lo impulsivo. Triunfa ZORBA, el griego. En esta mezcla de ZORBA y del PATRÓN que todos llevamos dentro, se produce una verdadera contienda interior, psicológica. Y, como en la película de Cacoyannis, suele imponerse el ZORBA íntimo.

Y el hombre se vuelve un alegre "Cínico".

Arrollada la razón. La religión, la moral, los compromisos: queda libre la vida. Esto no es cristiano, esto no es recomendable. Pero esto es real.

LA VIUDA. IRENE PAPAS.

Dentro de la marcha del argumento del Film, la Viuda joven ocupa un lugar secundario. Es un episodio más. Pero IRENE PAPAS, esa expresiva estrella griega, lo ha vuelto un gran personaje. Sus ojos se mueven en las órbitas, llenos de desdén. Su gesto, siempre impresionante, es la expresión de una enorme profundidad psíquica. La Viuda joven desconfiada y solitaria, que desprecia a los hombres de su pueblo, y que encuentra a un hombre cultivado, en la persona del joven escritor, ha sido maravillosamente encarnada por Irene Papas. El luto que lleva, llega hasta sus ojos y su espíritu. Y la muerte que siega su juventud es la consecuencia del deseo concentrado, brutal, de un amor sin espíritu, que se convirtió en odio.

LAS MUJERES DEL PUEBLO.

En el Film de Cacoyannis, los habitantes de Creta se han vuelto actores. Exactamente como sucedía en las obras de Eurípides, de Sófocles y de Esquilo. Es el Coro helénico modernizado. Con más flexibilidad. Esas mujeres, que siempre vis-

ten de negro, en su mayestades de mirada descomulgables, son un personaje vez el más filosófico, de artista. Ellas encarnan dad humana y el miedo, el siempre presentes en los acontecimientos de la trágica, como la luz del alma (la tesis) profunda.

EL IDEAL ES IMPOSIBLE.

El Film contiene algunas. Hay una fina crítica, resulta caricaturesca, digión popular, toda exte alma.

Hay una crítica de asismos baratos de las venden su amor, creen y sobre todo, en el ceyannis hay un amari che al idealismo... el de Joven pensador, que por ZORBA, quiere exmina y crear un instru riqueza, para termina en medio del desastro.

Es un final Cínico? Toda esta problemática el film sea solamente eble para personas may que las reacciones de blico permiten dudar tienda.

Existen numerosos d gran calidad artísticay de notable expresivid. Pormenores; quere actuciones del mend



## UN DIA DE ELECCIONES EN BOLIVIA

Por María Teresa Urquidí de Miranda

Hace unos días terminé de leer "La Candidatura de Rojas" de Armando Chirveches. Un libro ameno y lleno de sabor vernáculo.

Su lectura trajo a mi memoria el recuerdo de lides políticas en las que tomé parte activa, allá por los años mozos.

Candidateaba entonces por una de las provincias de Cochabamba uno de mis hermanos, y con él nos fuimos parte de la familia, con el propósito de colaborar al máximo en la consecución de sus aspiraciones. Y así lo hicimos efectivamente.

Nuestra primera tarea fue repartirnos el trabajo, y responsabilizarnos cada uno con lo suyo; pero como la hermana de mi ciudad y yo éramos las más jóvenes e inexpertas del grupo, nadie se acordó de nosotras, que lejos de acompañarnos por ese olvido nos propus-

mos obrar por nuestra cuenta. Nos hicimos pues un plan de acción, y nos prometimos cumplirlo con verdadero empeño. Decidimos visitar a todos los vecinos notables del pueblo, llevándoles el saludo y los buenos deseos de mi hermano, para cada uno de ellos.

Despertábamos temprano, y luego de tomar un frugal desayuno, empezábamos nuestro recorrido. Como recuerdo esas visitas! En cuanto asomábamos la nariz, nos invitaban un vaso de la rica chicha del pueblo, para que nos sirviéramos a la salud y por el triunfo de nuestro candidato. Y ahí empezaban nuestras tribulaciones, porque al menor desvío de nuestros invitantes, echábamos el contenido de nuestros vasos debajo de nuestras sillas, maniobra de la que casi siempre salíamos bien libradas. Pero un día tenía que suceder lo

que tanto temíamos: Una connotada vecina del pueblo, nos cogió irraganti, y ahí no más se armó la granada; nos llenó de improperios y por último nos arrojó de la casa. Fue el arrebato para nosotras. Pensábamos que estaba liquidado mi hermano como candidato ganador, y nos pusimos a llorar desconsoladamente. Después, ya tranquilizadas, nos dijimos que un votomés o menos, no significaba absolutamente nada.

Y seguimos pasando los días en tren de conquistas. Nos ganamos a dos guapos oficialitos (del ejército y de carabineros) que habían ido con el cometido de hacer guardar el orden, y a cuanto posible partidario nuestro se pintaba. Y así llegó el gran día de la elección, en que el pueblo era un hervidero de gente.

Recorrían las calles grupos de matones vivando a sus candidatos mientras los opositores nos miraban amenazadoramente y con suspicacia a la hermana de mi ciudad y a mí. Y realmente esas miradas no eran gratuitas, porque las dos nos habíamos llenado los bolsillos de una cantidad apreciable de billetes de a cinco pesos (que entonces era una suma enorme) y nos fuimos a la fila de votantes. Allí, tomando un aire de tontas y hablando con las bocas torcidas, empezamos a comprar la conciencia de los votantes, pero con tanto disimulo, que no nos hicieron pillar una sola vez. Pero si los pobres opositores se atrevían a hacer lo mismo, los denunciábamos a gritos ante los Jurados Electorales.

En la tarde, terminado el plebiscito electoral, se dio comienzo al escrutinio, y empezamos a mordernos las uñas y a transpirar copiosamente, porque al principio sólo se oía el nombre del candidato opositor, y los vivos estentóreos de sus partidarios, que nos iban intimidando más y más. Muy deprimentes, hufnos hacia el río a refrescar nuestros cuerpos y nuestro espíritu.

Tendidas sobre la fresca yerba de la orilla, nos preguntábamos en qué nos habíamos equivocado, y de tanto pensar nos quedamos profundamente dormidas.

Despertamos azoradas con el estruendoso repiqueo de las campanas de la iglesia, y unos vivas que llegaban amorados hasta donde estábamos, de tal suerte, que no podíamos saber a quién se referían. Apresuradamente regresamos al pueblo y vimos que esta vez eran los otros que se dirigían cabizbajos hacia el río. Empezamos a gritar de alegría y cogidas de las manos, saltábamos y bailábamos incontinentemente. Cuando llegamos a la plaza, una enorme multitud le seguía a mi hermano, que era llevado en hombros, y que estaba literalmente sepultado en mixtura, serpentina y flores.

Aquella noche y por primera y última vez, hicimos honor a un espumante vaso de nuestra rica chicha nacional, brindando por el feliz resultado de nuestros esfuerzos. No habíamos sufrido en vano, pues ahí estaba el fruto de nuestro sacrificio. Todos reconocieron nuestra labor, y nos llenaron de muestras de cariño.

Años más tarde, volví al mismo pueblo, acompañando a mi cuñado que también iba a terciar en elecciones, pero esa ya es otra historia...

### SALUTACION DE LA AGENCIA

### COMIBOL - OROURO



En este nuevo amanecer nacional, en representación del personal de la Agencia Comibol-Oruro, expresa mi más rendido homenaje de gratitud y admiración a los manes de la Patria, que consagrando sus vidas a ideales nobles nos legaron una Bolivia generosa e independiente.

En este día consagrado a exaltar los valores de la Patria, desde esta tierra de trabajo tesonero, formulo votos por el permanente progreso de Bolivia a través la acción mancomunada de gobernantes y gobernados dentro una profunda concepción sumana de la Patria.

A tiempo de ratificar la urgencia de proseguir la lucha sin desmayos en pro la total independencia económica de nuestra Patria, reitero mi amor a la noble causa de Bolivia.

Oruro, 6 de Agosto de 1966

EDUARDO DUCHEN  
Agente Comibol-Oruro

## Olla Presto

Americana, con enchufe eléctrico y termostato, verdadera novedad, calidad testón, garantizada, a precio de ocasión, Casa Eiffel, calle Potosí 1291, esq. Colón.

## MENSAJE DEL PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE OROURO EN HOMENAJE AL CXLI ANIVERSARIO DE LA DECLARACION DE INDEPENDENCIA NACIONAL



bre de bien, este pedazo de civismo americano congratula porque incorpora a su historial, un n gimen de Gobierno que es la esperanza y la ans sus habitantes.

Invocando la memoria de los Manes de la P alentadora espiritualidad de nuestros símbolos, me gesto de nuestros mayores y la grandeza his tradicional de esta Gran Patria Boliviana, auguro temente que la felicidad, el bienestar, la compr la concordia, reinen en sus cuatro latitudes, com sión suprema de los bolivianos de que a base fundamentos, llegaremos hasta el Mar Pacífico.

Pido también a la Divina Providencia y a azas ancestrales de este suelo, para que la con gobernantes y gobernados, se encamine por un franco de trabajo, de modo que la Patria en bre sus verdaderos cauces de elevación de energía, lidad, dinamismo y lo que es más, amplio sentido prender y hacer las cosas en función de los req tos nacionales.

Bolivianos: Gloria a los Manes de la Patri a Bolivia Nueva, que renace al escenario li Mundo entero.

Oruro, 6 de Agosto de 1966

Cal. DEM. Pedro C. Gaya Rojas

Prefecto del Departamento o

## LA CAMARA DE COMERCIO DE OROURO

Rinde su más fervoroso Homenaje Cívico a los manes de la patria Simón Bolívar y Antonio José de Sucre que, como un día como hoy 6 de Agosto de 1825 sellaron la Libertad e Independencia de Bolivia.

Oruro, 6 de Agosto de 1966

EL DIRECTORIO

Con acendrada devoción patriótica y elevado sentimiento cívico, mi autoridad expresa su rendido voto de admiración a la Patria Renovada, que en la hora presente abre una limpia página más de sus fastos de gloria, al legitimizar los conceptos de Patria, Libertad, Democracia, Dios y Trabajo.

Bolivia, en 141 años de vida Republicana si bien no ha alcanzado sus metas ansiadas, es justamente por la acción negativa de algunos de sus malos hijos. Este 6 de Agosto, sirva para la nacionalidad toda, de un acicate firme y próspero, para canalizar el ascenso de la Patria en trance de recuperarse.

Este suelo de los libres, este bendito hogar del hom-



# EL PAPA CONFIRMO EL ORDEN SAGRADO A SETENTA SACERDOTES DESTINADOS A LA AMERICA LATINA

El Domingo 3 de julio, durante un acto considerado de especial benevolencia, el Papa Paulo VI confirmó el Sacramento del Orden Sagrado a setenta sacerdotes destinados a ejercer su ministerio en América Latina. Los sacerdotes provenían de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana y del Collegium pro América Latina y de otros seminarios y diversas órdenes.

En la ceremonia participaron cardenales, numerosos obispos y diplomáticos de los países a que los nuevos sacerdotes serán destinados.

En el momento del Evangelio, el Papa pronunció una homilía en cuyas partes salientes dijo:

«América Latina! Aquí estáis. Nos, en este momento. Estos damas sacerdotes, que están destinados a ella «muchos de los cuales le pertenecen, han venido aquí para prepararse y ahora se preparan a retornar allí como ministros del Evangelio-nos dejan entrar su inmensidad...»

«La importancia de lo que estamos realizando es tan grande, y tan grande es el sentimiento que llena de emoción y de alegría esta ceremonia, que un vaticinio de amor y de esperanza quisiera ascender desde el corazón hasta los labios: América Latina, ésta es tu hora».

«Fiel heredera del patrimonio de fe y de civilización que la antigua pero no vieja Europa te entregó el día de tu independencia, y que la Iglesia, madre y maestra, protegió con un amor a veces superior a sus fuerzas realizadoras, ahora un nuevo día ilumina tu historia: el día de la vida moderna, con todos sus impulsos y portentosos problemas», prosiguió.

«Una vida que no es pagana, que no es profana y que no ignora los destinos espirituales y trascendentes del hombre, sino que tiene conciencia de su vocación original para amar en una síntesis nueva y genial lo antiguo y lo moderno, lo espiritual y lo temporal, lo que otros te entregaron y tu propia originalidad».

«Una vida que no es incierta, ni débil, ni lenta, sino justa, fuerte, libre y católica», agregó en seguida.

El Papa dijo luego: «Tu continente es inmenso; el mundo entero espera tu testimonio de energía, de sabiduría, de renovación social, de concordia y de paz; un testimonio nuevo de civilización cristiana».

Se refirió después a la confianza en los apóstoles del Señor indicando: «Nos tenemos confianza repetidos: una inmensa confianza en que el ministerio sacerdotal sea un ministerio de salvación para el mundo, así lo ha establecido el Señor. Y confiamos en que lo será, de manera especial, para los amados países de América Latina».

«Por ese motivo, se cumple el esfuerzo del cual vosotros, sacerdotes, constituís una expresión: el esfuerzo de colaboración pastoral. Este quiere honrar al Episcopado y al Clero que, con tanta dedicación trabajan desde hace tiempo, apostólicamente, en esas benditas tierras; quiere realizar un acto de solidaridad hacia esas buenas y prometedoras comunidades católicas, aumentando allí el número de sacerdotes y ofreciendo la muestra de algunas fértiles experiencias eclesiales».

«Y quiere demostrar-continúa- que los votos del Concilio Ecuuménico acerca de la ayuda recíproca que los miembros de la Iglesia Católica deben presentarse los unos a los otros, no son palabras vanas, sino vivas y operantes y que comienzan a dar sus frutos».

Al concluir, el Papa dijo:

«Finalmente Jesús: Jesús conculco. ¿Podemos decir alguna vez que lo hemos conocido lo suficiente? Jesús imitado, ¿no es ésta la norma más alta y más comprensiva de todos nuestros deberes? Jesús seguido, en la obediencia que torna grande al humilde, como El quiere, donde El quiere, hasta Gethsemani y hasta el Calvario. Jesús anunciado: ¿Qué alegría, qué honor, qué mérito ma-



## CONDECORACION POSTUMA A MONS. MANUEL LARRAIN

Ponce, Puerto Rico (NA). Mons. Theodore McCarrick, rector de la Universidad Católica de Puerto Rico, manifestó en esta ciudad que la primera Cruz Alonso Manso, dada por la Universidad a un religioso latinoamericano será concedida póstumamente al Obispo Manuel Larrain Errázuriz, de Talca, Chile. Mons. Larrain murió en junio a consecuencia de las heridas que recibió en un accidente automovilístico en Santiago de Chile.

Mons. McCarrick expresó que la Cruz será otorgada póstumamente al finado presidente del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) debido a que «nadie mejor o más genuinamente que él puede simbolizar el vínculo de caridad y unión en Cristo entre las Iglesias de Norte y Sudamérica».

La Universidad Católica de Puerto Rico concede anualmente la Cruz Manso, llamada así en honor del primer obispo de San Juan, a distinguidos religiosos y laicos de ambos continentes.



## MENSAJE DEL ALCALDE MUNICIPAL DE ORURO EN EL GLORIOSO DIA DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL



DESPUES DE LA CRUENTA LUCHA DE 15 AÑOS PARA ROMPER LA CADENA HISPANA, AL FIN LLEGO LA ALBORADA DEL 6 DE AGOSTO DE 1825 EN QUE AL SER FIRMADA EL ACTA DE LA INDEPENDENCIA, SE RECONOCIO AMPLIAMENTE QUE ESTE GIRON PATRIO QUEDABA COMPLETAMENTE LIBRE Y DUÑO DE SUS DESTINOS FUTUROS.

PARA CONSEGUIR ESTO FUE PRECISO QUE LAS GLORIOSAS ESPADAS DE BOLIVAR Y SUCRE BRILLARAN EN LOS CAMPOS DE JUNIN Y AYACUCHO DONDE LOS GENIOS DE LA LIBERTAD CORONARON SU OBRA, MOSTRANDO AL MUNDO SU GRANDEZA ANTES DE ENTRAR EN EL TEMPLO DE LA INMORTALIDAD.

HOY QUE BOLIVIA MARCHA POR LOS SENDEROS DE NUEVOS DESTINOS PROMISORES QUE SE VISLUMBRAN PARA EL FUTURO BAJO EL ATINADO Y COMPETENTE MANDO DEL GENERAL BARRIENTOS ORTUÑO, QUE POR VOTO POPULAR HA LLEGADO A LA ALTA MAGISTRATURA DE LA NACION, TODOS LOS HIJOS DE ESTA TIERRA TENEMOS FE DE QUE VENDRAN DIAS DE PROGRESO Y BIENESTAR.

ORURO, 6 DE AGOSTO DE 1966

TCNL. DEM. ALFREDO RIVAS JENKINS  
H. ALCALDE MUNICIPAL

## Conclusiones del primer congreso americano de Hipoacusia y Lenguaje

- El Comité Científico del Primer Congreso de Hipoacusia y Lenguaje, teniendo en consideración las conclusiones de las distintas mesas, ha formulado las siguientes conclusiones finales:
- 1.- El diagnóstico debe ser realizado lo más tempranamente posible.
  - 2.- El conocimiento de las causas etiológicas tiene una importancia básica, siendo responsabilidad de los especialistas y de las autoridades sanitarias, audición, dentro de la población en general, médicos y pediatras.
  - 3.- El uso de las prótesis para el grupo de niños con trastornos de lenguaje por hipoacusia, debe ser aconsejado lo más tempranamente posible. Los adelantos de las técnicas electrónicas modernas ofrecen nuevas posibilidades a la solución del problema.
  - 4.- El oralismo es universalmente aceptado como el mejor sistema educacional. Los resultados están en relación con la edad en que se inicia la educación. Los pediatras especialmente, deben estar advertidos de la responsabilidad que les incumbe en ello.
  - 5.- Promover la interacción social temprana del niño, consultaciones en la audición y lenguaje.
  - 6.- Prevenir que sea una realidad el equívoco diagnóstico de hipoacusia al ingreso a la escuela primaria, a los que concurren a los jardines de infantes, a los repetidores de grado, hasta tanto pueda realizarse la investigación más precozmente, inclusive en el momento del nacimiento.
  - 7.- Insistir ante los pediatras sobre la importancia de comenzar la rehabilitación tan precozmente como pueda haberse, aun dentro del primer año de vida del hipoacúsico.
  - 8.- Se releva la conveniencia de asegurar una más íntima interrelación entre las distintas disciplinas médicas, psicológicas, lingüísticas, sociológicas, antropológicas, logopédicas y psico-matemáticas, con el objeto de alcanzar una interpretación integral de las afasias o trastornos del lenguaje de causas neurológicas, cuya utilidad ha quedado plenamente demostrada en este Congreso.
  - 9.- El éxito final dependerá de los siguientes parámetros:
    - a) Edad de iniciación del tratamiento auditivo.
    - b) Grados de reserva auditiva.
    - c) Nivel mental del niño.
    - d) Monedat profesional del equipo que lo atiende.

Lucy Argandoña de Céspedes.- Directora.

## "ELDRIGUEZ"

Fabrica de calzado y curtiembre "Rodríguez & Cía."  
Rinde su homenaje a la Patria en ocasión de celebrarse el CXLII Aniversario de su fundación



Casilla de Correo Nº 274

San Felipe Nº 225

Telegramas "ELDRIGUEZ"

ORURO - BOLIVIA

## FARMACIA Y DROGUERIA "LA SALUD"

Salim Aícha M. & Cía.

Homenaje de adhesión a la gloriosa fecha clásica de la Patria

1825 --6 de Agosto --1966

Av. S. Pagador  
No. 1395

Casilla No. 40  
ORURO - BOLIVIA

Teléfono No 51540

# LA REPUBLICA ALTO PERUANA

Por Alberto ZELADA CASTEDO (Fragmentos)

Los hechos, como las monedas, tienen dos caras. Casi al mismo tiempo que los criollos discutían las estructuras y formas de la naciente Democracia Alto Peruana, Juan Wapallamachi cantaba con estos versos impregnados de sentido:

Tukuytapi inti kkanchan,  
Nopayllas manupin,  
Tukuytapi kusi kkanan,  
Nopay wapasallapuni...  
(El sol alumbró a todos,  
menos a mí,  
No falta diosa para nadie;  
mas para mí sólo hay dolor...)  
(Traducción de Jesús Lara)

Las grandes disputas parlamentarias, las flamantes leyes y las nuevas constituciones poco o nada interesaban a los indígenas. Estos permanecían ajenos al gran acontecimiento que se desarrollaba a su alrededor. En sus primitivos ayllus altoplanos en sus villorrios vallunos y en sus reducciones occidentales, aliteraban sus arrieros, reconstruían sus casas, apacentaban sus ganados, sembraban y recogían sus cosechas, sin percatarse de que un imperio de siglos se desmoronaba estrepitosamente.

Las rebeliones indígenas anteriores a la Revolución del 25 de mayo en Chuquisaca, no dieron motivo de discusión acalorada a los doctores de la vieja Universidad. Ante sus miradas pasaron como simples hechos curiosos de escasa importancia. El historiador Gabriel René Moreno dice que las insurrecciones indígenas, especialmente la de Tupaj Amaru, "no había encontrado en las filas distinguidas de la juventud (se refiere a la juventud universitaria de Chuquisaca) sino espectadores curiosos". En nuestros días, sin embargo, ningún historiador serio puede dejar de considerarla como importante antecedente de rebelión anti-hispana.

La República nació con el pecado original de negar la incorporación política y aun civil, a los indígenas. Si hubo preocupación por la situación de éstos de parte de los congresales de Chuquisaca, la misma se debió, antes que a un criterio político y efectivo, a un impulso necesario de sus propios cristianos inspiradores. Alados de la realidad y con escaso sentido previsor del porvenir, los representantes encarraron la disputa indígena manejando concepciones abstractas, haciendo uso de los instrumentos creados por la jerarquía rusa, en la celebración del intercambio de ideas entre José Manuel Loza y Mariano del Callejo. El primero sostenía: "El origen del pacto social no es otro que el

deseo de la felicidad por el cual los hombres han consentido en formar una fuerza pública, para que los defienda a todos y en nombrar magistrados para que garanticen sus derechos; de suerte que si los indígenas no participan en todos los bienes de la sociedad, el pacto con respecto a ellos será nulo y de ningún valor. De otra parte se ha sancionado que la soberanía reside en el pueblo y este pueblo lo componen todos los bolivianos, siendo indígenas por lo menos las dos terceras partes de éstos". De su lado, el segundo replicaba en los siguientes términos: "Todos los miembros de la sociedad al tiempo de entrar en el pacto habían renunciado una parte de su libertad para gozar en tranquilidad de la otra, de lo cual resultaba que todos indistintamente debían en los siguientes términos: "Los pioneros de los derechos civiles, como no así con respecto a los derechos políticos, que debían ejercerlos solamente las personas capaces de hacer la felicidad de los demás". Al final triunfó la argumentación de Mariano del Callejo. La Asamblea Constituyente negó los derechos políticos para los indígenas y permitió el goce imperfecto de sus derechos civiles. Pese a que la inspiración doctrinal de la nueva República fue de corte individualista y liberal, no se consagró, entre otros, la propiedad inmobiliaria de los indígenas, manteniéndolos en su situación de simples detentadores.

El indígena es el coautor de nuestra nacionalidad. La estructura básica de sus concepciones generales ha gravitado fuertemente en la fundación de una manera soviética. Ahora que ya estamos a tiempo de darnos cuenta de la significación de la misma, es urgente ocuparse de ella para comprender mejor y poder vivirla, después. Para adquirir la Conciencia Nacional y para conseguir definir nuestra posición en el mundo, es preciso recorrer racionalmente los senderos del indigenismo, desarrollando nuestras aptitudes reflexivas.

Los orígenes de nuestro hombre primitivo hay que buscarlos en el mito y la leyenda. Los primeros tiempos de nuestra historia son el patrimonio, casi exclusivo, de la imaginación. Las montañas mudas son los únicos testigos oculares de los primeros orígenes. El paisaje es un poderoso elemento para poder comprender de qué modo nuestros antepasados americanos sufrieron inviernos interminables y rescatoron de la tierra los frutos

de su alimentación, oponiendo sus fuerzas al cosmos circundante. Dice Fernando Díez de Medina: "Para una filosofía telúrica, para una comprensión espiritual del pasado, nuestros orígenes no comienzan con una dinastía o con un nombre; arrancan de la naturaleza misma, se pierden en inalcanzable lejanía". Sostiene Alberto Zelada que "en las organizaciones primitivas y rudimentarias, el factor geográfico toma caracteres casi absolutos caracterizando los tipos sociales de coexistencia; el factor económico toma después el puesto director", continuando, sucesivamente, el cultural o ideológico. Según Toynebe "las civilizaciones que aparecieron en la América del Sur respondieron a los diferentes provocaciones del altiplano andino y de la contigua costa del Pacífico". "Los pioneros de la civilización de la costa -añade- hicieron surgir sus oasis del desierto utilizando las escasas aguas que bajaban de las escarpadas occidentales del altiplano y hacia los llanos por la irrigación. Los pioneros del altiplano transformaron las laderas de los montes, aprovechando los escasos suelos, con terrazas conservadas mediante un único sistema de muros de contención laboriosamente construidos".

El indígena prehistórico es un Hombre-con-la-naturaleza. No se trata de que la naturaleza marche paralela al hombre. Tampoco que hubiera sido ya vencida. Es un estado intermedio entre el Hombre-fuera-de-la-naturaleza y el Hombre-sobre-la-naturaleza. El primer significado del proceso social embrionario en que el hombre comienza a romper sus tradiciones primigenias puramente animales. El segundo es un estado ya logrado de vencimiento. El primitivo habitante de nuestro territorio, hasta donde llegan las referencias que de él tenemos, estaba en el momento intermedio.

La situación original de los primeros hombres bolivianos dio origen a sus concepciones generales sobre el mundo y la vida. Los indígenas no tuvieron una concepción sistemática, sino más bien parcelada, de la realidad, mezcla de misticismo y magia. Francovich expresa que "estaban en ese estado del pensamiento para el cual las fuerzas naturales son manifestaciones de una voluntad que poseen todos los seres humanos. Carecían, por lo tanto, de los elementos lógicos indispensables para llegar a una concepción del mundo como una reali-

dad ajena a ellos mismos". La primitiva mentalidad indígena tiene esa nota característica de común con otras sociedades humanas. Sin embargo hay un rasgo diferencial importante: La estática. Los indígenas encontraban el origen de todo en el quietismo absorbente y abrecorredor de las grandes montañas. Los primeros dioses indígenas no son fuerzas en movimiento, sino, más bien, grandes seres estáticos. El dios universal no es un dios que ama o que castiga, porque el amar o el castigar, supone un ir y venir de energías espirituales de un sujeto amante o puiracocha al crear a los hombres se valió de las piedras del movimiento de su ser creador, no era merced a esa traslación que adquiría fuerza, sino que la llevaba en sí mismo. Su movilidad era el producto de una gran energía acumulada y no de una fuerza transformada por el mismo impulso que crea. Es fácil darse cuenta de que se trata de una maravillosa concepción. Pensamos que su estudio detallado permitiría adquirir uno de los principios básicos de la Cultura Americana. Su comprensión total y la penetración íntegra de su contenido conducirían a la erección de un gran sistema espiritual que ponga la Estética Prodigiada al Dinamismo Creador.

La Cultura Aborigen permaneció inalterable, hasta la llegada de los españoles. Parafraseando a Will Durant, podemos decir que cuando las huestes de Pizarro entraron al Cuzco el 15 de noviembre de 1532, cuando años después del desmoronamiento de América, las tinieblas cubrieron la faz del Continente. Hasta el momento aún no se ha descrito efectivamente el velo, aunque muchos lo hayan intentado. El nacimiento de la República se encontró a los indígenas sumidos en el abandono espiritual y material. El enjuiciamiento crítico de este hecho interesa más a los historiadores y sociólogos.

Los rasgos más generales del aborigen replican los de los indígenas: Conciencia comunal, concepciones filosóficas y religiosas supersticiosas y fatalistas, energías mentales adormecidas, fuerzas materiales poderosas para vencer las hostilidades del medio y sentimientos dulces y soñadores. La concepción indígena en la cultura libertaria que trascendía. El gran contingente permaneció ajeno a las luchas de los guerreros alto peruanos. Su aporte efectivo es de consecuencias más generales y habría que in-

vestigar incansablemente para lograr definirla con claridad y precisión.

Si tenemos dicho que es interesante indagar los orígenes de nuestra nacionalidad por el lado que más conocemos, mucho más lo será por este camino que aún permanece en la ignorancia. Las aclaraciones generalizadas que puede brindar el conocimiento integral del indigenismo, como genuina expresión de nuestro medio geográfico, son insospechadas. La comprensión total del espíritu de nuestro pueblo necesita del asesoramiento de los juicios que es posible emitir sobre el pasado indígena y sobre el presente fluctuante y casi imperceptible, pero cuya gravitación es innegable, en todos y cada uno de los momentos de nuestro desarrollo.

Guillermo Francovich piensa: "Indudablemente, Bolivia no es país en que los hombres puedan vivir a su gusto, pero a la vez, todo en ella llama a la austeridad, a la acción creadora. Aquí, todo lo que no tiene una gran energía potencial no puede subsistir. Bolivia es una península respaldada por la naturaleza. Su supervivencia necesita afirmar una sustancialidad humana que difícilmente alcancen otros pueblos que viviendo en condiciones propias no precisan realizar esfuerzos tan vigorosos para subsistir".

Por donde quiera que prolonguemos la mirada el enemigo de nuestra existencia se cierne en forma difusa. La adversidad desarrollada que nos rodea está constantemente presente en todos y cada uno de los instantes de nuestra existencia. Los fenómenos naturales se desmoronan dramáticamente y los peligros humanos son también magnos.

Para poder imponer a lo que se nos opone la fuerza de nuestro espíritu es preciso preocuparnos programáticamente. Mucho nos conviene, primero, una visión parcial y, luego, una mirada total. Tenemos que recontar nuestras posibilidades humanas, nuestras fuerzas vitales, para poder imprimirles un sentido verdaderamente creador. Es urgente que sepamos todo lo que tenemos y, según eso, nos precatemos de lo que aún tenemos y debemos hacer. La confianza clásica en la facultad que tiene el hombre para apropiarse de las oscuras pretensiones de su porvenir y las originales concepciones autóctonas de la Estética del mundo, será la herencia más estúpida que hemos recibido. Ojalá que sepamos aprovecharla.

En el primer Congreso Hispanoamericano de Historia, reunido en



1940 en España, para tratar las causas y las características de la Independencia Americana, el delegado nicaragüense, Sr. Icaza sostenía: "La independencia hispanoamericana fue la resolución precipitada de un largo proceso histórico, como consecuencia de violencias políticas ajenas a la intimidad y naturaleza social de ese proceso. Este carácter de inmadurez de la independencia hizo, que con ella, se le planteara ya a Hispanoamérica el problema de su ser histórico, problema que los ideólogos y caudillos de la época no captaron en toda su profundidad ontológica y convirtieron en el mero problema del modo histórico de ser; es decir que el problema de esencialidad se redujo a un problema de formalidad; al problema de las formas políticas. Y el problema de las formas no pudo ser resuelto satisfactoriamente, ni puede serlo todavía hoy, porque no se ha resuelto previamente el problema de las esencias espirituales".

El pensamiento del historiador centroamericano es de una profundidad tal, que encierra una gran verdad. Las respuestas a la cues-

tion histórica americana, y por consiguiente boliviana, no puede ser de mera referencia a hechos sucedidos y ni siquiera a la crítica filosófica de los simples dogmas, sino que tiene que abordar las cuestiones desde un punto de vista universal. No olvidemos, sin embargo, que casi siempre los grandes acontecimientos del pensamiento humano vienen después de los hechos materiales producidos. Hasta los propios griegos practicaron primero el heletismo antes de explicarlo. Primero vivió y recibió después se pensó sobre nuestro vivir. No es posible esta manera, exigir explicaciones esenciales de su proceder los fundadores de la República. Ahora que nosotros ya podemos contemplar los sucesos de mis días, tratemos de llenar esas vacías mediante las generalizaciones completas y fundadas en los hechos irrefutables de la realidad. Cuius regimini nuestro programamos conseguido las dos condiciones elementales de nuestra libertad: La conciencia plena de nuestra misión histórica, cultural humana y la convicción de porvenir a nuestro.

## LA UNIVERSIDAD TECNICA DE OROURO RINDE SU HOMENAJE A LA AUTONOMIA UNIVERSITARIA

### Concurso Nal. de artes plásticas "Universidad Técnica de Orouro"

La Universidad Técnica de Orouro, en oportunidad de conmemorar el XXXV aniversario de la Autonomía Universitaria con el propósito de estimular las expresiones espirituales de los artistas bolivianos, instituye el Concurso Nacional de Artes Plásticas, "Universidad Técnica de Orouro" de carácter anual. Las bases para el presente año de 1966 son las siguientes:

PRIMERA.- Podrán participar todos los artistas nacionales y extranjeros con no menos de tres años de residencia en el país, en las especialidades de Pintura (Premios Especiales para Acuarela y Dibujo). Las obras serán originales no aceptándose cuadros anteriormente expuestos.

SEGUNDA.- Las obras deberán entregarse en el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica de Orouro, hasta el sábado 15 de Octubre del presente año, horas 12, con marco, título, año de ejecución y firma del autor. Debe acompañarse en sobre aparte el nombre y apellidos completos, dirección y curriculum vitae del concursante.

TERCERA.- Se otorgarán los siguientes premios:

A.- PINTURA  
Primer Premio Nacional "Universidad Técnica de Orouro" (Primer Premio): Medalla de Oro, \$b. 3,000.00 y Diploma.  
Segundo Premio: Medalla de Plata, \$b. 1,500.00 y Diploma.  
Tercer Premio: Medalla de Plata, Diploma.

B.- ACUARELA  
Primer Premio: \$b. 1,000.00 y Diploma.  
Segundo Premio: \$b. 600.00 y Diploma.  
Tercer Premio: Diploma.

C.- DIBUJO  
Primer Premio: \$b. 1,000.00 y Diploma.  
Segundo Premio: \$b. 600.00 y Diploma.  
Tercer Premio: Diploma.

CUARTA.- Se crea dentro del Concurso Nacional un Premio Especial (Medalla de Plata, \$b. 2,000.00 y Diploma), para el mejor trabajo de pintura entre los presentados por artistas locales.

QUINTA.- El Jurado Calificador estará integrado por dos representantes de la Universidad Técnica de Orouro, un pintor de reconocida jerarquía nacional y un representante de los participantes en el Concurso, cuyo fallo darán a conocer el día de inauguración de la Exposición Pública, jueves 20 de Octubre.

SEXTA.- Los premios serán entregados en Ceremonia Especial los primeros días del mes de Noviembre.

SEPTIMA.- Los trabajos merecedores de primeros premios pecuniarios, quedarán en propiedad de la Universidad.

OCTAVA.- El Jurado Calificador no podrá declarar desierto el concurso.

Orouro, 25 de Julio de 1966  
Fdo. Julio Garrett Aillón Humberto Cartagena S.  
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD STRO, GRAL. DE LA UNIVERSIDAD

Néstor Taboada Terán  
DIRECTOR DE EXTENSION CULTURAL.

### CONCURSO NACIONAL DE NOVELA "UNIVERSIDAD TECNICA DE OROURO"

La Universidad Técnica de Orouro con el fin de incrementar la literatura boliviana y estimular a los escritores del país, convoca al Gran Concurso Nacional de Novela "Universidad Técnica de Orouro", cuyas bases son las siguientes:

PRIMERA.- Podrán concurrir a este evento escritores bolivianos o de cualquier otra nacionalidad con residencia de no menos de tres años en el país.

SEGUNDA.- Los trabajos serán inéditos y la extensión y el tema libres.

TERCERA.- Los trabajos serán presentados mecanografiados en papel tamaño oficio y a doble espacio por triplicado (un original y dos copias) con pseudónimo y acompañados de sobre cerrado en el que figure el mismo pseudónimo, nombre y apellidos completos, dirección y curriculum vitae del autor.

CUARTA.- Los trabajos deberán entregarse en el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica de Orouro, Avenida 6 de Octubre 1200, casilla 637, hasta el día 25 de Agosto de 1967, horas 12.

QUINTA.- Se otorgarán los siguientes premios:

A.- Primer Premio Nacional de Novela "Universidad Técnica de Orouro": Medalla de Oro, \$b. 5,000.00, Diploma y publicación de la obra.

B.- Segundo Premio Nacional de Novela "Universidad Técnica de Orouro": Medalla de Plata, \$b. 3,000.00, Diploma y publicación de la obra.

SEXTA.- La edición de las obras premiadas se registrará en los Reglamentos de Publicaciones de la Universidad, que se encuentran en vigencia.

SEPTIMA.- El Jurado Calificador estará compuesto por dos representantes de la Universidad Técnica de Orouro, un escritor de reconocida jerarquía nacional y un representante de los concursantes.

OCTAVA.- La decisión del Jurado se hará pública el día 20 de Octubre de 1967 y los premios serán entregados en Ceremonia Especial.

NOVENA.- El Jurado Calificador no podrá declarar desierto el concurso.

Orouro, 25 de Julio de 1966  
Julio Garrett Aillón Humberto Cartagena S.  
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD STRO, GRAL. DE LA UNIVERSIDAD

Néstor Taboada Terán  
DIRECTOR DE EXTENSION CULTURAL

### CONCURSO NACIONAL DE CUENTO "UNIVERSIDAD TECNICA DE OROURO"

La Universidad Técnica de Orouro en homenaje al XXXV aniversario de la Autonomía Universitaria y en su afán de estimular las producciones espirituales de los escritores bolivianos instituyó anualmente el Concurso Nacional de Cuento "Universidad Técnica de Orouro". Las bases para el concurso de 1966 son las siguientes:

PRIMERA.- Podrán concurrir cuentistas bolivianos o de cualquier otra nacionalidad con no menos de tres años de residencia en el país.

SEGUNDA.- Los trabajos serán inéditos y la extensión y el tema libres.

TERCERA.- Los trabajos serán presentados por triplicado (un original y dos copias) con pseudónimo y en sobre aparte el nombre y apellidos completos, dirección y curriculum vitae del autor.

CUARTA.- Los trabajos deberán entregarse en el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica de Orouro, hasta el sábado 15 de Octubre del presente año, horas 12.

QUINTA.- Se otorgarán los siguientes premios:

Primer Premio Nacional de Cuento "Universidad Técnica de Orouro": Kanuta de Oro, \$b. 1,500.00 y Diploma.

Segundo Premio: Kanuta de Plata, \$b. 1,000.00 y Diploma.

Tercer Premio: Diploma.

SEXTA.- El Jurado Calificador estará integrado por dos representantes de la Universidad Técnica de Orouro, un escritor de reconocida jerarquía nacional y un representante de los participantes en el Concurso, cuyo fallo darán a conocer el día jueves 20 de Octubre.

SEPTIMA.- Los premios serán entregados en Ceremonia Especial los primeros días del mes de Noviembre.

OCTAVA.- Los trabajos merecedores de los primeros premios serán publicados por la Universidad.

Orouro, 25 de Julio de 1966  
Julio Garrett Aillón Humberto Cartagena S.  
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD STRO, GRAL. DE LA UNIVERSIDAD

Néstor Taboada Terán  
DIRECTOR DE EXTENSION CULTURAL.

### CONCURSO NACIONAL DE POESIA "UNIVERSIDAD TECNICA DE OROURO"

La Universidad Técnica de Orouro en homenaje al XXXV aniversario de la Autonomía Universitaria y en su afán de estimular las pro-

ducciones espirituales de los poetas bolivianos instituyó anualmente el Concurso Nacional de Poesía "Universidad Técnica de Orouro". Las bases para el concurso de 1966 son las siguientes:

PRIMERA.- Podrán concurrir poetas bolivianos o de cualquier otra nacionalidad con no menos de tres años de residencia en el país.

SEGUNDA.- Los trabajos serán inéditos y la extensión y el tema libres.

TERCERA.- Los trabajos serán presentados por triplicado (un original y dos copias) con pseudónimo y en sobre aparte el nombre y apellidos completos, dirección y curriculum vitae del autor.

CUARTA.- Los trabajos deberán entregarse en el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica de Orouro, hasta el sábado 15 de Octubre del presente año, horas 12.

QUINTA.- Se otorgarán los siguientes premios:

Primer Premio Nacional "Universidad Técnica de Orouro": Kanuta de Oro, \$b. 1,500.00 y Diploma.

Segundo Premio: Kanuta de Plata, \$b. 1,000.00 y Diploma.

Tercer Premio: Diploma.

SEXTA.- El Jurado Calificador estará integrado por dos representantes de la Universidad Técnica de Orouro, un escritor de reconocida jerarquía nacional y un representante de los participantes en el Concurso, cuyo fallo darán a conocer el día jueves 20 de Octubre.

SEPTIMA.- Los premios serán entregados en Ceremonia Especial los primeros días del mes de Noviembre.

OCTAVA.- Los trabajos merecedores de los primeros premios serán publicados por la Universidad.

Orouro, 25 de Julio de 1966  
Julio Garrett Aillón Humberto Cartagena S.  
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD STRO, GRAL. DE LA UNIVERSIDAD

Néstor Taboada Terán  
DIRECTOR DE EXTENSION CULTURAL

### CONCURSO NACIONAL DE ENSAYO "UNIVERSIDAD TECNICA DE OROURO"

La Universidad Técnica de Orouro, convoca a los investigadores del país, a un Concurso Nacional de Ensayo, "Universidad Técnica de Orouro", de acuerdo a las bases siguientes:

PRIMERA.- Podrán participar los ensayistas bolivianos, o extranjeros con residencia en Bolivia de no menos de tres años.

SEGUNDA.- Los trabajos serán inéditos y la extensión libre y el tema de preferencia sobre la realidad nacional.

TERCERA.- Los trabajos serán presentados mecanografiados en papel tamaño oficio y a doble espacio por triplicado (un original y dos copias) con pseudónimo y acompañados de sobre cerrado en el que figure el mismo pseudónimo, nombre y apellidos, dirección y curriculum vitae del autor.

CUARTA.- Los trabajos deberán entregarse en el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica de Orouro, Avenida 6 de Octubre 1200, casilla 637, hasta el día 25 de Agosto de 1967, horas 12.

QUINTA.- Se otorgarán los siguientes premios:

A.- Primer Premio Nacional de Ensayo "Universidad Técnica de Orouro": Medalla de Oro \$b. 5,000.00, Diploma y publicación de la obra.

B.- Segundo Premio Nacional de Ensayo "Universidad Técnica de Orouro": Medalla de Plata, \$b. 3,000.00, Diploma y publicación de la obra.

C.- Tercer Premio Nacional de Ensayo "Universidad Técnica de Orouro": Diploma y publicación de la obra.

SEXTA.- La edición de las obras premiadas se registrará en los Reglamentos de Publicaciones de la Universidad, que se encuentran en vigencia.

SEPTIMA.- El Jurado Calificador estará compuesto por dos representantes de la Universidad Técnica de Orouro, un intelectual de reconocida jerarquía nacional y un representante de los concursantes.

OCTAVA.- La decisión del Jurado se hará pública el día 20 de Octubre de 1967 y los premios serán entregados en Ceremonia Especial.

NOVENA.- El Jurado Calificador no podrá declarar desierto el concurso.

Orouro, 25 de Julio de 1966  
Julio Garrett Aillón Humberto Cartagena S.  
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD STRO, GRAL. DE LA UNIVERSIDAD

Néstor Taboada Terán  
DIRECTOR DE EXTENSION CULTURAL.



# IMPERIOS ANDINOS

Lejanía del tiempo...  
Profundidad de niebla, "Cchamacpacha",  
cuando la soberbia de los montes...  
fue emblema y estandarte de rebeliones;  
entonces, la fecundidad de la tierra  
desencadenó vorágine de sueños.  
Entonces,  
los desfiladeros de basalto y granito  
se desbandaron en tempestades...  
Y el volcán de las pasiones  
decretando suspenso de cristales  
celebró asombros de certidumbre.  
Luego, un rodar de laberintos de crepúsculo...  
Un vaso de ambrosía en rascicler...

Así, en la epopeya de un mundo,  
los dioses despojándose  
de blancas vestiduras,  
se sumergieron en el océano del tiempo.  
Y los milenios en danza,  
cantando travas  
en gigantes pututus...  
acaso,  
afilaron corazón del "Cchamacpacha",  
y "Miracocha", espuma de los mares,  
el dios de gigantes epopeyas  
esculpiendo de las piedras  
a su fresca identidad  
pobló la faz del mundo moreno,  
de hombres  
de color "cañawa";  
y éstos, fueron los Collas,  
y quienes formando naciones,  
formando reinos,  
alcanzaron  
contentamiento maravilloso del sol.  
Pueblos que supieron escuchar las verdades,  
pueblos que, bebiendo la vida en cálices radiantes de madrugada  
crecieron en privilegios de alto relieve.



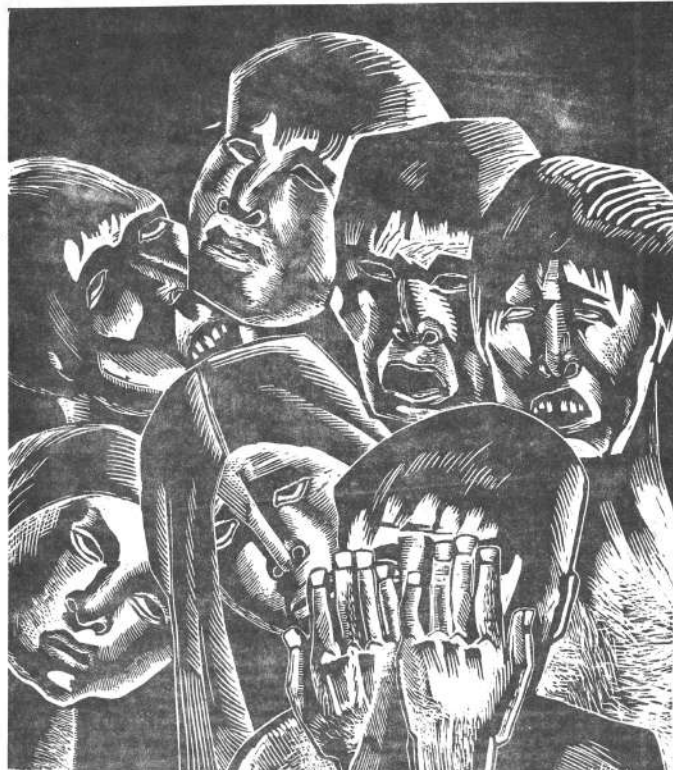
¡Oh! "Amauttas". ¡Oh! Sabios. ¡Oh! Gobernantes!  
habéis,  
acaso,  
descifrado  
altas leyes de la Natura,  
hasta desembocar en "Ama Sua", "Ama Kella" y "Ama Llulla".

¡Ah! Deslumbrante  
fulguración de dinastías.  
¡Ah! Vibración en profundidad de la sangre  
que en el trono deslumbrante de los siglos  
fue magnificante.  
Entonces,  
el "Kary Chuyoma", el "Llamppu Sanko"  
o el "Puca Sanko"  
gustó  
de cuánta savia en reflujo de princesas...  
De ahí, que tanto el fuego,  
como el aire y como el trueno  
desembocando en pentafónica orquesta del viento  
modularon lúgubres acentos de quena.  
De cuánta alegría en torrente,  
de cuánta ansiedad de perduración  
y de cuánto remanso de dolor  
surgió con estupendo formalismo  
vigencia de heliolatría:  
el culto a los astros,  
el culto al "Inti".  
Culto que encierra sinfonía umbilical  
de los reinos de la más remota antigüedad.  
Los pueblos del Collao, los Reinos Andinos,  
levantaron templos,  
disfrutaron de privilegios.  
Las "Yuyuwamis",  
las doncellas que brindando  
su pureza en los altares del sol,  
embellecieron semblante de alta tradición,  
y así, vibraron su vida  
en gigantes latidos de un mundo en el pretérito,  
de un mundo en oro de acentos primaverales  
y en metal de acentos aymaras o incaicos.

¡Oh! Patria en tradición de altivez  
hoz, que vibra, ahora,  
nuestra vida,  
en brachazo radiante de imaginación:  
¡Ah! ¡Qué estupendo existir!  
Una "whiphala" de fuego  
que esplende en la cumbre más alta del Ande.

Una plegaria de vírgenes...  
una plegaria que envuelve los Reinos Andinos,  
plegaria que franquea el acústico torrente del día.  
¡Ah! El Altiplano de ojos despiertos de puma y chinchilla,  
ojos que escuchan  
en fabricitante pubertad de kantutos.

El Altiplano que canta su vida bajo cielo de cóndores  
canta alborotando su melena de milenios...



Un corazón de "Amautta" que predice  
pasión, muerte y resurrección de la Raza.

ANGLICANO ELOGIA  
AL PAPA PIO XII

Melbourne, Australia (NA).- El Obispo Anglicano T.B. McCall, de Warraratta, elogió al Papa Pío XII en una sesión ecuménica sobre la Constitución del Concilio Vaticano sobre la Revelación Divina.

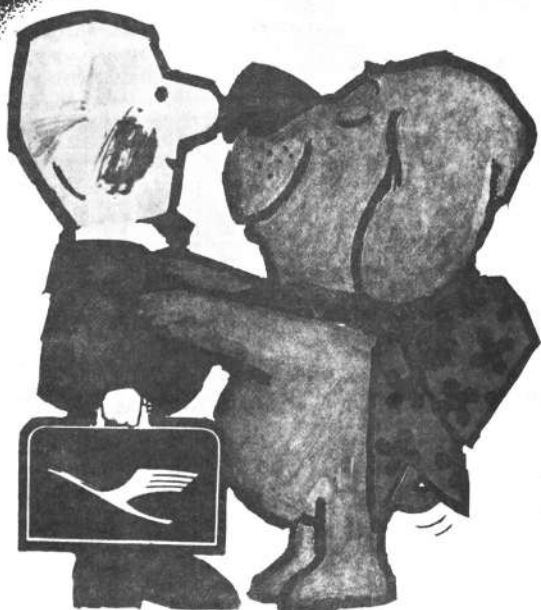
"Sería demastado largo rendir tributo al tremendo trabajo de los eruditos en comunión con la Santa Sede, pero debemos hablar de uno de ellos porque es él quien, inspirado por el Espíritu Santo, vio claramente que la razón tiene que realizar su función en la revelación y que la fe en la palabra viviente de Dios hoy en día despeja todo temor", enfatizó el obispo, "Me refiero al firme Papa Pío XII, cuya grandeza sólo ahora se está reconociendo y cuya gran estimación hacia los eruditos ha abierto puertas".

Y un balido de silencio  
que enmudece  
el alma en ciclope,  
el alma en aluvión de sentimiento,  
el alma de Imperios Andinos,  
de Imperios que ofrendan  
corazón  
en holocausto triunfante de sol.

JAIME CHOQUE MATA

NOTA.- Fragmentos de este poema, sirvieron de fondo en la Revista Folklorica de AIRES BOLIVIANOS, la que se presentó, últimamente, en el Teatro Municipal.

## AMABILIDAD ES UN VIAJE por



# Lufthansa

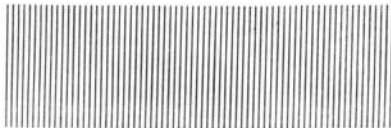
Líneas Aéreas Alemanas

**CADA PASAJERO DE LUFTHANSA RECIBE UNA CONSIDERACION PERSONAL PARA SU COMODIDAD Y SATISFACCION. POR ESO SU VIAJE SE DESARROLLA EN UN AMBIENTE DE CORDIALIDAD Y ENTUSIASMO.**

**LO MISMO EN LA INCOMPARABLE PRIMERA CLASE "SENATOR" QUE EN LA HOSPITALARIA CLASE ECONOMICA ES TRADICION EN LUFTHANSA HACER DE CADA PASAJERO UN HUESPED DISTINGUIDO...**

**COMPRUEBELO USTED EN SU PROXIMO VUELO**

Consulte su agente de viajes o  
**AEROMAR LTDA.**  
Av. Camacho 1233 - Tel. 27677







## Por iniciativa de Club de Leones será construido un nuevo edificio para no-videntes de Cochabamba

Por René Bilbao, corresponsal de ANF

COCHABAMBA, (ANF). Ha correspondido al Club de Leones dar el paso inicial de un proyecto de proporciones al que están llamadas a contribuir, autoridades, entidades y personas pudientes.

Se trata de la construcción de un moderno edificio destinado al futuro Instituto Vocacional de Rehabilitación de Ciegos, cuyos cimientos para las primeras estructuras han sido ya puestos.

Así, después de catorce años de

azarosa y monótona existencia de las albergadas en la Escuela Vocacional de Ciegos de esta ciudad, cuyas actividades precarias transcurrían con postergaciones y vanas esperanzas, se abre un nuevo horizonte para la institución.

475 MIL PESOS.

Los Leones, destinando 125 mil pesos bolivianos, han adquirido un lote de terreno sobre la avenida América, en Cala Cala, donde se levantan un primer ambiente: dormitorio y el bloque que comprenderá el comedor-cocina y despensa.

Estas primeras obras están completamente financiadas por los 125 mil pesos de arranque, empujados a la financiación alrededor de 350 mil pesos más, para poder continuar la construcción de dos ambientes: dormitorios, las aulas de estudio y trabajo y las oficinas de administración y dirección del Instituto.

Los proyectistas determinan que cada ambiente dormitorio tendrán capacidad para doce plazas, con sanitario común; el comedor para sesenta comensales y tres aulas con capacidad de veinte bancos unipersonales adaptables a mesas de trabajo o sala de música.

HABITACIONES EN EL MERCADO.

En la actualidad, catorce invidentes, entre profesores y alumnos, difícilmente se desenvuelven en estrechas habitaciones ubicadas en el mercado seccional de Cala Cala, donde los dormitorios apenas tienen dimensiones de 4 x 4 metros y están colocadas siete camas en cada uno.

Otra sala, deficientemente espaciosa, presenta planos, mesas de estudio, bancos de trabajo y escritorios, todo apretujadamente ubicado, donde las pupilas deben realizar sus quehaceres.

Mencionar la dependencia destinada a la cocina, prácticamente no vale la pena, porque apenas es un "cuartucho" en el que se apilan las ollas y se concentran los olores por falta de ventilación.

Observando y comprendiendo la urgente necesidad de dotar con un hogar adecuado a las alumnas, los Leones han decidido dar el ejemplo, a fin de que el resto de las entidades y principalmente las autoridades, cooperen en la cruzada pro-construcción del Instituto de Ciegos.

DONACIONES.

Recientemente, el Gral. Barrientos y su señora esposa visitaron estas construcciones y la Escuela, expresando su apoyo al caro anhelo, con la entrega de doce mil pesos bolivianos al director Ivan

Paz, quien de inmediato abrió la cuenta bancaria conjuntamente con el Contralor Departamental.

El ministro de Trabajo, que tam-

bién visitó este local, hizo el formal ofrecimiento de enviar la suma de 30 mil pesos, como aporte del Gobierno de la Junta Militar. Otras entidades cívicas y sociales están iniciando en estos días la cruzada económica, a fin de recaudar los recursos suficientes para que las obras no paralicen.

Alumnas y profesores, se muestran optimistas porque al fin, después de catorce años comienza a hacerse realidad un anhelo largamente alentado.



La celebración de un nuevo aniversario de la independencia política de Bolivia significa para el sentimiento boliviano evocar con patriótico fervor la sagrada memoria de los libertadores de nuestra patria, su grandeza de espíritu, su heroísmo en las luchas y su fe en el éxito de sus obras.

También significa reafirmar el máximo propósito y la mayor confianza en la consecución de una verdadera independencia económica nacional que será realidad sólo al amparo de un nuevo estilo, de una nueva política económica y social planteados por un gobierno verdaderamente democrático y popular cual representa la personalidad del General René Barrientos Ortuño, siendo la instalación de hornos de fundición de estaño en suelo boliviano, bajo administración estatal, el primer paso hacia la industrialización minera del país y su liberación económica.

La Caja Nacional de Seguridad Social, Regional Oruro, en la magna fecha del CXLI aniversario nacional, rinde su homenaje de admiración y gratitud a los promotores y paladines de la libertad y salud con emoción cívica al pueblo boliviano, particularmente a los trabajadores asegurados, reiterando su propósito de continuar a su servicio en condiciones superadas respecto a la aplicación de los nobles postulados de la seguridad social boliviana que cobran plena vigencia en una nueva estructura institucional, alejando el fantasma de la miseria y vislumbrando mejores días para la patria boliviana.

Oruro, 6 de Agosto de 1966

Lic. QUINTIN ZEVALLOS V.

Administrador Regional C.N.S.S. Oruro

## MENSAJE DE LA ADMINISTRACION DE LA C.N.S.S. REGIONAL ORURO



Las alumnas con vocación musical interpretativa al piano o acordeón son entrenadas en el solfeo, lectura de notas musicales "Braille" hasta que el oído se acostumbra a la tonalidad. (Foto ANF).



## ALMACENES "LA JOYITA"

RINDE SU RESPETUOSO HOMENAJE Y SE ASOCIA A LA CELEBRACION DEL GLORIOSO CXLI ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL.



Mercaderías importadas, para damas, caballeros y niños.

Ventas por mayor y menor

Calle Bolívar Nº 549 Casilla de Correo Nº 513 Teléfono Nº 51304

ORURO - BOLIVIA

Entre la enseñanza de rehabilitación vocacional de los invidentes están el tejido a máquina, la escritura dactilográfica, la fabricación de esbozos, el aboración de papeles, música instrumental y otras de atención personal. (Foto ANF).

## DESINTEGRACION FAMILIAR, FRUTO DE BAJOS SALARIOS

Guatemala (NA). Los problemas de la familia fueron estudiados por los matrimonios y sacerdotes participantes en las segundas jornadas de Pastoral Familiar que se realizaron en el parque La Industria de esta ciudad.

En la Conferencia Inaugural, el Dr. Carlos Gohmert Mata señaló los bajos salarios, la ignorancia y la falta de salud como principales causas de la desintegración familiar.

Por su parte, los esposos José y Luzma Alvarez Icaza, de México, quienes participaron en los debates del Concilio Vaticano II por invitación del Papa, expresaron que los padres deben interesar a sus hijos en resolver los problemas de los demás para lograr una sociedad más caritativa.



## MENSAJE DEL JEFE DEL DIC DE ORURO

la Patria y dentro de este propósito común, los bolivianos conscientes de nuestro deber, no dejaremos de servir con eficacia a la ciudadanía toda.

A la nueva etapa que ingresa nuestro país, con la gran voluntad de todos y cada uno de nosotros haremos que se haga realidad la industrialización, creando de esta manera nuevas fuentes de trabajo, para el resurgimiento de una Bolivia nueva que soñaron los libertadores, el desarrollo económico y social será el norte de todos los bolivianos y la reivindicación marítima será la tarea constante, por que la justicia y la razón así lo impone... hermanos bolivianos, la sangre derramada de nuestros antepasados no será en vano, porque a corto plazo este pueblo ultrajado por propios y extraños florecerá.

CECILIO AGUILAR SANTIESTEBAN  
JEFE DE INVESTIGACION CRIMINAL DE ORURO

## EMBOTELLADORA "SANTA MARIA"

La industria de aguas gaseosas desea expresar al pueblo Boliviano en la celebración del glorioso día de su Independencia, su más cálido saludo y al mismo tiempo hace los más fervientes votos para que logre prosperidad y progreso.

ORURO Av. Pagador No. 1080

Teléfono No. 51729

Apartado 190

LA PAZ Av. Manco Kapac No. 123

Teléfono No. 25666

Apartado 663

# HOTEL PREFECTURAL "ORURO"

PRESENTA SU SALUDO CIVICO EN EL ANIVERSARIO DE LA PATRIA.

Comodidad  
Habitaciones  
individuales  
y familiares  
Agua caliente  
permanente



Atención esmerada  
BAR - RESTAURANT  
GRILL -  
Servicio permanente.

Casilla No.  
471

Teléfonos  
50600 - 50601

Concesionario: GROVER CALDERON P.  
ORURO - BOLIVIA

Playa de Estacionamiento  
(frente a la Estación Central)

## COMPANIA DANESA DE REPRESENTACIONES

AGENTES DE "TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA"

Vehículos "TOYOTA" Llantas "BRIDGESTONE" Motocicletas "YAMAHA"

MERCADERIAS EN GENERAL  
Calle La Plata No. 1641  
Casilla No. 661  
Teléfono No. 51803

OFICINAS  
LA PAZ - Casilla No. 2944  
COCHABAMBA - Casilla No. 1590

TELEGRAMAS Y CABLES:  
"DANESA"

CON FE EN EL GRANDIOSO  
FUTURO DE BOLIVIA, SA-  
LUDA A LA PATRIA EN EL  
DIA DE SUS GLORIAS.

ORURO - BOLIVIA

## PROGRAMAS DE AUTOCONSTRUCCION EN BOLIVIA

El Consejo Nacional de Vivienda, es la entidad en la cual el Estado ha delegado la responsabilidad de atender la solución de uno de los problemas que más afecta al bienestar social, como es el de la vivienda.

La falta de habitación para un alto porcentaje de la población boliviana, ha acarreado serios problemas de orden moral, familiar y social en la organización de la comunidad urbana, con repercusiones en el bienestar de la vida nacional.

Teniendo en cuenta el bajo ingreso per cápita de los habitantes de Bolivia; la solución del problema de vivienda para las familias de escasos recursos monetarios, ha sido incorporada a la planificación integral del país. Sin embargo los medios disponibles siempre son insuficientes, por lo que ha sido necesario el curso del esfuerzo individual y colectivo de quienes van a beneficiarse con un plan habitacional.

La experiencia ha demostrado que este objetivo no se alcanza solamente con la entrega física de una vivienda, es necesario que simultáneamente a este hecho se opere un proceso socio-educativo que permita despertar en las familias decisión por solucionar sus problemas, descubrir y orientar

los recursos y capacidades de las familias para contribuir en la solución del problema de su vivienda, adaptar a las familias a la vivienda para asegurar su buen uso, conservación y mejoramiento, procurar que los barrios que se construyen se organicen para alcanzar su propio desarrollo y progreso y se integren en forma activa a la vida nacional.

Este proceso educativo se hace aún más necesario ya que la reciente política del Consejo Nacional de Vivienda, está aplicando los sistemas de AUTOCONSTRUCCION que exige la vinculación efectiva de los adjudicatarios con la institución en la solución de las problemas de vivienda.

La responsabilidad de la atención de los aspectos socio-educativos de los programas del Consejo Nacional de Vivienda se ha encomendado esencialmente al Servicio Social cuya intervención se realiza antes de la construcción, durante la construcción y después de la construcción, por ser esta una profesión que a través de la aplicación de sus técnicas de trabajo opera procesos educativos en la familia, en los grupos y en las comunidades.

Los nuevos sistemas de Autoconstrucción de reciente introducción en Bolivia, están siendo desarrollados bajo la Asesoría del Arq. colombiano Celso Solano, Asesor del BID en esta especialidad, cuyas sugerencias han hecho posible la creación del Departamento de Autoconstrucción en CONAVI formado por un equipo de profesionales bolivianos como Arquitectos y Trabajadoras Sociales con concurso de especialización realizados en el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento.



Participantes de un programa de autoconstrucción en la zona de Tembladerani, Alto Sopocachi.

El propósito progresista de las autoridades superiores de CONAVI, más los préstamos efectivos del Banco Interamericano de Desarrollo han hecho realidad este programa que pone al alcance de las mayorías nacionales un elevado número de viviendas de interés social, cumpliendo de esta manera uno de los más laudables propósitos del Gobierno Nacional que consiste en elevar el nivel de vida de un gran número de habitantes para quienes resultaba hasta hoy poco, completamente inalcanzable poseer una vivienda propia.

La Autoconstrucción es un método de edificación colectiva, en ella participa esencialmente la acción cooperativa, es susceptible de aplicarse a cualquier tipo de comunidad este o no cooperativamente organizada.

Es un sistema en el que los miembros de un grupo se ayudan mutuamente beneficiándose cada uno de sus integrantes en su cantidad de trabajo equivalente a la que ellos mismos proporcionan. Utilizan los métodos de Fomento Propio y Ayuda Mutua.

La Autoconstrucción requiere del potencial de trabajo de los futuros propietarios con el propósito de reducir el pago de mano de obra, prestaciones sociales y utilidad del contratista con objeto de beneficiar con ahorros económicos a las familias participantes.

La realización de este tipo de Programas tiene en nuestro país vastas repercusiones económicas y sociales, debido a que tiende a resolver la escasez de vivienda no sólo en términos de producción sino de conseguir la superación de las familias modestas en la consecución de un hogar propio y decente, enriquecida con toda la significación material y espiritual. Las fija en un lugar y incorpora a la vida de la comunidad.

En la misma construcción de la casa, guiados por las técnicas de la Autoconstrucción dirigida, se consigue una mayor calidad de obra ya que el participante sabe de antemano que él será propietario de una de las viviendas. También enseña prácticas de la construcción a personas de mediana educación derivándose de ellas nuevas posibilidades de ocupación o dejando aptos a los autoconstructores para proseguir la ampliación y mejoramiento de sus casas. Lo mismo podía aducirse respecto al cuidado y conservación de las viviendas que han sido hechas con las propias manos.

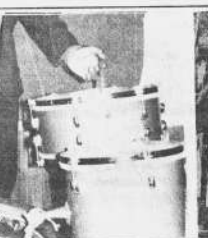
Actualmente se encuentran en pleno desarrollo varios programas de Autoconstrucción distribuidos en los diferentes departamentos del país; en la ciudad de La Paz en las localidades de "Viacha", "Villa Dolores", "El Alto" y Tembladerani, En Oruro, Cochabamba y Tarija.

Las familias favorecidas en la participación de estos programas deben aceptar como condición indispensable el aporte de 10 horas de trabajo semanal comprometido en días sábados, domingos y feriados.

## LOGOGRIFO

Nº 17

DE PIL



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
7	6	5	9	6	7				
7	1	4	8	?					
1	2	5	6	8	2				
8	6	7	7	0					
5	0	9	3	0	?	6			
1	2	5	4	6					
8	2	0	3	4	5	2	6		
7	0	1	6	8	4	5	0		
1	6	9	8	4					
?	6	8	2	9	4	7	8	6	
5	6	9	6	5	6	7			
3	4	3	2	9	0	8			
9	2	8	2	7	6	9			
6	3	0	7	6	9				
1	4	8	8	2	9	9	6	?	3
0	9	8	0	7	6				
9	2	8	0	9	8	6			

GUERRAS DE CARACTER RELIGIOSO EN GRECIA.

FOTOGRAFIA Nº 1.

CORDEL HECHO DE PITA.

"JERUSALEN LIBERTADA".

FOTOGRAFIA Nº 2 (INES.....)

PUERTA ROMANA ANTE LA CUAL SE AJUSTICIABAN A LOS REOS.

TEOLOGIA NATURAL.

PERTENECIENTE AL CUERPO.

NUESTRA AMERICA.

FOTOGRAFIA Nº 3.

CUNA DEL LIBERTADOR.

"ENCICLOPEDIA".

ENDURECER UNA COSA.

ACOPLAR.

FOTOGRAFIA Nº 4.

FELDESPATO DE ESTRUC TURA LAMINAR.

VASIJA DE CUELLO LARGO Y ENCORVADO.

### BASES:

Para solucionar el presente LOGOGRIFO, nuestros lectores deben seguir estas indicaciones:

1.- Los casilleros de la derecha deben ser llenados con LETRAS, encontrando las respuestas correctas a las preguntas que aparecen escritas.  
2.- Los números que llenan los casilleros de la composición gráfica de la izquierda, equivalen, cada uno a una letra, pero una misma letra puede estar representada por dos o más números.  
3.- En las preguntas que aparecen al centro, hay una que no está escrita y que aparece entre signos

de interrogación, ES LA PALABRA CLAVE que debe ser encontrada con ayuda de las equivalencias de números a letras.

4.- Llenados los casilleros de la derecha y encontrada la palabra CLAVE, ponga su nombre y dirección enviando su solución a PRESENCIA hasta el mediodía del viernes siguiente a la aparición del LOGOGRIFO. Nuestros lectores del interior del país pueden enviar su solución a la Casilla No. 1451.

5.- Las soluciones correctas entrarán semanal-

mente al sorteo que se efectuará a las 16.30 de los días viernes y que corresponderán al LOGOGRIFO publicado el sábado anterior. El primer premio es de un paquete de productos PIL y un contrato de un mes de leche PIL. El segundo premio, un contrato de un mes de leche PIL, con entrega a domicilio. El tercer premio, un contrato de un mes de leche PIL, con entrega a domicilio. Para los concursantes del interior les será remitido el valor de su premio en productos sódicos de PIL.

NOMBRE.....

APELLIDOS.....

DIRECCION.....

LOCALIDAD.....

LECHE P  I

CREMA DE LECHE  
MANTEQUILLA

QUE RICAS.....!

WAZ LTDA.

UNOS CALLES 14000

TEL. 12186

Olla Presto

Americana, con enchufe eléctrico y termostato, verdaderamente novedad, calidad, garantía, a precio de ocasión.

Calla Elitel calle Potosí 1201.





# CINTI 63

PREPARE SUS  
COCTELES Y  
CHUFLAYS  
CON...



© SINGANI CINTI 63,  
CON AUTENTICO  
SABOR A UVA, NO  
ADMITE COMPETEN-  
CIA EN CALIDAD,  
NI EN PRECIO.

*MAS CALIDAD A  
MENOS PRECIO*

*MAS GUSTO CON  
MENOS GASTO*



CADA GOTA  
UN TOQUE DE  
DISTINCION

**LOS PRINCIPALES PRODUCTORES DE  
UVA EN CINTI, SE HAN REUNIDO EN  
COOPERATIVA PARA OFRECER EL  
MEJOR SINGANI.**

**SIDEC OVERSEAS (Bolivia) Ltda**

LA PAZ  
COCHABAMBA  
POTOSI



ORURO  
STA. CRUZ  
TUPIZA



267	168	10	104	69	237	257	3d
112	66	282	183	106			
305	306	186	162	75	234		
189	247	297	232	179	57	263	144
200	279	89	223	190	273		
130	185	52	271	208	303	240	149
164	41	215	285	145	276		
290	258	86	158	213	249	50	198
204	235	132	161	173	126	94	54
292	128	231	78	199	149	124	182
214	265	293	64	259	37	91	151
93	122	180	107	48	211	102	67
32	205	143	185	233	240	250	280
29	9	206	278	49			
111	309	147	105	70	28	163	
139	148	70	25	157	87	73	56
129	137	60	207	76	7	254	
21	227	42	184	4	27	207	
174	14	46	291	3	165	277	142
134	26	176	153	171	6	18	2
217	219	283	117	39	59	100	115
212	196	95	62	103	245	33	
47	34	58	243	110	188	125	197
51	221	262	13	159	187	155	
119	74	280	136	36	99	131	61
30	65	275	83	236	17	302	156
152	307	248	16	138	166	97	239
150	225	40	255	92	194	19	8
55	172	311	118	23	178	181	98
24	71	154	218	108	310	202	230
53	268	229	116	238	296	261	80
5	272	308	81	269	242	43	299
294	266	177	191	12	300	252	244
288	35	114	224	295			
281	175	31	68	260	113	201	312
11	63	203	160	123	101	251	195
							98
							22
							270

CUADRO "A"

[illegible]

**CUADRO "B"**

1er. Premio \$b. 700.00 en efectivo  
2do. Premio \$b. 600.00 en mercaderías  
3er. Premio \$b. 300.00 en mercaderías  
4to. Premio \$b. 200.00 en mercaderías  
5to. Premio \$b. 100.00 en mercaderías